



PRONAR SP. Z O.O.

17-210 NAREW, UL. MICKIEWICZA 101A, WOJ. PODLASKÉ

TEL.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

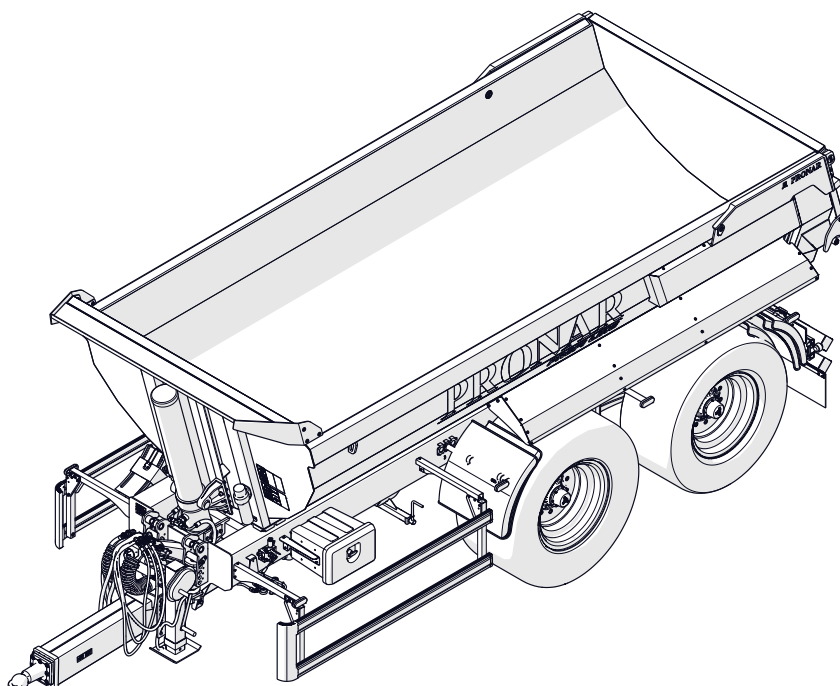
+48 085 682 71 10

www.pronar.pl

NÁVOD K OBSLUZE

ZEMĚDĚLSKÝ PŘÍVĚS PRONAR T701HP

PŘEKLAD Z ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K OBSLUZE



VYDÁNÍ: 1B-05-2018

ČÍSLO PUBLIKACE: 589N-00000000UM



Děkuji vám za důvěru, kterou jste nám projevili tím, že jste koupili náš přívěs. V zájmu vaší bezpečnosti a péče o spolehlivost a životnost stroje si prosím přečtěte tento návod k obsluze.

Pozor!

Před prvním použitím přívěsu zkontrolujte správné utažení silničních kol!!! Pravidelně kontrolujte technický stav stroje podle přiloženého harmonogramu.

ÚVOD

Informace obsažené v publikaci jsou platné ke dni zpracování. V důsledku zdokonalení nemusí některé rozměry a ilustrace obsažené v tomto vydání odpovídat skutečnému stavu stroje dodaného spotřebiteli. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na vyráběných strojích konstrukční změny usnadňující obsluhu a zlepšující kvalitu jejich funkce a přitom průběžně neupravovat tuto publikaci.

Návod k obsluze je součástí základního vybavení stroje. Před zahájením provozování se uživatel musí

seznámit s obsahem tohoto návodu a dodržovat všechna doporučení v něm obsažena. To zaručuje bezpečný provoz a zajišťuje bezproblémový provoz stroje. Stroj byl zkonstruován v souladu s platnými normami, dokumenty a platnými právními předpisy.

Pokud informace obsažené v návodu k obsluze nebudou zcela pochopitelné, je nutné obrátit se o pomoc na prodejní místo, ve kterém byl stroj koupen, nebo přímo na výrobce. Při objednávání stroje doporučujeme uložit sériové číslo stroje do následujících polí.

U.10.1.CS

Sériové číslo stroje

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SYMOBLY POUŽITÉ V NÁVODU

NEBEZPEČÍ

Informace, popisy nebezpečí a bezpečnostních opatření, a také pokyny a příkazy spojené s bezpečným používáním jsou v obsahu návodu označeny rámečkem s nápisem NEBEZPEČÍ. Nedodržování popsaných doporučení vytváří ohrožení zdraví nebo života jak osob obsluhujících stroj, tak i osob přihlížejících.



NEBEZPEČÍ

POZOR

Zvlášť důležité informace a doporučení, jejichž dodržování je bezpodmínečně nutné, jsou v textu označeny rámečkem s nápisem POZOR. Nedodržování popsaných doporučení hrozí poškozením stroje v důsledku nesprávného provádění obsluhy, seřízení nebo používání.



POZOR

POKYN

Další pokyny obsažené v návodu popisují užitečné informace týkající se obsluhy stroje a jsou označeny rámečkem s nápisem NÁPOVĚDA.



POKYN

URČENÍ SMĚRŮ V NÁVODU

Levá strana – strana po levé ruce pozorovatele otočeného obličejem ve směru jízdy stroje dopředu.

Pravá strana – strana po pravé ruce pozorovatele otočeného obličejem ve směru jízdy stroje dopředu.

Otáčení doprava - otáčení mechanismu ve směru pohybu hodinových ručiček (operátor je otočen směrem k mechanismu).

Otáčení doleva - otáčení mechanismu v směru proti pohybu hodinových ručiček (operátor je otočen směrem k mechanismu).

U.03.1.CS

KONTROLA PŘÍVĚSU PO DORUČENÍ

Výrobce ujišťuje, že přívěs je funkční, byl zkontrolován v souladu s kontrolními postupy a schválen k používání. Toto však neosvobozuje uživatele od povinnosti zkontrolovat vozidlo po dodání a před prvním zprovozněním. Uživateli je dodán kompletně sestavený přívěs.

Po dodání stroje odběrateli je uživatel povinen zkontrolovat technický stav přívěsu. Při nákupu musí být uživatel prodejcem informován o způsobu používání, nebezpečích vyplývajících z nesprávného zacházení, způsobem připojení stroje a s principem fungování a konstrukcí stroje. Podrobné informace týkající se předání se nacházejí v Záručním listu.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Zkontrolujte sestavení stroje dle objednávky (standardní a dodateková výbava).
- Zkontrolujte technický stav bezpečnostních krytů a zařízení.
- Zkontrolujte stav nátěrů, ověřte, zda se neobjevily stopy koroze.
- Provedte prohlídku jednotlivých elementů přívěsu se zaměřením na mechanická poškození vyplývající z nesprávné přepravy stroje (protlačení, proražení,

POKYN

Předání přívěsu zahrnuje důkladnou prohlídku a kontrolu fungování stroje a poučení kupujícího o základních pravidlech užívání. První spuštění se odehrává za přítomnosti prodávajícího.

ohnutí nebo zlomení detailů).

- Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a také jejich stav.
- Zkontrolujte správné dotažení jízdních kol.
- Zkontrolujte technický stav táhla oje a správnost jeho připevnění.
- Ověřte technický stav vzduchových systémů.
- Zkontrolujte technický stav elastických hydraulických hadic.
- Zkontrolujte, že nedochází k žádnému úniku hydraulického oleje.
- Zkontrolujte sklápěcí ventil, ventil zadního poklopu a vzduchový válec podpěry se zaměřením na vytékání hydraulického oleje.
- Zkontrolujte elektrickou a světelnou instalaci přívěsu.

V případě objevených nepravidelností je nutné agregovat a znehybnit přívěs. Zjištěné závady ohlaste přímo prodejci za účelem odstranění vzniklých vad.

PRVNÍ SPUŠTĚNÍ PŘÍVĚSU

ROZSAH ČINNOSTÍ



POZOR

První spuštění spočívá na kontrole přívěsu za přítomnosti prodejce.

Prodejce se zavazuje k provedení školení na téma bezpečného a správného zacházení se strojem.

Přeškolení prodejcem neospravedlňuje uživatele před povinností seznámit se s obsahem tohoto návodu a používání instrukcí v něm obsažených

- Přečtěte si obsah tohoto návodu k obsluze a postupujte podle pokynů, které jsou v něm obsaženy.
- Upravte výšku umístění táhla oje závěsu přívěsu
- Zkontrolujte všechny mazací body přívěsu, v případě nutnosti promažte stroj podle pokynů obsažených v KAPITOLE 5.17.
- Zkontrolujte správné dotažení matic jízdních kol.
- Provedte prohlídku stroje před zahájením jízdy v souladu s pokyny uvedenými v KAPITOLE 5.8.
- Odvodněte vzdušník brzdové instalace (kapitola 5.5).
- Ujistěte se, že pneumatické, hydraulické a elektrické konektory v zemědělském traktoru splňují požadavky, jinak nepřipojujte přívěs.

Pokud byly všechny výše zmíněné činnosti vykonány a technický stav ovíječky nevzbuzuje žádná podezření, připojte stroj k traktoru.



POKYN

Údržba: připojení/odpojení od traktoru, regulace pozice oje, převrácení nákladní plošiny atd. je dále popsána v další části návodu, KAPITOLE 4 .

Spustěte traktor, vykonejte kontrolu jednotlivých systémů, provedte zkušební zprovoznění přívěsu a uskutečňte testovací jízdu bez zatížení (bez naložené nákladní plošiny). Doporučuje se, aby prohlídku prováděly dvě osoby, přičemž jedna by měla stále přebývat v kabině řidiče zemědělského traktoru. Zkušební zprovoznění je nutné provádět v následujícím pořadí.

- Připojte přívěs k příslušnému závěsu zemědělského traktoru.
- Připojte hadice elektrické, pneumatické a hydraulické soustavy.
- Spuštěním jednotlivých světel ověřte správnost působení elektrické instalace.
- Provedte zkušební převrácení korby.
- Spustěte a zkontrolujte správné fungování systému ovládání zadního poklopu.

- Při pohybu z místa ověřte působení hlavní brzdy.
- Provedte zkušební jízdu.

Pokud se během zkušebního zprovoznění vyskytnou zneklidňující jevy jako např.:

- hluk a nepřírozené zvuky pocházející z otěru pohyblivých elementů o konstrukci přívěsu,
- unikající brzdová instalace,
- úniky hydraulického oleje,

- nesprávná práce hydraulických a/ nebo vzduchových válců,
- nebo jiné poruchy, je nutné problém diagnostikovat. Pokud se závada nedá odstranit nebo její odstranění hrozí ztrátou záruky, kontaktujte prodejní místo za účelem objasnění problému nebo provedení opravy. Po ukončení testovací jízdy je nutné zkontrolovat stupeň dotažení matic jízdních kol.

U.30.1.CS



PRONAR Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polska

tel./fax (+48 85) 681 63 29, 681 63 81, 681 63 82,
681 63 84, 681 64 29

fax (+48 85) 681 63 83

http://www.pronar.pl

e-mail: pronar@pronar.pl

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY

PRONAR Sp. z o.o. declares with full responsibility, that the machine:

Description and identification of the machinery	
Generic denomination and function:	AGRICULTURAL TRAILER
Type:	T701HP
Model:	-----
Serial number:	
Commercial name:	AGRICULTURAL TRAILER PRONAR T701HP

to which this declaration relates, fulfills all the relevant provisions of the Directive **2006/42/EC** of The European Parliament and of The Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (Official Journal of the EU, L 157/24 of 09.06.2006).

The person authorized to compile the technical file is the Head of Research and Development Department at PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A, Poland.

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Narew, the 2018-06-26

Place and date

„PRONAR”
Spółka z o.o.
17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101 A
tel. (085) 681 6329, 681 6429
fax (085) 681 6383

Z-CIA DYREKTORA
d/s technicznych
członkowi zarządu

Roman Stodolnik

*Full name of the empowered person
position, signature*

OBSAH

ÚVOD

ÚVOD.....	2
SYMOBLY POUŽITÉ V NÁVODU.....	3
URČENÍ SMĚRŮ V NÁVODU.....	4
KONTROLA PŘÍVĚSU PO DORUČENÍ.....	5
PRVNÍ SPUŠTĚNÍ PŘÍVĚSU.....	6

ZÁKLADNÍ INFORMACE

1.1 IDENTIFIKACE PŘÍVĚSU.....	1.2
1.2 IDENTIFIKACE NÁPRAV.....	1.3
1.3 URČENÍ.....	1.4
1.4 VYBAVENÍ.....	1.6
1.5 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	1.7
1.6 PŘEPRAVA.....	1.8
1.7 NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.....	1.10
1.8 LIKVIDACE.....	1.11

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

2.1 ZÁKLADNÍ ZÁSADY BEZPEČNOSTI.....	2.2
2.2 BEZPEČNOST PŘI AGREGACI STROJE.....	2.4
2.3 BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY PŘI OBSLU- ZE HYDRAULICKÉ A VZDUCHOVÉ IN- STALACE.....	2.5
2.4 PRAVIDLA BEZPEČNÉHO TECHNICKÉHO ZACHÁZENÍ.....	2.6
2.5 PRAVIDLA BEZPEČNÉ JÍZDY.....	2.9
2.6 NAKLÁDKA A VYKLÁDKA PŘÍVĚSU.....	2.11
2.7 PNEUMATIKY.....	2.13
2.8 POPIS ZBYTKOVÉHO RIZIKA.....	2.14
2.9 INFORMAČNÍ A VÝSTRAŽNÉ NÁLEPKY.....	2.15

KONSTRUKCE A PRINCIP FUNKČNÍHO

3.1 TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA.....	3.2
3.2 PODVOZEK.....	3.3

3.3 KORBA.....	3.5
3.4 ZÁKLADNÍ BRZDA.....	3.6
3.5 PARKOVACÍ BRZDA.....	3.9
3.6 HYDRAULICKÁ INSTALACE SKLÁPĚNÍ.....	3.10
3.7 HYDRAULICKÁ INSTALACE ZADNÍHO POKLOPU.....	3.11
3.8 HYDRAULICKÁ INSTALACE LOMENÉ PODPĚRY (MOŽNOST).....	3.12
3.9 OSVĚTLOVACÍ ELEKTROINSTALACE.....	3.13

PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ

4.1 SEŘÍZENÍ POLOHY OJE.....	4.2
4.2 PODPORA ZADNÍHO NÁRAZNÍKU.....	4.4
4.3 SPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU.....	4.5
4.4 ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU.....	4.8
4.5 OBSLUHA TELESKOPICKÉ PODPĚRY.....	4.10
4.6 NÁKLAD A JEHO ZAJIŠTĚNÍ.....	4.12
4.7 PŘEPRAVA NÁKLADU.....	4.15
4.8 VYKLÁDKA.....	4.17
4.9 ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ PNEUMATIK.....	4.18
4.10 ČIŠTĚNÍ PŘÍVĚSU.....	4.19
4.11 SKLADOVÁNÍ.....	4.21

HARMONOGRAM TECHNICKÝCH

PROHLÍDEK

5.1 ZÁKLADNÍ INFORMACE.....	5.2
5.2 PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY PŘÍVĚSŮ.....	5.3
5.3 PŘÍPRAVA PŘÍVĚSU.....	5.6
5.4 MĚŘENÍ TLAKU VZDUCHU, KONTROLA PNEUMATIK A RÁFKŮ.....	5.7
5.5 ODVODNĚNÍ VZDUŠNÍKU.....	5.8
5.6 KONTROLA ZDÍŘEK A ZÁSTRČEK.....	5.9
5.7 KONTROLA ZÁSTĚREK.....	5.10
5.8 KONTROLA PŘÍVĚSU PŘED ZAHÁJENÍM JÍZDY.....	5.11

5.9 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ.....	5.12
5.10 KONTROLA OPOTŘEBENÍ BRZDO- VÝCH OBLOŽENÍ.....	5.13
5.11 KONTROLA VŮLE LOŽISEK POJEZDO- VÝCH NÁPRAV.....	5.14
5.12 KONTROLA MECHANICKÝCH BRZD.....	5.16
5.13 ČIŠTĚNÍ ODVODŇOVACÍHO VENTILU.....	5.17
5.14 KONTROLA NAPĚTÍ PARKOVACÍ BRZDY.....	5.18
5.15 KONTROLA HYDRAULICKÉHO SYS- TÉMU.....	5.20
5.16 KONTROLA PNEUMATICKÉHO SYS- TÉMU.....	5.21
5.17 PODPORA ZAVĚŠENÍ.....	5.22
5.18 MAZÁNÍ.....	5.24
5.19 KONTROLA ŠROUBOVÝCH SPOJŮ.....	5.28

TECHNICKÁ OBSLUHA

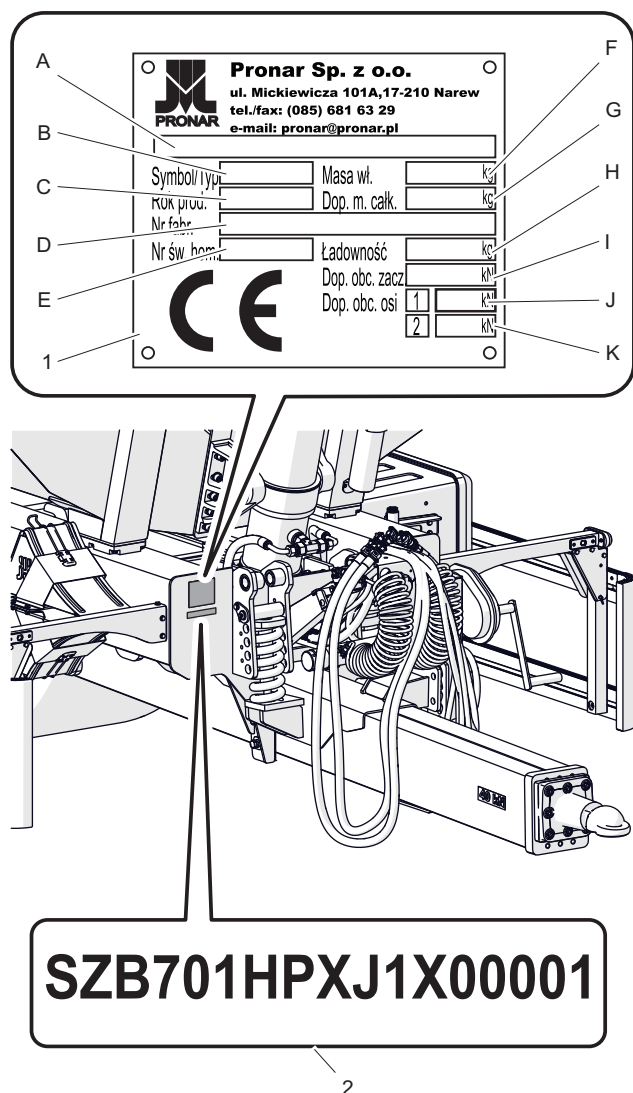
6.1 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ KOLA.....	6.2
6.2 VÝMĚNA PARKOVACÍ BRZDY.....	6.3
6.3 SEŘÍZENÍ VŮLE LOŽISEK POJEZDO- VÝCH NÁPRAV.....	6.5
6.4 REGULACE BRZDY.....	6.6
6.5 OBSLUHA ELEKTRICKÉ INSTALACE I VAROVNÝCH PRVKŮ.....	6.11
6.6 PROVOZNÍ MATERIÁLY.....	6.12
6.7 ZÁVADY A ZPŮSOBY JEJICH OD- STRAŇOVÁNÍ.....	6.14

SLOŽENÍ PNEUMATIK

KAPITOLA 1

ZÁKLADNÍ INFORMACE

1.1 IDENTIFIKACE PŘÍVĚSU



589-E.01-1

Obrázek 1.1 Označení přívěsu
(1) údajový štítek (2) sériové číslo

Přívěs byl označen pomocí údajového štítku (1) a výrobního čísla (2) (OBRÁZEK 1.1). Další informace o rozměrech,

Tabulka 1.1 Označení údajového štítkuj

Poř. č.	Význam
A	Obecné určení a funkce
B	Symbol / typ přívěsu
C	Rok výroby
D	Číslo VIN
E	Číslo homologačního osvědčení
F	Pohotovostní hmotnost
G	Povolená celková hmotnost
H	Nosnost
I	Přípustné zatížení spojovacího zařízení
J	Povolené zatížení 1. nápravy
K	Povolené zatížení 2. nápravy

hmotnostech a svorkách návěsu bylo umístěno na štítku (1) (OBRÁZEK 1.2).

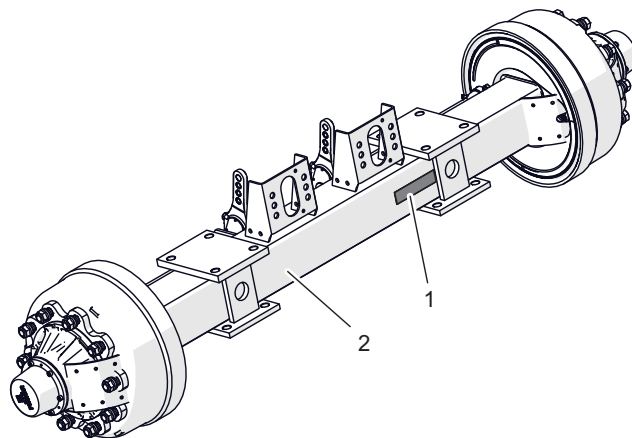
Údajový štítek a sériové číslo se nacházejí na předním balíku spodního rámu (OBRÁZEK 1.1) Při nákupu přívěsu je nutné ověřit souhlas výrobních čísel umístěných na stroji s číslem uvedeným v Záručním listu, v prodejních dokumentech a v Návodu k obsluze.

E.3.2.589.01.1.CS

1.2 IDENTIFIKACE NÁPRAV

Výrobní číslo nápravy a typ osy je vyražen na údajovém štítku (1) připevněném k nosníku nápravy (2) (OBRÁZEK 1.2).

Při objednávce doporučujeme zapsat do pole pod továrním číslem podvozku.



589-E.02-1



POKYN

Kontakt s oddělením údržby vyžaduje, abyste uvedli výrobní číslo přívěsu a nejméně čísla podvozků, takže doporučujeme, abyste tyto čísla udrželi v návodu a měli k nim přístup.

Obrázek 1.2 místo umístění údajového štítku jízdní nápravy

(1) údajový štítek, (2) náprava

Výrobní číslo nápravy 1

Výrobní číslo nápravy 2

1.E.3.2.589.02.1.CS

1.3 URČENÍ

Přívěs je určen k přepravě a vykládce těžkých stavebních materiálů jako: suť, kamení, štěrk používaných během stavebních prací, při zemních pracích, během demoličních prací a v rámci hospodářství a na veřejných komunikacích. Možná konstrukční rychlost přívěsu činní 40 km/h.

Brzdová soustava a soustava osvětlení a signalizace splňují požadavky vyplývající z předpisů o silničním provozu.

Během provozování stroje dodržujte pravidla silničního provozu a přepravních předpisů platných na území daného státu, a každé jejich porušení bude považováno Výrobce za použití přívěsu odporující určení.

K používání v souladu s určením patří všechny úkony spojené se správnou a bezpečnou obsluhou a údržbou stroje. V souvislosti s tím je uživatel povinen:

- seznámení se s obsahem Návodu k obsluze a používání přívěsu T701HP, Záručním listem přívěsu a obsahem technické dokumentace, podmínkami subdodavatelů a dodržování pokynů obsažených v těchto baleních,
- k pochopení principu fungování přívěsu a bezpečného a správného provozu,
- dodržování určených termínů



POZOR

Przyczepy nie wolno używać niezgodnie z jej Przebieg je zakázáno používat v rozporu s jeho určením. Zejména je zakázáno:

- převážet lidí, zvířata, nebezpečné materiály, náklady působící agresivně v důsledku chemických reakcí na konstrukční prvky přívěsu (vyvolávající korozi oceli, ničící nátěry, rozpuštějící prvky z umělých hmot, ničící gumové součásti apod.),
- přepravu jakýchkoliv jiných materiálů než uvádí návod
- převážet nesprávně zajištěný náklad, který by během jízdy mohl způsobit znečištění komunikace a životního prostředí,
- převážet nesprávně zajištěný náklad, který by během jízdy mohl změnit svoji polohu v korbě,
- převážet náklad, jehož umístění těžiště negativně ovlivňuje stabilitu přívěsu,
- převážet náklad, který ovlivňuje nerovnoměrné zatížení a/nebo přetížení náprav a součástí zavěšení.

technických podmínek,

- dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy během provozu,
- předcházet úrazům,
- dodržování předpisů silničního provozu a dopravních předpisů platných v zemi, ve které je přívěs provozován,
- seznámení se s obsahem návodu k obsluze zemědělského traktoru

- a dodržování jeho podmínek.
- agregovat stroj pouze s takovým zemědělským traktorem, který

splňuje všechny požadavky výrobce (Tabulka 1.2).

E.3.2.589.03.1.CS

Tabulka 1.2 Požadavky na zemědělský traktor

Obsah	J.M	Požadavky
Brzdová instalace – zdiřky		
Vzduchová 1hadicová	—	odpovídá A DIN 74 294
Vzduchová 1hadicová	—	v souladu s ISO 1728
Hydraulická	—	odpovídá ISO 7421-1
Jmenovitý tlak instalace		
Vzduchová 1 hadicová	bar	5.8 – 6.5
Vzduchová 2 hadicová	bar	6.5
Hydraulická	bar	150
Hydraulická instalace		
Hydraulický olej	—	L HL 32 Lotos ⁽¹⁾
Maximální tlak instalace	bar	200
Potřeba oleje	l	41
Elektroinstalace		
Napětí napájení	V	12
Připojovací zásuvka	—	7kolíkové dle ISO 1724
Připojovací zařízení		
Druh závěsu	—	horní nebo spodní tažný závěs
Ostatní požadavky		
Minimální výkon traktoru	HP/kW	125 / 92
Minimální svislá nosnost závěsu	kg	4 000

(1) – připouští se použití jiného oleje pod podmínkou, že jej lze míchat s olejem v náplni přívěsu. Podrobné informace najdete v informačním listu výrobku.

1.4 VYBAVENÍ

Tabulka 1.3 Vybavení přívěsu.

Vybavení	Standardní	Přídavné	Volitelné
Návod k obsluze	•		
Záruční list	•		
Připojovací kabel elektroinstalace	•		
Klíny pod kola	•		
Kompl. oje - pružinové tlumiče	•		
Kompl. oje - hydraulické tlumiče			•
Zadní blatníky	•		
Přední blatníky		•	
Skříňka na nářadí		•	
Boční kryty		•	
Tabulka označující pomalá vozidla.		•	
Výstražný trojúhelník		•	
Tuba na dokumenty		•	
Vzduchová dvouhadicová brzdová instalace	•		
Vzduchová dvouhadicová brzdová instalace s ALB			•
Vzduchová jednohadicová brzdová instalace			•
Brzdová instalace hydraulická			•
Kulové táhlo K80			•
Teleskopická podpěra oje s dvoustupňovou převodovkou	•		
Hydraulická lomená podpěra oje			•

Některé prvky standardního vybavení popsané v tabulce 1.3 nemusí být v dodaném přívěsu. Důvodem je možnost objednání nového stroje s jiným vybavením (volitelná

výbava), nahrazujícím standardní výbavu. Informace týkající se pneumatik jsou zařazeny na konci návodu v KAPITOLE 7.

1.5 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

PRONAR Sp. z o. o. v Narwi garantuje řádné fungování stroje při jeho používání v souladu s technicko-provozními podmínkami popsány v návodu k obsluze. Lhůta pro provedení opravy je stanovena v Záručním listu.

Záruka se nevztahuje na díly a soubory stroje,



POKYN

Od prodejce by mělo být vyžadováno přesné vyplnění Záručního listu a reklamačních kuponů. Chybějící např. datum prodeje nebo razítko prodejního místa vystavuje uživatele neuznání případných reklamací.

kteří se opotřebovávají v normálních provozních podmínkách bez ohledu na záruční dobu. Do skupiny prvků se počítají min. tyto díly/soubory:

- táhlo oje,
- filtry na konektorech vzduchového systému,
- pneumatiky,
- těsnění,
- ložiska,
- žárovky a led světla,
- brzdové čelisti.

Záruční plnění se týká jen takových případů jako: mechanická poškození nezaviněná uživatelem, výrobní vady součástí apod.

Pokud škody vznikly v důsledku:

- mechanických poškození zaviněných

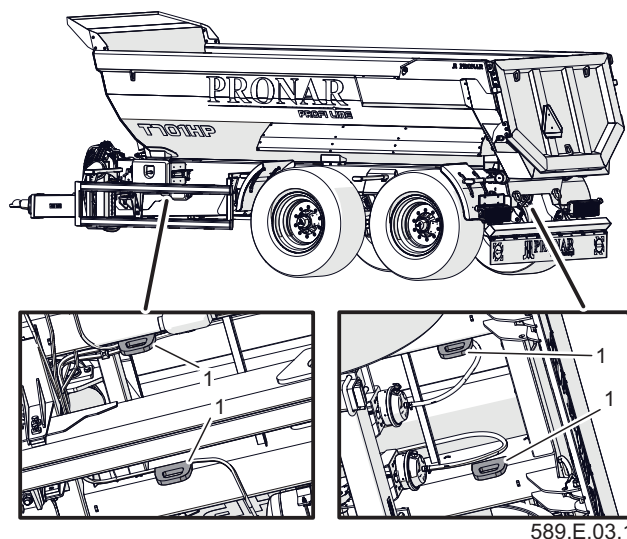
- uživatelem, dopravní nehody,
- nesprávného provozování, seřízení a údržby, používání v rozporu s určením,
- používání poškozeného stroje,
- provedení oprav neoprávněnými osobami, nesprávné provedení oprav,
- provádění samovolných změn v konstrukci stroje,

uživatel ztrácí nárok na záruční plnění. Uživatel je povinen okamžitě ohlásit všechny zjištěné vady nátěrů nebo stopy koroze a uložit odstranění vad bez ohledu na to, zda se na poškození vztahuje záruka nebo ne. Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny v Záručním listu přiloženém k nově nakoupenému stroji. Úpravy stroje bez písemného souhlasu výrobce nejsou povoleny. Zejména nepřipustné je svařování, rozvrtávání, vyřezávání a zahřívání hlavních konstrukčních prvků stroje, které přímo ovlivňují bezpečnost během používání.

E.3.1.526.04.1.CS

1.6 PŘEPRAVA

Stroj je připraven k prodeji v kompletně smontovaném stavu a nevyžaduje balení. Balení se vztahuje pouze na technicko-provozní dokumentaci stroje a případně na některé součásti přídatného vybavení. Dodávku k uživateli se uskutečňuje automobilovou dopravou nebo po vlastní ose (vlečení přívěsu za zemědělským traktorem).



589.E.03.1

Obrázek 1.3 Rozmístění přepravních úchytů
(1)- přepravními úchyt

AUTOMOBILOVÁ DOPRAVA



NEBEZPEČÍ

Během silniční přepravy musí být přívěs připevněn na ložní ploše dopravního prostředku v souladu s požadavky bezpečnosti a předpisy.

Během jízdy řidič automobilu musí zachovávat zvláštní opatrnost. Vyplyvá to ze skutečnosti posunutí nahoru těžiště vozidla s naloženým strojem.

Používejte jen atestované a technicky funkční připevňovací prostředky. Seznamte se s návodem k obsluze výrobce připevňovacích prostředků.

Nakládka a vykládka přívěsu z automobilu se provádí s využitím překládkové rampy pomocí zemědělského traktoru. Během práce je nutno dodržovat všeobecné zásady BOZP při překládkových pracích. Osoby obsluhující překládkové zařízení musejí vlastnit požadovaná oprávnění pro

práci na těchto zařízeních. Přívěs musí být správně spojen s traktorem v souladu s požadavky obsaženými v tomto návodu k obsluze. Brzdový systém přívěsu musí být spuštěn a ověřen před sjezdem nebo nájzdem na rampu.

Přívěs musí být pevně uchycen na ložné ploše dopravního prostředku pomocí popruhů, řetězů, napínacích lan nebo jiných stabilizačních prostředků vybavených napínacím mechanismem. Připevňovací prvky uchyťte v určených k tomuto účelu přepravních držících (1) (OBRÁZEK 1.3). Používejte atestované a technicky funkční upevňovací prostředky. Přetržení pásů, popraskané upevňovací úchyty, roztažené nebo zkorodované háky nebo jiná poškození mohou diskvalifikovat

**NEBEZPEČÍ**

Nesprávné použití přípevňovacích prostředků může být příčinou nehody

daný prostředek z použití. Seznamte se s informacemi uvedenými v návodu k obsluze výrobce používaného upevňovacího prostředku. Pod kola přívěsu je třeba položit klíny, nebo jiné prvky bez ostrých hran, které zajistí stroj proti přemístění. Blokady kol přívěsu musejí být přitlučeny k prkům ložní plochy automobilu nebo připevněny jiným způsobem znemožňujícím jejich přemístění. Počet přípevňovacích prvků (lana, popruhy, řetězy, napínací lana apod.) a síla potřebná pro jejich napnutí je závislá mezi jinými na vlastní hmotnosti stroje, konstrukci automobilu, rychlosti jízdy a jiných okolnostech. Správně připevněný přívěs nezmění svou polohu vůči převážejícímu vozidlu. Stabilizační prostředky musejí být zvoleny v souladu se pokyny výrobce těchto výrobků. V případě pochybnosti je třeba zřídit větší počet přípevňovacích bodů a zajištění přívěsu.

Pokud je to nutné, je třeba ochránit ostré

**POZOR**

Zakazuje se upevňování závěsů a upevňovacích prvků všeho druhu za hydraulické a elektrické prvky a všechny prvky stroje (např. kryty, kabely)

hrany přívěsu a zabezpečit tímto stabilizační prostředky proti zničení během přepravy. Během překládkových prací je nutno věnovat zvláštní pozornost tomu, aby nebyly poškozeny prvky vybavení stroje a nátěry. Vlastní hmotnost přívěsu ve stavu pohotovosti k jízdě je uvedena v tabulce (3.1).

VLASTNÍ DOPRAVA

V případě samostatné dopravy uživatelem po nákupu přívěsu, je nutno se seznámit s obsahem Návodu k obsluze přívěsu a dodržovat jeho pokyny. Samostatná doprava spočívá ve vlečení přívěsu vlastním zemědělským traktorem na místo určení. Během jízdy je nutno přizpůsobovat rychlost jízdy podmínkám na silnici, přičemž nemůže být vyšší než povolená konstrukční rychlost.

E.3.2.589.06.1.CS

1.7 NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Únik hydraulického oleje je bezprostředním ohrožením pro životní prostředí z důvodu omezené biologickou odbouratelnost látky. Během rekonstrukčních a opravných prací, při kterých hrozí nebezpečí úniku oleje, by měly být tyto práce prováděny v prostorech s povlakem odolným vůči oleji. V případě úniku oleje do životního prostředí je nutno v první řadě zabezpečit zdroj úniku, a pak sebrat rozlitéj olej pomocí dostupných prostředků. Zbytky oleje sebrat pomocí sorbentů nebo olej smíchat s pískem, pilinami nebo jinými absorpčními materiály. Sebrané olejové nečistoty by měly být skladovány v uzavřené, utěsněné nádobě odolné vůči uhlovodíkům, a poté musí být předány příslušnému závodu zabývajícímu se zneškodňováním takových odpadů. Nádobu se skladuje v dostatečné



NEBEZPEČÍ

Neuchovávejte odpadní olej v kontejnerech určených pro potraviny.

Spotřebovaný olej skladujte v kontejnerech, které odolávají účinkům uhlovodíků

vzdálenosti od zdrojů tepla, hořlavých materiálů a potravin.

Použitý olej nebo nehodící se pro opětovné použití pro ztrátu jeho vlastností se doporučuje skladovat v originálních obalech ve stejných podmínkách, jaké byly popsány výše. Kód odpadů 12 01 10 (hydraulický olej). Podrobné informace týkající se oleje najdete v bezpečnostních listech výrobku.



POZOR

Olejové odpady je možno odevzdat pouze organizaci zabývající se likvidací nebo regenerací olejů. Zakazuje se vyhazovat nebo vylévat olej do kanalizace nebo vodních nádrží.

E.3.2.589.07.1.CS

1.8 LIKVIDACE

V případě přijetí rozhodnutí o zničení stroje, je nutné dodržet předpisy platné pro daný stát ohledně ničení a recyklace strojů, jež byly staženy.

Před zahájením demontáže stroje je nutné olej z hydraulické soustavy zcela odstranit olej.

V případě výměny dílů opotřebované nebo poškozené součásti předejte do výkupu druhotných surovin. Použitý olej

jakož i pryžové nebo plastové součásti musí předány příslušnému závodu zabývajícímu se zneškodňováním takových odpadů.



NEBEZPEČÍ

W trakcie demontażu używać odpowiednich narzędzi.
Při demontáži je nutno používat vhodné nářadí, zařízení (jeřáby, zvedáky apod.), osobní ochranné pomůcky, tj. ochranný oděv, obuv, rukavice, brýle apod.

E.3.2.589.08.1.CS

KAPITOLA 2

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

2.1 ZÁKLADNÍ ZÁSADY BEZPEČNOSTI

- Je zakázáno používání přívěsu v rozporu s jeho určením. Každý, kdo využívá stroj způsobem, který je v rozporu s určením, bere tímto na sebe úplnou odpovědnost za veškeré důsledky vyplývající z jeho používání. Použití stroje pro jiné účely, než je stanoveno výrobcem, je v rozporu s určením stroje a může způsobit zrušení záruky.
- Před zahájením provozování přívěsu uživatel je povinen se důkladně seznámit s obsahem této publikace a se ZÁRUČNÍM LISTEM. Během provozování je nutno dodržovat všechny v nich obsažené pokyny.
- Používání a obsluha přívěsu může být prováděna pouze osobami oprávněnými řídit zemědělské traktory a zemědělské stroje a proškolenými v oblasti obsluhy stroje.
- Před zahájením práce se seznamte se všemi prvky ovládání stroje. Nepoužívejte stroj bez znalosti jeho funkce.
- Seznamte se s konstrukcí, fungováním a zásadami bezpečného provozování stroje.
- Před každým zprovozněním přívěsu ověřte, zda je řádně připraven pro práci, zejména z pohledu bezpečnosti.
- Pokud informace obsažené v návodu nejsou jasné, obraťte se na autorizovaný technický servis vedený ve jménu výrobce prodejcem nebo přímo na výrobce.
- Vstup na přívěs je možný pouze při úplném zastavení vozidla. Zastavte zemědělský traktor, vyjměte klíček zapalování traktoru, zajistěte přívěs a traktor proti ujetí podložení klínů. Přívěs a traktor znehybněte parkovací brzdou. Ke vstupu využijte podložky nebo žebříky vhodné výšky.
- Neopatrné a nesprávné používání a obsluha hákového přívěsu a nedodržování pokynů obsažených v tomto návodu vytváří nebezpečí pro zdraví a života přihlížejících osob a/nebo obsluhujících stroj.
- Přívěs může být používán pouze tehdy, když všechny kryty a jiné ochranné prvky jsou funkční a správně připevněné.
- Firma Pronar Sp. z o. o. varuje o existenci zbytkového rizika, proto uplatňování zásad bezpečného a rozumného používání musí být základní zásadou provozování přívěsu. Nezapomeňte, že nejdůležitější je vaše

bezpečnost.

- Nedovolte používat stroj osobám neoprávněným a neschopným obsluhovat přívěs a zejména děti, podnapilé osoby, osoby pod vlivem drog

nebo jiných omamných látek apod.

- Jakékoliv úpravy přívěsu jsou zakázané a osvobozují firmu Pronar od odpovědnosti za vzniklé škody nebo poškození zdraví.

F.3.2.589.01.1.CS

2.2 BEZPEČNOST PŘI AGREGACI STROJE

- Při připojování stroje zachovejte zvláštní opatrnost.
- Během připojování nesmí nikdo pobývat mezi přívěsem a traktorem.
- Neagregujte přívěs, pokud zemědělský traktor nespĺňuje minimální požadavky stanovené výrobcem.
- Před připojením přívěsu se ujistěte, zda se olej z externí hydraulické instalace traktoru může míchat s hydraulickým olejem přívěsu.
- Před připojením přívěsu se ujistěte, zda oba stroje jsou technicky způsobilé.
- Při připojování přívěsu použijte odpovídající závěs traktoru. Po ukončení připojování stroje zkontrolujte zajištění závěsu. V případě nutnosti se seznamte s obsahem návodu k obsluze traktoru.
- Je-li traktor vybaven automatickým závěsem, ujistěte se, zda byla operace připojení dokončena.
- Odpojování přívěsu od traktoru je zakázáno, pokud je korba zvednutá.
- Agregování a odpojování přívěsu se může uskutečňovat pouze tehdy, když stroj je znehybněn pomocí parkovací brzdy.

F.3.2.589.02.1.CS

2.3 BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY PŘI OBSLUZE HYDRAULICKÉ A VZDUCHOVÉ INSTALACE

- Hydraulická a vzduchová instalace se během provozu nachází pod vysokým tlakem.
- Pravidelně kontrolujte technický stav spojů a hydraulických a pneumatických hadic. Provoz přívěsu s netěsnou instalací je nepřipustný.
- V případě poruchy hydraulické nebo pneumatické instalace přívěs je nutno vyřadit z provozu do doby odstranění poruchy.
- Při připojování hydraulických hadic k traktoru věnujte pozornost tomu, aby hydraulická instalace traktoru a přívěsu nebyla pod tlakem. V případě nutnosti snižte zbytkový tlak v instalaci.
- V případě poranění silným proudem hydraulického oleje ihned vyhledejte lékaře. V případě nutnosti snižte zbytkový tlak v instalaci. Pokud se olej dostane do očí, vypláchněte je velkým množstvím vody
- a pokud dojde k podráždění, navštivte svého lékaře. V případě kontaktu oleje s kůží omyjte potřísněné místo vodou s mýdlem. Nepoužívejte organická rozpouštědla (benzín, petrolej).
- Používejte hydraulický olej doporučený výrobcem.
- Opotřebený olej předejte ke zneškodnění. Použitý olej nebo takový, který ztratil svoje vlastnosti, skladujte v originálních nádobách nebo v náhradních obalech odolných proti působení uhlovodíků. Náhradní nádoby musejí být přesně popsány a vhodně skladovány.
- Hydraulické gumové hadice je nutno bezpodmínečně vyměňovat co 4 roky bez ohledu na jejich technický stav.



POZOR

Je zakázáno skladovat hydraulického oleje v obalech určených pro skladování potravin.

F.3.2.589.03.1.CS

2.4 PRAVIDLA BEZPEČNÉHO TECHNICKÉHO ZACHÁZENÍ

- V záruční době veškeré opravy mohou být prováděné pouze výrobcem pověřeným záručním servisem. Po ukončení záruční doby se doporučuje, aby případné opravy hákového přívěsu byly prováděny specializovanými dílnami.
 - Při zjištění jakýchkoli poruch v provozu nebo poškození by měl být přívěs před opravou vyřazen z provozu.
 - Při obslužných pracích používejte vhodný, těsně obepnutý ochranný oděv, rukavice, boty, brýle a vhodné nářadí.
 - Jakékoli úpravy přívěsu osvobozují výrobce přívěsu od odpovědnosti za způsobenou škodu nebo škodu na zdraví.
 - Vstupovat na přívěs nebo na korbu je možno pouze při absolutním klidu přívěsu a vypnutém motoru traktoru. Traktor a přívěs zabezpečte pomocí parkovací brzdy a navíc pod kola přívěsu podložte klíny. Kabinu traktoru zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.
 - Pravidelně kontrolujte Technický stav zajištění a správné utažení šrobových spojů (zvláště oje a kol).
- Kontrola dotažení matic je popsána v části Technická obsluha.
- Prohlídky přívěsu provádějte v souladu s četností stanovenou v tomto návodu.
 - Před zahájením prací, které vyžadují zvednutí korby, tato musí být vyložena a zajištěna pomocí podpěry proti náhodnému spuštění. Přívěs v této době musí být připojen k traktoru a zajištěna pomocí klínů a znehybněn parkovací brzdou.
 - Před zahájením oprav v hydraulické nebo pneumatické instalaci je nutné zcela redukovat tlak zbytkového oleje nebo vzduchu.
 - Obslužné a opravárenské činnosti provádějte při uplatnění obecných zásad bezpečnosti a hygieny práce. V případě poranění ránu okamžitě promyjte a dezinfikujte. V případě utrpení vážnějších zranění je nutné vyhledat lékařskou pomoc.
 - Opravy, údržbu a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru traktoru a vytaženém startovacím klíčku ze zapalování. Ujistěte se, že zajistíte traktor a přívěs parkovací brzdou a klíny pod koly přívěsu. Kabinu traktoru zavřete a zajistěte proti

přístupu nepovolaných osob.

- Během údržby může být přívěs oddělen od traktoru, ale musí být zajištěn klíny a parkovací brzdou. V té době korba nemůže být zvednutá.
- V případě nutnosti výměny zvláštních dílů používejte pouze díly doporučené výrobcem. Nedodržení těchto požadavků může vytvořit nebezpečí pro zdraví nebo život osob nezúčastněných nebo obsluhujících přívěs, způsobit poškození stroje a je důvodem pro ztrátu záruky.
- Před svářečskými nebo elektrickými pracemi přívěs odpojte od zdroje stejnosměrného proudu. Vyčistěte nátěr. Výpary ze spalované barvy jsou toxické pro člověka i zvířata. Svařovací práce musí být provedeny v dobře osvětlené a větrané místnosti.
- Během svářečských prací věnujte pozornost hořlavé a snadno tavitelné prvky (součásti pneumatické, elektrické, hydraulické instalace, prvky zhotovené z gumy a umělých hmot). Pokud existuje nebezpečí jejich zahoření nebo poškození, před zahájením svařování je demontujte nebo zakryjte nehořlavým materiálem. Před přistoupením k práci připravte hasicí přístroj s CO₂ nebo práškový.
- V případě prací vyžadujících zvednutí

přívěsu použijte pro tento účel vhodné atestované hydraulické nebo mechanické zvedáky. Po zvednutí stroje použijte navíc stabilní a pevné podpěry. Je zakázáno pracovat pod přívěsem zvednutým zdvihákem.

- Použitý zvedák musí mít odpovídající nosnost, musí být technicky způsobilý. Zvedák musí být postaven na rovném, tvrdém podloží, které zneumožní jeho ponoření nebo sklouznutí během práce. Pokud je to nutné, použijte vhodně zvolený základní nátěr ke snížení specifického tlaku základny zvedáku na podloží za účelem předcházení ponoru do zeminy.
- Je zakázáno podepírat přívěs pomocí křehkých předmětů (cihly, duté tvárnice, betonové bloky).
- Po ukončení prací spojených s mazáním přebytek maziva nebo oleje odstraňte. Přívěs by měl být udržován v čistotě.
- Je zakázáno provádět samostatné opravy součástí hydraulické nebo pneumatické instalace, tj. ovládacích ventilů, válců a regulátorů. V případě zhmoždění těchto prvků je nutné opravy pověřit autorizovaným servisním bodům nebo vyměnit elementy na nové.
- Je zakázáno montovat přídavná

zařízení nebo příslušenství, které není shodné se specifikací stanovenou výrobcem.

- Pripouští se vlečení přívěsu pouze v případě, kdy je pojezdová soustava,

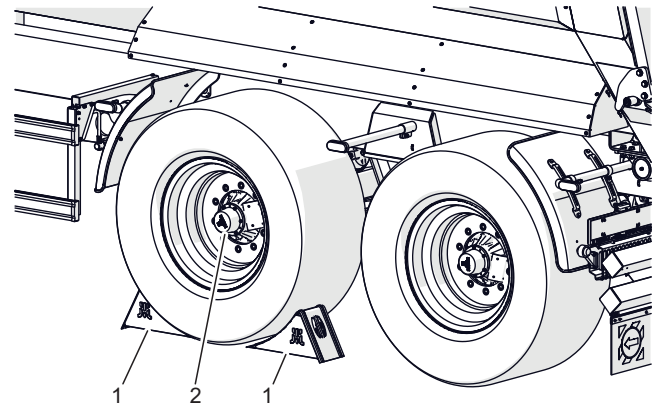
osvětlovací a brzdová instalace funkční.

- Oprava oje a táhla (svařování, navarování, rovnání atd.) jsou zakázány a vyžadují výměnu dílů za nové.

F.3.2.589.04.1.CS

2.5 PRAVIDLA BEZPEČNÉ JÍZDY

- Během jízdy po veřejných komunikacích se přizpůsobte předpisům o silničním provozu a dopravním předpisům platným v zemi, ve které je přívěs provozován.
- Během jízdy je nutné přizpůsobit rychlost jízdy silničním podmínkám, stupni naložení přívěsu nebo omezení vyplývající z předpisů zákona o silničním ruchu. Nadměrná rychlost může způsobit ztrátu kontroly nad soupravou, poškození přívěsu a/nebo traktoru a omezení účinnosti brzdění soupravy.
- Je zakázáno ponechávat nezabezpečený stroj. Přívěs odpojený od traktoru bezpodmínečně zajistěte proti převrácení pomocí ruční brzdy a klínů položených pod kolo vozidla. Klíny by měly být vloženy pod jednu nápravou, ze přední i zadní strany kola (OBRÁZEK 2.1).
- Před zahájením jízdy se ujistěte, zda je stroj správně připojen k traktoru.
- Před každým použitím přívěsu zkontrolujte jeho technický stav, zejména z pohledu bezpečnosti. Konkrétně zkontrolujte technický stav závěsného zařízení, podvozku, brzdové instalace, světelné signalizace a spojovacích



Obrázek 2.1 Způsob nastavení klínů pod kola
(1) klíny (2) kolo nápravy

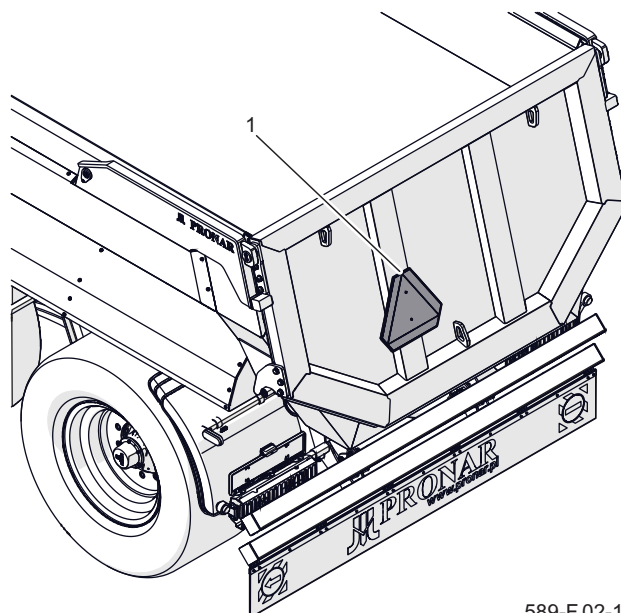
589-F.01-1

prvků hydraulických, pneumatických a elektrických systémů.

- Před poruchou se ujistěte, zda byla uvolněna parkovací brzda a regulátor brzdné síly byl nastaven ve správné poloze.
- Dlouhotrvající pohyb po nakloněné rovině představuje hrozbu ztráty efektivity brzdění.
- Neopatrná jízda a nadměrná rychlost jsou nejčastějšími příčinami nehod.
- Náklad vyčnívající mimo obrys přívěsu je nutno označit v souladu s předpisy o silničním provozu. Zakazuje se přeprava výrobcem nepovoleného nákladu.
- Náklad na přívěsu musí být rozmístěn rovnoměrně a nemůže ztěžovat řízení soupravy. Náklad musí být zajištěn tak, aby neměl možnost se přemísťovat nebo převrátit

- Pokud možno vyhýbejte se projíždění nerovného terénu a prudkých zatáček.
- Přívěs je přizpůsoben pro jízdu po úklonech nejvýše do 8°. Pohyb přívěsu po povrchu s větším náklonem může způsobit ztrátu jeho stability a tím jeho převrácení.
- Pravidelně je nutné odvodňovat vzduchovou nádrž v pneumatické instalaci. V případě mrazíků může být zamrzající voda příčinou poškození prvků vzduchové instalace.
- Je zakázáno vstupovat na ovíječku během jízdy.
- Při jízdě po veřejných komunikacích operátor traktoru musí dbát na to, aby na výbavě stroje a traktoru byl namontován schválený výstražný reflexní trojúhelník.
- Na zadní stěně namontujte trojúhelníkovou cedulku označující
- Nepřekračujte povolenou nosnost přívěsu, může dojít k poškození stroje, ztrátě rychlosti během jízdy, uvolnění nákladu a nebezpečí při jízdě.
- Brzdová soustava stroje byla přizpůsobena celkové hmotnosti přívěsu, jejíž překročení způsobí drastické snížení funkce základní brzdy.

- Při couvání (zejména při omezené viditelnosti) se doporučuje využít pomoc druhé osoby. Během pojíždění pomáhající osoba musí zachovat bezpečnou vzdálenost od nebezpečných zón a být viditelná po celou dobu řídiči



Obrázek 2.2 Místo pro montáž tabulky

589-F.02-1

(1) tabulka pomalého vozidla

traktoru.

- Přihlížející osoby by neměly být připouštěny do blízkosti místa práce přívěsu.
- Buďte obzvláště opatrní při jízdě v blízkosti větrných elektrických vedení.
- Zakazuje se jízda přívěsem se zvednutou nákladní platformou
- Před zahájením jízdy je nutné se ujistit, zda je zadní poklop správně uzavřen.
- Je zakázáno parkovat přívěs na spádu.

F.3.2.589.05.1.CS

2.6 NAKLÁDKA A VYKLÁDKA PŘÍVĚSU



POZOR

Přívěs není určen pro přepravu lidí, zvířat a nebezpečných materiálů.

- Vykládka přívěsu se odehrává pouze prostřednictvím výklopné dozadu.
- Nakládka a vykládka přívěsu může být prováděna pouze tehdy, když je stroj postaven na vodorovném a tvrdém podloží a připojen k traktoru. Traktor a rozmetadlo musejí být nastaveny pro jízdu v přímém směru.
- Práce při nakládce a vykládce musí řídit člověk, který má zkušenosti z tohoto druhu činností.
- Náklad musí být tak rozmístěn, aby neohrožoval stabilitu přívěsu a nezatěžoval vedení sady.
- Je důležité dbát o to, aby se v zóně vykládky/nakládky nebo zdvihající se korby nenacházely žádné přihlížející osoby.
- Před sklápěním korby se postarejte o adekvátní viditelnost a ujistěte se, že se poblíž nevyskytují žádné osoby přihlížející.
- V průběhu zvedání korby udržujte bezpečnou vzdálenost od nadzemních elektrických vedení.
- Rozmístění nákladu nemůže způsobit přetížení pojezdové soustavy a táhla přívěsu.
- Při silných poryvech větru je sklápění korby zakázáno.
- Během otevření a uzavření zadního poklopu uchovejte opatrnost s ohledem na riziko uříznutí prstů.
- Je zakázáno vstupovat nebo vkládat ruce mezi otevřený poklop a korbu.
- Nesprávně zvolené rozložení zatížení a přetížení stroje může být příčinou převrácení přívěsu nebo poškození jeho součástí.
- Pokud se ze zvednuté korby náklad nesesypává, je třeba ihned přerušit vykládku. Opětovné sklopení je možné teprve po odstranění příčiny problému (zaklínění, přilnutí).
- V zimním období je nutno zvláštní pozornost věnovat nákladům, které mohou zamrznout během přepravy. V okamžiku sklápění korby může zamrzlý náklad vyvolat ztrátu stability přívěsu a způsobit jeho převrácení.
- Není možné zvednout nákladní plošinu, pokud existuje jakákoli hrozba jejího převrácení.
- Je zakázáno trhat přívěsem dopředu v případě, že nebyl objemný nebo těžko se sesypávající náklad vyložen.

- Je zakázáno zdržovat se na korbě během nakládky, vykládky.
- Po ukončení vykládky se ujistěte, zda korba je prázdná

F.3.2.589.06.1.CS

2.7 PNEUMATIKY

- Při pracích s pneumatikami musí být přívěs zajištěn proti ujetí tím, že budou pod kola položeny klíny. Demontáž kola je možno provést jen v případě, že stroj není naložen.
- Opravárenské práce při kolech nebo pneumatikách musejí být provedeny osobami za tímto účelem proškolené a oprávněné. Tyto práce je nutno provádět pomocí vhodně zvoleného nářadí.
- Zkontrolujte správnost dotažení matic jízdnic kol v souladu s předpokládaným intervalem.
- Je nutné vyhnout se poškození na povrchu, náhlým změnám a manévřům a nadměrné rychlosti během šroubování.
- Pravidelně kontrolujte tlak v pneumatikách. Tlak v pneumatikách musí být kontrolován také během celodenní intenzivní práce. Je třeba vzít v úvahu skutečnost, že zvýšení teploty pneumatiky může zvýšit tlak uvnitř ní. Při takovém nárůstu teploty a tlaku je nutno snížit zatížení nebo rychlost. Nikdy nesnižujte tlak vypuštěním vzduchu v případě jeho nárůstu v důsledku působení teploty.
- Ventily pneumatik zabezpečte pomocí vhodných čepiček, aby se zabránilo pronikání nečistot.

F.3.2.589.07.1.CS

2.8 POPIS ZBYTKOVÉHO RIZIKA

Firma Pronar Sp. z o. o. v Narwi vynaložila veškeré úsilí, aby odstranila riziko nehody. Existuje však určité zbytkové riziko, které může způsobit nehodu, a je spojeno především s činnostmi popsány dále:

- používání přívěsu v rozporu s určením,
- zdržování se mezi traktorem a přívěsem během běhu motoru a během připojování stroje,
- zdržování se na stroji během běhu motoru,
- provoz stroje s odstraněnými nebo nefunkčními kryty,
- nepřetržitá bezpečná vzdálenost od nebezpečných oblastí nebo zabírání prostoru v těchto zónách za provozu stroje.
- obsluha přívěsu osobami neoprávněnými, nacházejícími se pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek, čištění, údržba

a technická kontrola přívěsu.

Zbytkové riziko lze snížit na minimum použitím těchto opatření:

- rozvážná obsluha přívěsu bez spěchu,
- rozumné uplatňování připomínek a doporučení obsažených v návodu k obsluze,
- provádění údržbářských a opravárenských prací v souladu se zásadami bezpečné obsluhy,
- provádění údržby a oprav proškolenými osobami,
- používání vhodného, přizpůsobeného ochranného oděvu,
- zajištění stroje proti přístupu k obsluze neoprávněných osob, a zejména dětí.
- udržování bezpečné vzdálenosti od zakázaných a nebezpečných míst,
- zákaz zdržovat se na stroji během jeho práce.

F.3.1.103.08.1.CS

2.9 INFORMAČNÍ A VÝSTRAŽNÉ NÁLEPKY

Stroj je označen informačními a varovnými nálepkami uvedenými v tabulce 2.1. Uživatel stroje je povinen dbát po celou dobu používání na čitelnost nápisů, výstražných a informačních symbolů umístěných na stroji. V případě jejich znehodnocení je vyměňte za nové. Samolepky s nápisy a symboly mohou být zakoupeny od

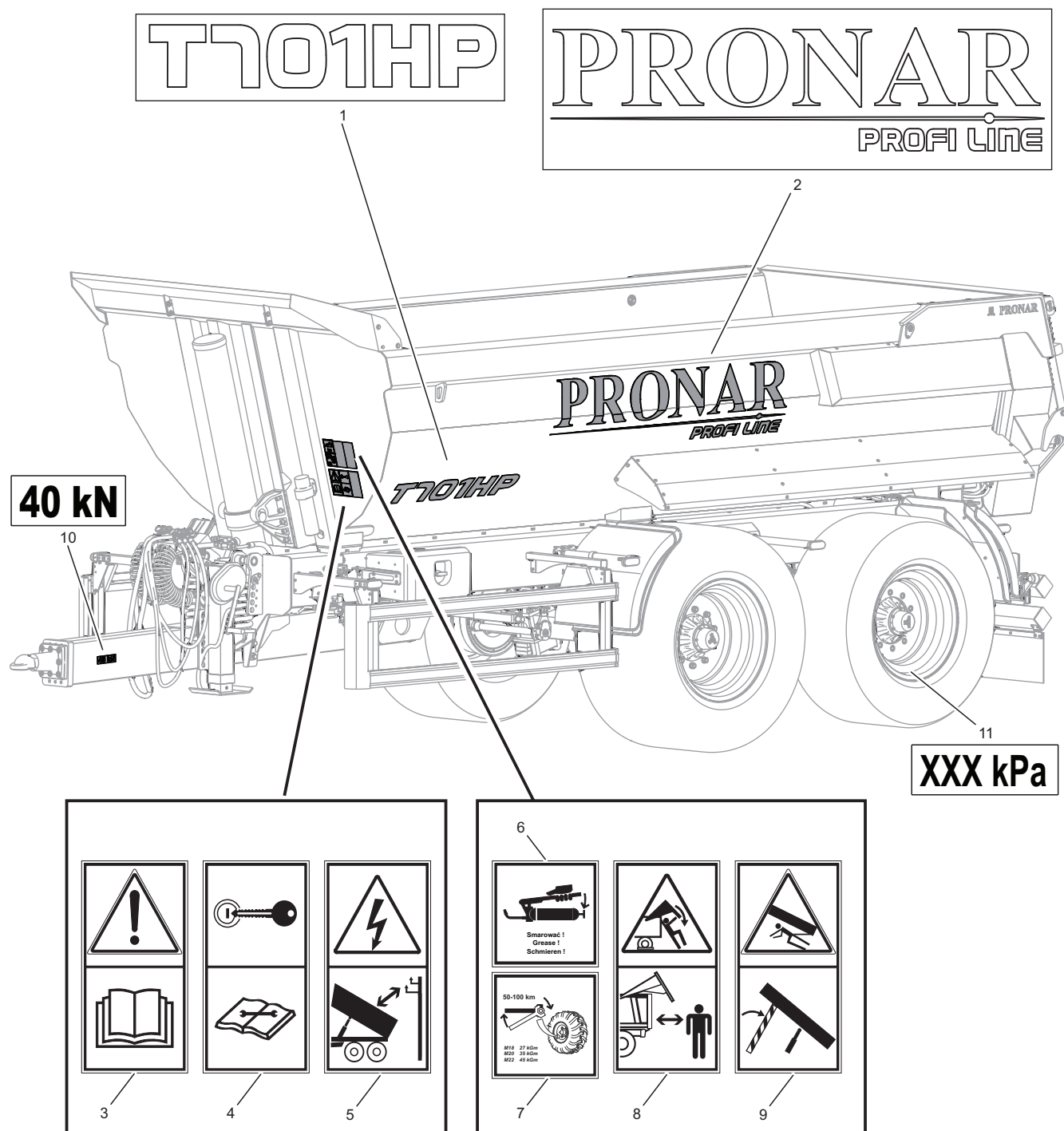
výrobce nebo na místě, kde byl stroj zakoupen. Nové celky vyměněné při opravě musejí být opět označeny příslušnými bezpečnostními značkami. Při čištění stroje nepoužívejte rozpouštědla, která mohou poškodit povlak nálepek a nesměřujte na ně silný proud vody.

Tabulka 2.1 Informační a výstražné nálepky

Poř. č.	Popis	Katalogové číslo
1	Nálepka typu stroje „T701HP”.	589N-00000001
2	Nálepka "PRONAR profi line"	589N-00000002
3	Poznámka Před zahájením provozu se seznamte s obsahem návodu k obsluze.	70RPN-00000004
4	Před zahájením opravy, údržby nebo jiných servisních operací vypněte motor a vyjměte klíč ze zapalování.	70RPN-00000005
5	Poznámka Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při vykládce přívěsu udržujte bezpečnou vzdálenost od elektrického vedení.	58RPN-0000020
6	Pravidelně provádějte mazání přívěsu podle harmonogramu.	104N-00000004
7	Pravidelně kontrolujte správné dotažení matic jízdnic kol a ostatních šroubových spojení.	104N-00000006
8	Nebezpečí přimáčknutí. Zachovejte bezpečnou vzdálenost během zavírání a otevírání zadního poklopu.	58RPN-0000013
9	Nebezpečí přimáčknutí. Je zakázáno provádět opravy a údržbu pod naloženou a/nebo nepodepřenou korbou.	58RPN-0000012
10	Přípustné zatížení oje 40kN	544N-00000003

Poř. č.	Popis	Katalogové číslo
11	Tlak vzduchu v kolech*	

*- Tlak vzduchu v kolech závisí na použité pneumatice.



589-F.03-1

Obrázek 2.3 Rozmístění informačních a výstražných nálepek

Číslování je v souladu se sloupcem poř. č. v Tabulce 2.1

F.3.2.589.09.1.CS

KAPITOLA 3

KONSTRUKCE A PRINCIP
FUNGOVÁNÍ

3.1 TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Tabulka 3.1 Základní technické údaje*

Obsah	J.M	T701HP
Rozměry		
Délka	mm	7570
Šířka	mm	2550
Výška	mm	2840
Parametry nákladové platformy		
Výška nákladového prostoru uvnitř	mm	1250
Délka nákladového prostoru uvnitř	mm	5300
Šířka nákladového prostoru uvnitř	mm	2250/2300
Tloušťka plechu podlahy/stěny	mm	6/6
Úhel sklonu korby (dozadu)	°	55
Provozní parametry		
Nosnost	kg	16100*
Povolená celková hmotnost	kg	22000*
Pohotovostní hmotnost	kg	5900
Výška nákladu	mm	2480
Nakládací objem	m ³	12,5
Ostatní informace		
Přípustná konstrukční rychlost:	km/h	40
Rozchod kol	mm	1960
Zatížení oka oje	kg	4000
Potřeba výkonu motoru	HP/kW	125/92
Teleskopický válec		
Skok	mm	4670
Potřeba oleje	L	41
Tlak	bar	200
System sklápění	-	jednostranný, teleskopický válec, přední

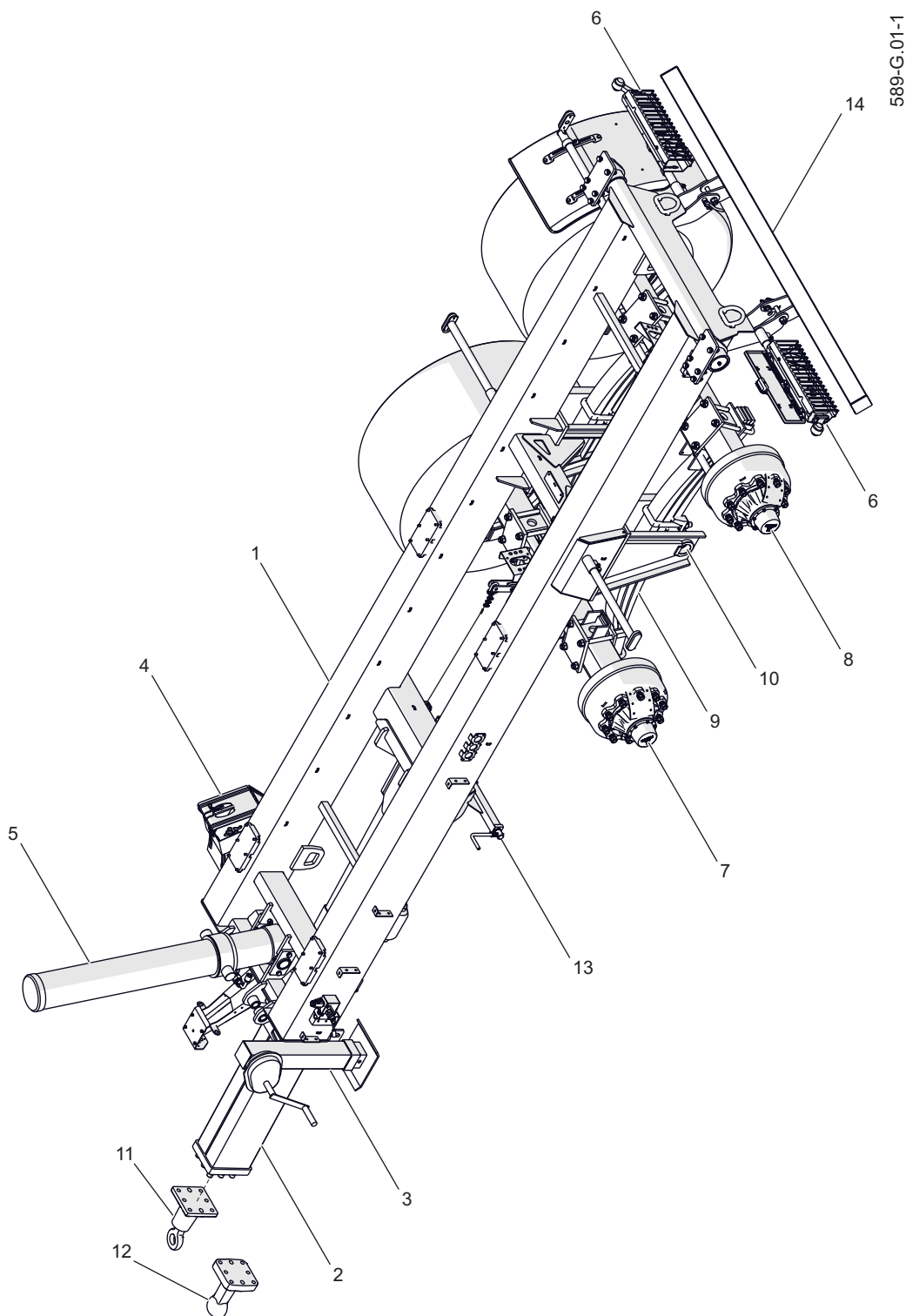
*- v závislosti na právních omezeních v prodejní zemi a na vybavení přívěsu se mohou údaje lišit od uvedených.



V závislosti na dodatečné výbavě přívěsu mohou být některé technické parametry změněny.

G.3.2.589.01.1.PL

3.2 PODVOZEK



Obrázek 3.1 Podvozek přívěsu

(1) spodní rám

(2) oj

(3) parkovací opěrka

(4) klíny pod kola

(5) válec sklápění

(6) Osvětlovací nosník (levý/pravý)

(7) Přední náprava

(8) zadní náprava

(9) pružina

(10) vahadlo pera

(11) (12) táhlo oje

(13) Mechanismus parkovací brzdy

(14) zadní nárazník

Podvozek přívěsu T701HP je vyhotoven se zavěšením typu bogie (OBRÁZEK 3.1). Spodní rám (1) je konstrukce svařená z ocelových profilů. Základním nosným prvkem rámu jsou dva podélníky spojené mezi sebou pomocí příčníků. Na levém podélníku je klikový mechanismus parkovací brzdy (13).

V přední části rámu je zásuvka, která slouží k instalaci válce sklápění (5) nákladového prostoru. Zadní část rámu je opatřena osou sklápění, která je otočným bodem při zvedání nákladového prostoru dozadu. Níže se nachází nárazník (14) a na obou stranách v zadní části rámu jsou namontovány osvětlovací nosníky (6).

V zadní části rámu se nachází kolová souprava typu bogie.

Pružinové zavěšení typu bogie se skládá z pružinového listu (9) namontovaného na kyvadle (10) pomocí kolíku. K peru je přišroubována přední (7) a zadní jízdní

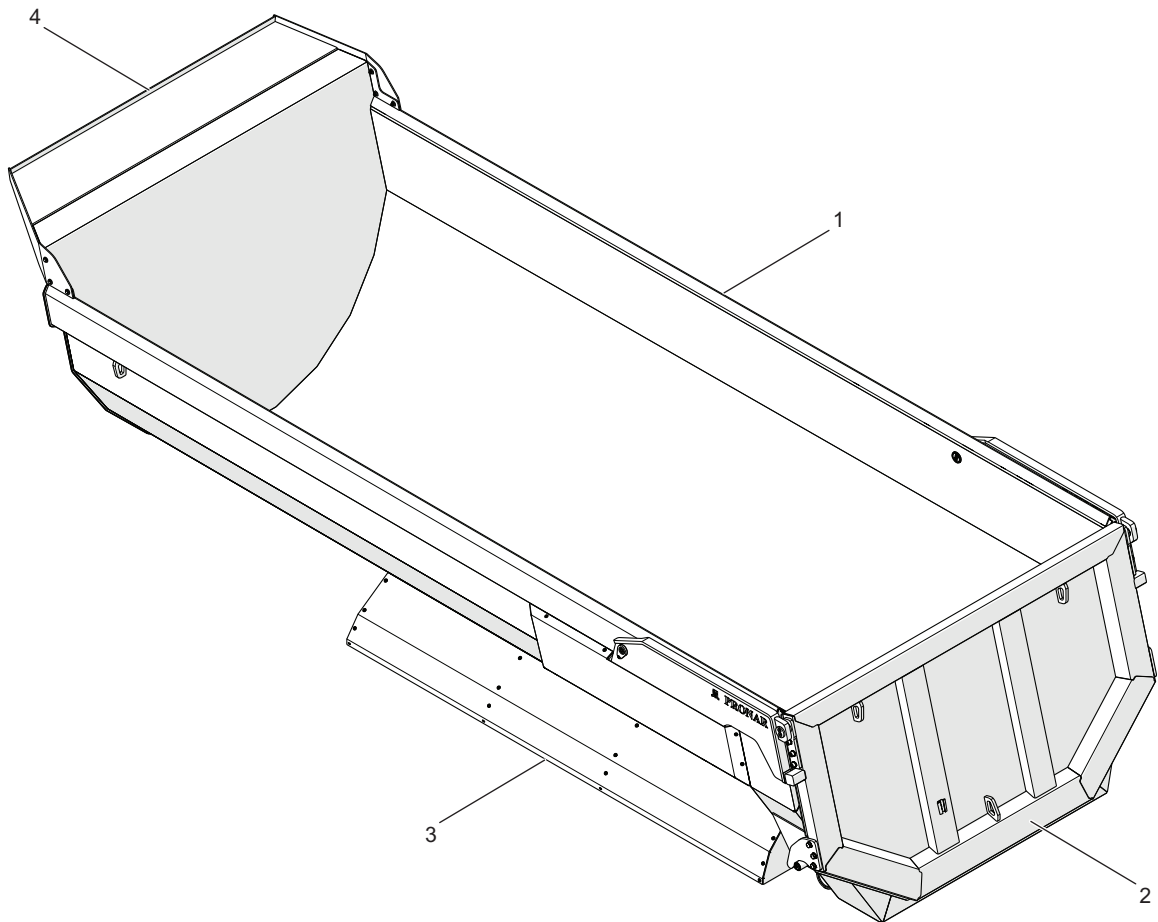
náprava (8) pomocí upevňovacích a pružinových desek.

Pojezdové nápravy jsou zhotoveny ze čtvercové tyče ukončené čepy, na nichž, na kuželových ložiscích, jsou osazené náboje pojezdových kol. Jsou to kola jednoduchá, vybavená čelistovými brzdami spouštěnými mechanickými vačkovými brzdovými klíči.

V přední části rámu podvozku se nachází odpružená oj (2) ke které montuje se táhlo (na výběr: otočné táhlo $\varnothing 50$ (11), kulové táhlo K80 (12)). Ke straně oje je namontována parkovací podpěra s dvo-ustupňovým převodem (3) pro zajištění odpojeného přívěsu od traktoru. Na přání klienta je variantně možno přívěs vybavit hydraulickou lomenou podpěrou.

G.3.2.589.02.1.PL

3.3 KORBA



103-G.02-1

Obrázek 3.2 Korba

(1) nákladní platforma (2) zadní klapka (3) kovový blatník (4) stříška

Nákladní plošina (1) (OBRÁZEK 3.2) přívěsu má pouzdrovou konstrukci s průřezem poloviny potrubí bez podélníku. Je vyhotovena z plechu odolného vůči oděru. Na přední stěně je instalovaná stříška (4).

V zadní části korby se nachází zadní poklop (2), který se otevírá a zavírá pomocí válců.

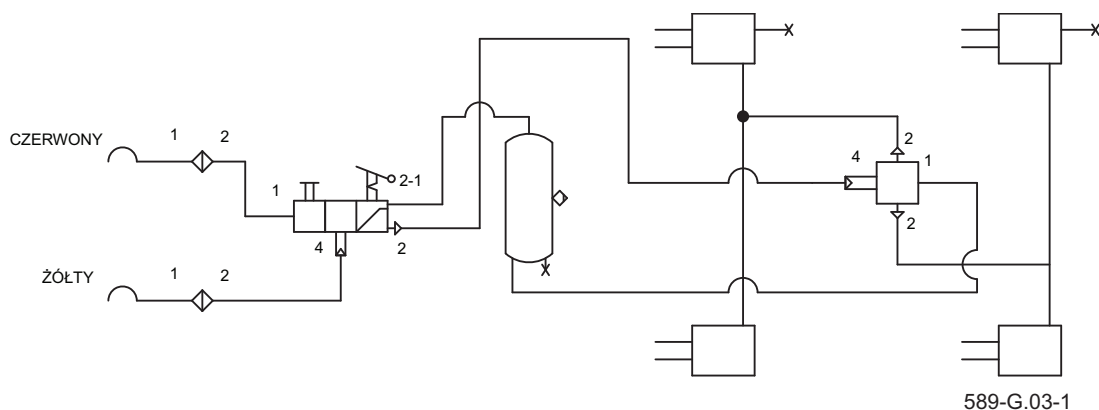
hydraulických.

Po stranách nákladového prostoru jsou kovové blatníky (3), které chrání kola.

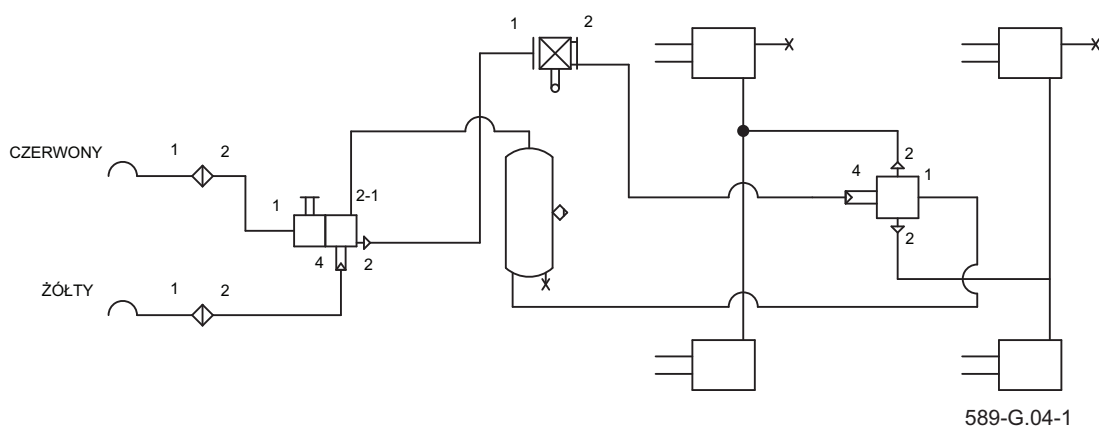
Korba je osazena na spodním rámu (1) (OBRÁZEK 3.1). Osa otáčení při sklápění nákladového prostoru dozadu jsou dva závěsy umístěné v zadní části korby.

G.3.2.589.03.1.PL

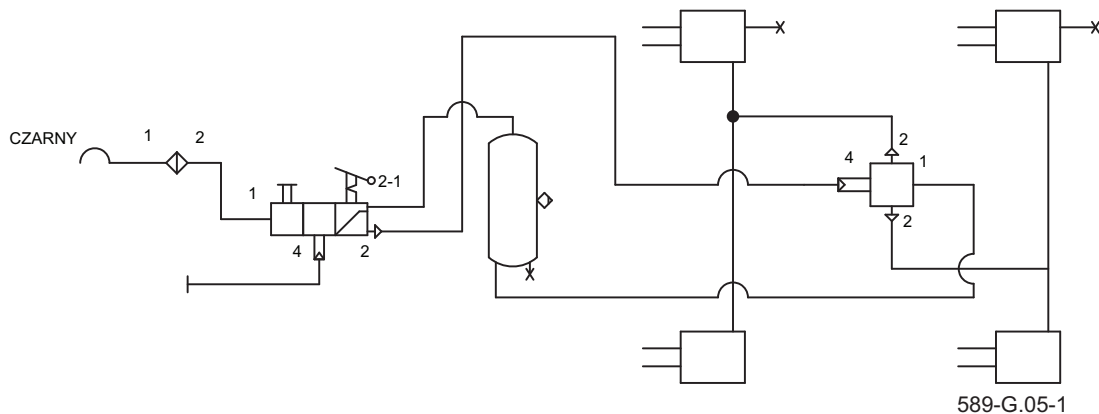
3.4 ZÁKLADNÍ BRZDA



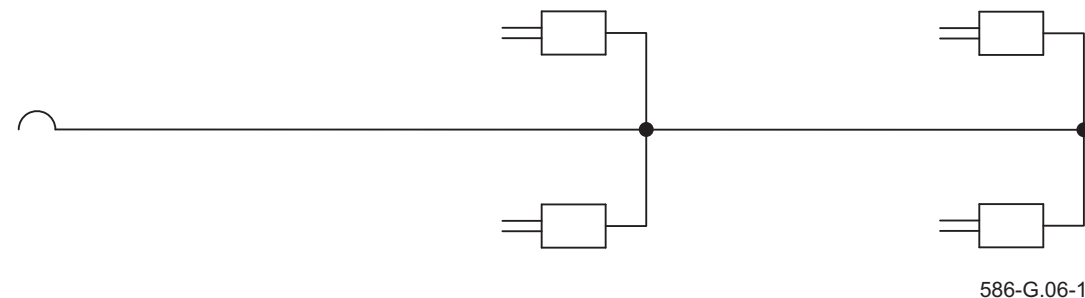
Obrázek 3.3 Schéma vzduchové dvouhadicové instalace



Obrázek 3.4 Schéma vzduchové dvouhadicové instalace s ALB (možnost)









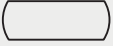





Obrázek 3.5 Schéma vzduchové jednohadicové instalace (možnost)



Obrázek 3.6 Schéma hydraulické brzdové instalace (možnost)

Tabulka 3.2 Výkaz symbolů použitých ve schématech

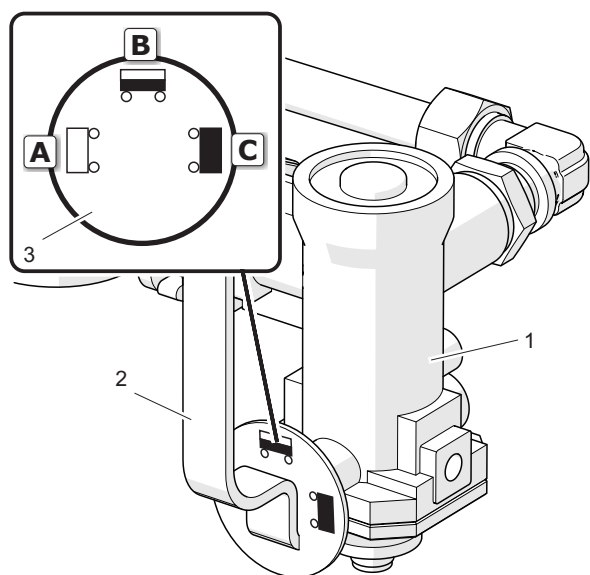
Symbol	Popis
	Pneumatická přípojka, zástrčka
	Pneumatická přípojka, zásuvka
	Uzavírací ventil
	Hlavní ovládací ventil
	Reléový ventil
	Automatický regulátor brzdné síly
	Ruční regulátor brzdné síly
	Spojení hadic
	Vzdušník
	Posilovač brzdového účinku
	Kontrolní ventil (spojka)
	Vzduchový filtr

Podle varianty provedení přívěsu je stroj vybaven jedním ze čtyř typů základní brzdy:

- Dvouhadicová vzduchová instalace (OBRÁZEK 3.3),
- Dvouhadicová vzduchová instalace s ALB (OBRÁZEK 3.4),
- Jednohadicová vzduchová instalace (OBRÁZEK 3.5),
- Hydraulická brzdová instalace

(OBRÁZEK 3.6).

Hlavní brzda (vzduchová nebo hydraulická) se spouští z kabiny řidiče sešlápnutím brzdového pedálu traktoru. Funkce řídicího ventilu (1) (OBRÁZEK 3.8) spočívá v zapnutí brzd přívěsu současně se zapnutím brzdy traktoru. Kromě toho, v případě nepředvídaného odpojování kabelu nacházejícího se mezi přívěsem a traktorem, řídicí ventil automaticky

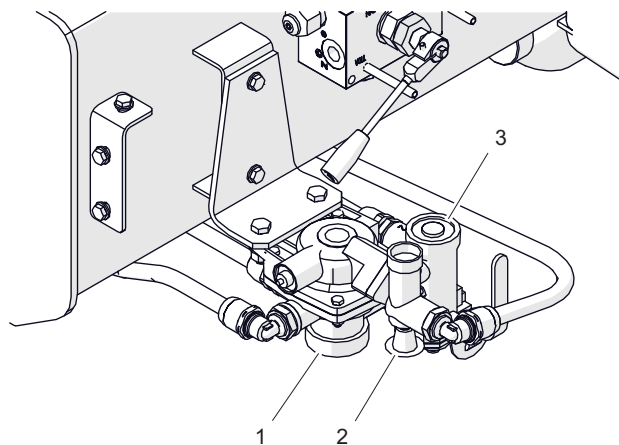


526-G.08-1

Obrázek 3.7 Třípásmový regulátor síly brzdění

(1) regulátor (2) páka
(3) disk (A) (B) (C) nastavky

spustí brzdu stroje - pouze pro pneumatickou instalaci. Použitý ventil má tlačítko (2) uvolňující brzdu, která se využívá v případě, když je přívěs odpojen od traktoru. Po odpojení vzduchové hadice od traktoru uvolňovací zařízení se automaticky přepne do polohy umožňující normální fungování brzd. Třípásmový



589-G.07-1

Obrázek 3.8 Ovládací ventil

(1) ovládací ventil (2) tlačítko pro uvolnění brzdy
(3) regulátor brzdné síly

regulátor brzdné síly (OBRÁZEK 3.7) využívaný v pneumatických instalacích nastavuje brzdny výkon v závislosti na nastavku. Přepnutí na příslušný provozní režim provádí ručně operátor stroje před zahájením jízdy pomocí páky (2). K dispozici jsou tři pozice provozu:

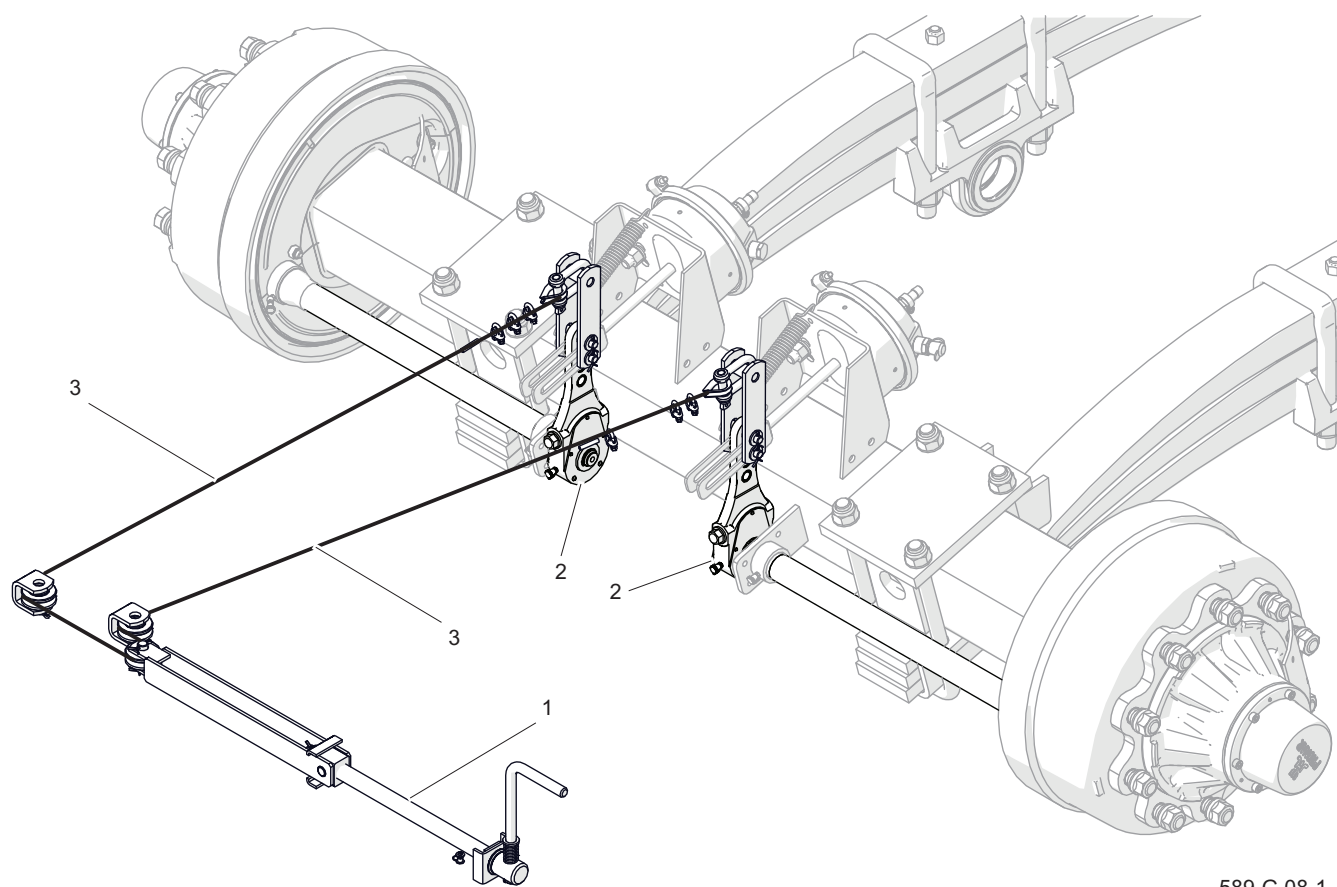
- A „bez nákladu“
- B - „Polovina nákladu“
- C - „Plný náklad“.

i POKYN

Hydraulická brzdová instalace přívěsu byla naplněna hydraulickým olejem L-HL32 Lotos.

G.3.2.589.04.1.PL

3.5 PARKOVACÍ BRZDA



589-G.08-1

Obrázek 3.9 Konstrukce parkovací brzdy*(1) brzdový mechanismus, (2) klíč rozmetadla, (3) brzdové lanko*

Parkovací brzda (OBRÁZEK 3.9) slouží k znehybnění přívěsu během parkování. Klikový mechanismus brzdy (1), který se nachází na levé přední straně rámu, je spojen ocelovým lankem (3) s pákami klíčů (2) nápravy. Otočením rukojeti mechanismu (1) (ve směru hodinových ručiček) se lanko ocelového lanka napíná, čímž způsobuje sklápění páky klíčů brzdy, které

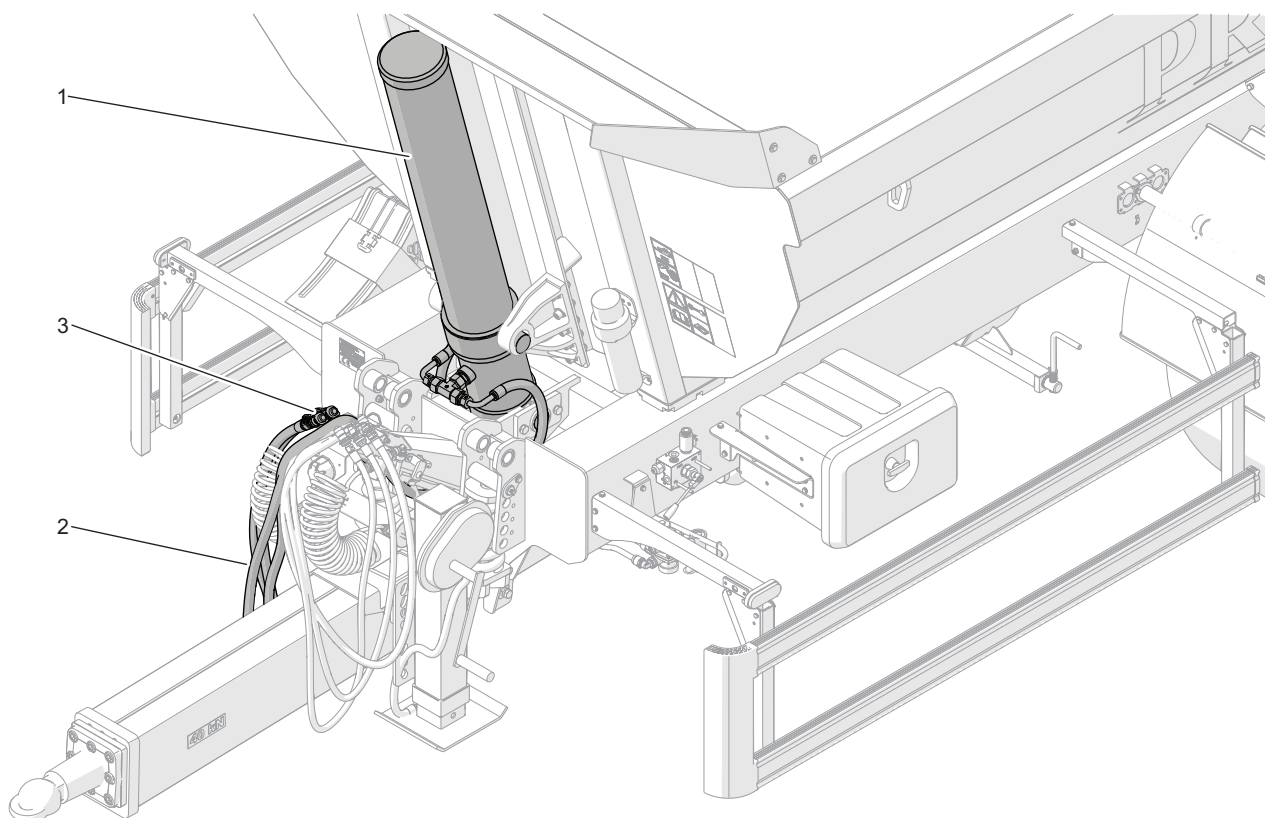
roztahují brzdové destičky a způsobují znehybnění přívěsu. Před zahájením jízdy je nutno uvolnit parkovací brzdu – ocelové lanko musí být volně prověšené

**POZOR**

Před zahájením jízdy se ujistěte, že je parkovací brzda odemčena.

G.3.2.589.05.1.PL

3.6 HYDRAULICKÁ INSTALACE SKLÁPĚNÍ



589-G.09-1

Obrázek 3.10 Hydraulická instalace sklápěče

(1) hydraulický válec sklápění; (2) hydraulické kabely; (3) rychlospojky.

Hydraulický systém sklápění (OBRÁZEK 3.10) slouží k samočinnému vykládání přívěsu překlopením nákladní plošiny dozadu. Hydraulická instalace vykládacího mechanismu je napájena olejem z hydraulického systému traktoru. Pro ovládání

zvedání nákladového prostoru se používá rozdělovač oleje vnější hydrauliky traktoru.

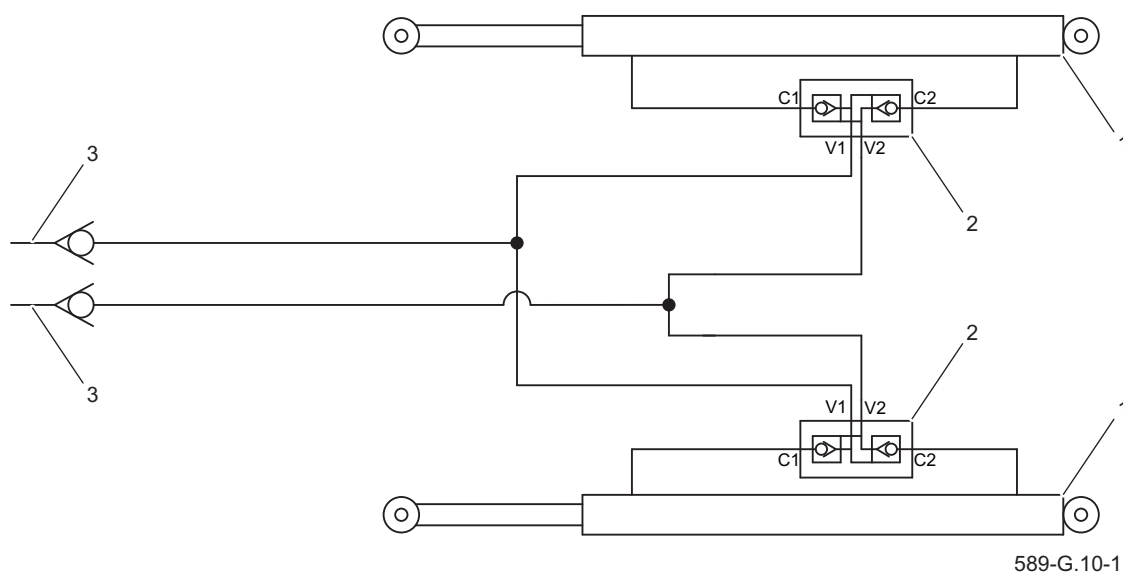


POKYN

Hydraulický systém přívěsu byl naplněn hydraulickým olejem L-HI32 Lotus.

G.3.2.589.06.1.PL

3.7 HYDRAULICKÁ INSTALACE ZADNÍHO POKLOPU



Obrázek 3.11 Schéma hydraulické instalace zadního poklopu

(1) hydraulický válec; (2) oboustranný hydraulický zámek; (3) hydraulické rychlospojky

Hydraulická instalace zadního poklopu (OBRÁZEK 3.11) slouží k otevírání a zavírání zadního poklopu, dveře mohou být zastaveny v libovolné poloze pomocí páky rozdělovače traktoru. Hydraulický válec je spojený hydraulickými kabely zakončenými rychlospojkami. Zástrčky musí být umístěny do příslušných zásuvek hydraulického rozdělovače zemědělského

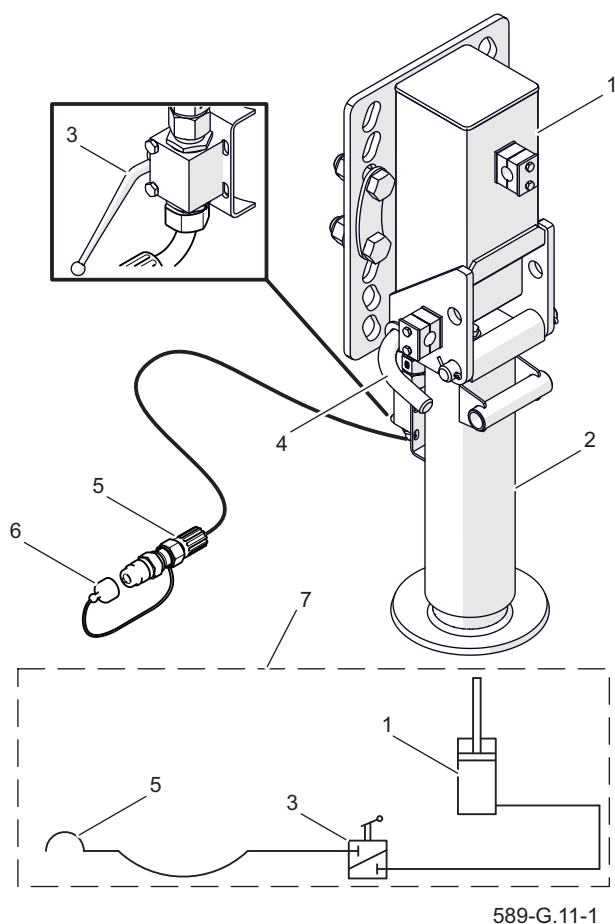
traktoru. Instalace je napájena olejem hydraulického systému traktoru. K ovládání zvedání zadního poklopu slouží rozdělovač oleje vnější hydrauliky traktoru.

i POKYN

Hydraulická instalace zadního poklopu přívěsu byla naplněna hydraulickým olejem L-HL32 Lotos.

G.3.2.589.07.1.PL

3.8 HYDRAULICKÁ INSTALACE LOMENÉ PODPĚRY (MOŽNOST)



Obrázek 3.12 Hydraulická instalace podpěry lomené

(1) těleso, (2) hydraulický válec, (3) ventil, (4) čep blokády, (5) rychlospojka – zástrčka, (6) zátka zástrčky, (7) schéma hydraulické instalace podpěry

Hydraulická instalace podpěry (OBRÁZEK 3.12) slouží k nastavení podpěry za účelem podpěry odpojeného přívěsu od traktoru nebo garážování přívěsu po ukončení používání. Pomocí hydraulické instalace podpěry je možno docílit vhodnou výšku

oje během připojování a odpojování přívěsu. Podpěra je napájena z hydraulické soustavy traktoru. Samostatné rozložení nebo sklopení podpěry se provádí vysunutím nebo posunutím pístnice hydraulického válce (2).

K ovládní provozu hydraulického válce podpěry slouží rozdělovač oleje vnější hydrauliky traktoru. Přemístění rukojeti ventilu (3) kolmo k tělesu ventilu způsobí, že podpěra je upevněna v trvalé nezměněné poloze. Spuštění podpěry se provádí přepnutím páčky ventilu (3) do otevřené polohy, tedy podél těla ventilu. Návrat podpěry do trans-přístavní polohy nastává po snížení tlaku v hydraulickém potrubí a je vynucen pružinou uvnitř vložky válce (2). Hydraulická hadice pro řízení podpěr je zakončena rychlospojkou (5) zajištěnou pomocí zástrčky (6).

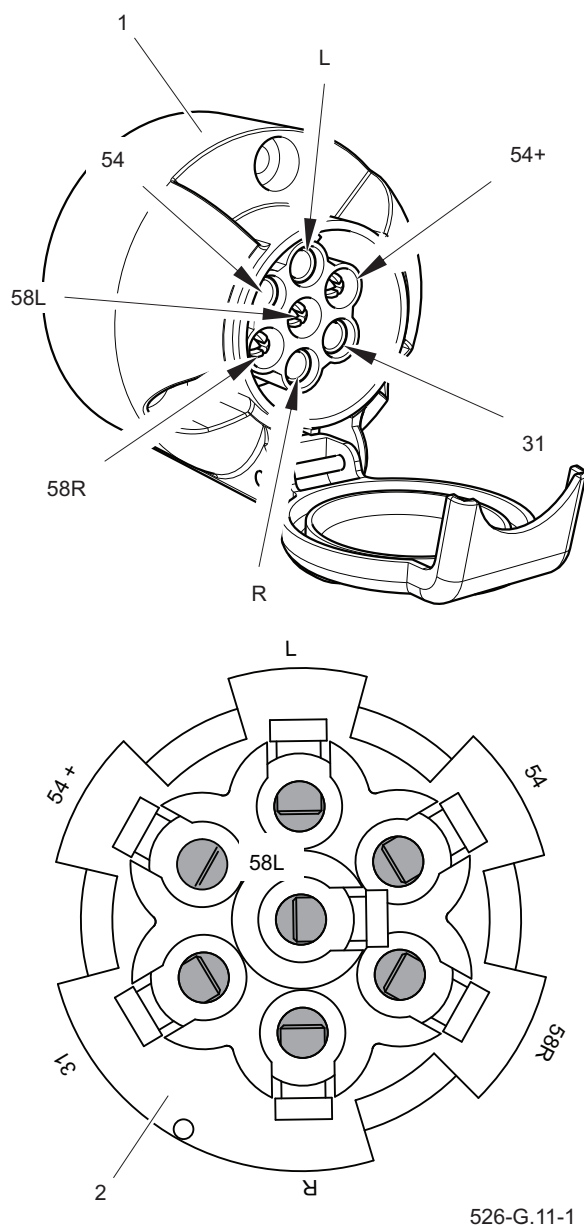
Pro blokování podpěry v přepravní poloze nebo v parkovací poloze slouží čep blokády (4).



Hydraulický systém podpěry byl naplněn hydraulickým olejem L-HI32 Lotus.

G.3.2.589.08.1.PL

3.9 OSVĚTLOVACÍ ELEKTROINSTALACE



Obrázek 3.13 Připojovací zásuvka

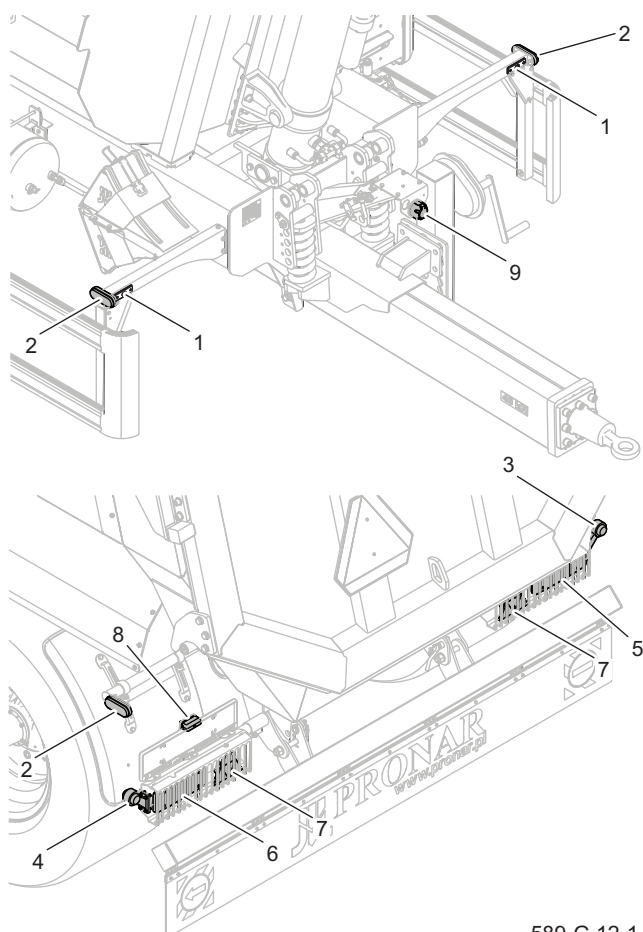
(1) zásuvka (2) pohled ze strany paprskui

Tabulka 3.3 Označení připojení připojovací zásuvky

Označení	Funkce
31	Kostra
54+	Napájení +12V
L	Ukazatel směru levý
R	Ukazatel směru pravý
54	Světlo STOP
58L	Zadní poziční světlo levé
58R	Zadní poziční světlo pravé
R	Ukazatel směru pravý

Elektroinstalace rozmetadla je přizpůsobena pro napájení ze zdroje stejnosměrného proudu 12 V. Spojování elektrické instalace přívěsu s traktorem je nutné provádět vhodným připojovacím kabelem.

Rozmístěním elementů elektrické instalace a signalizačních odrazových lamp přívěsu bylo uvedeno na OBRÁZKU 3.14.



589-G.12-1

Obrázek 3.14 Rozmístění prvků elektrické instalace a odrazových lamp

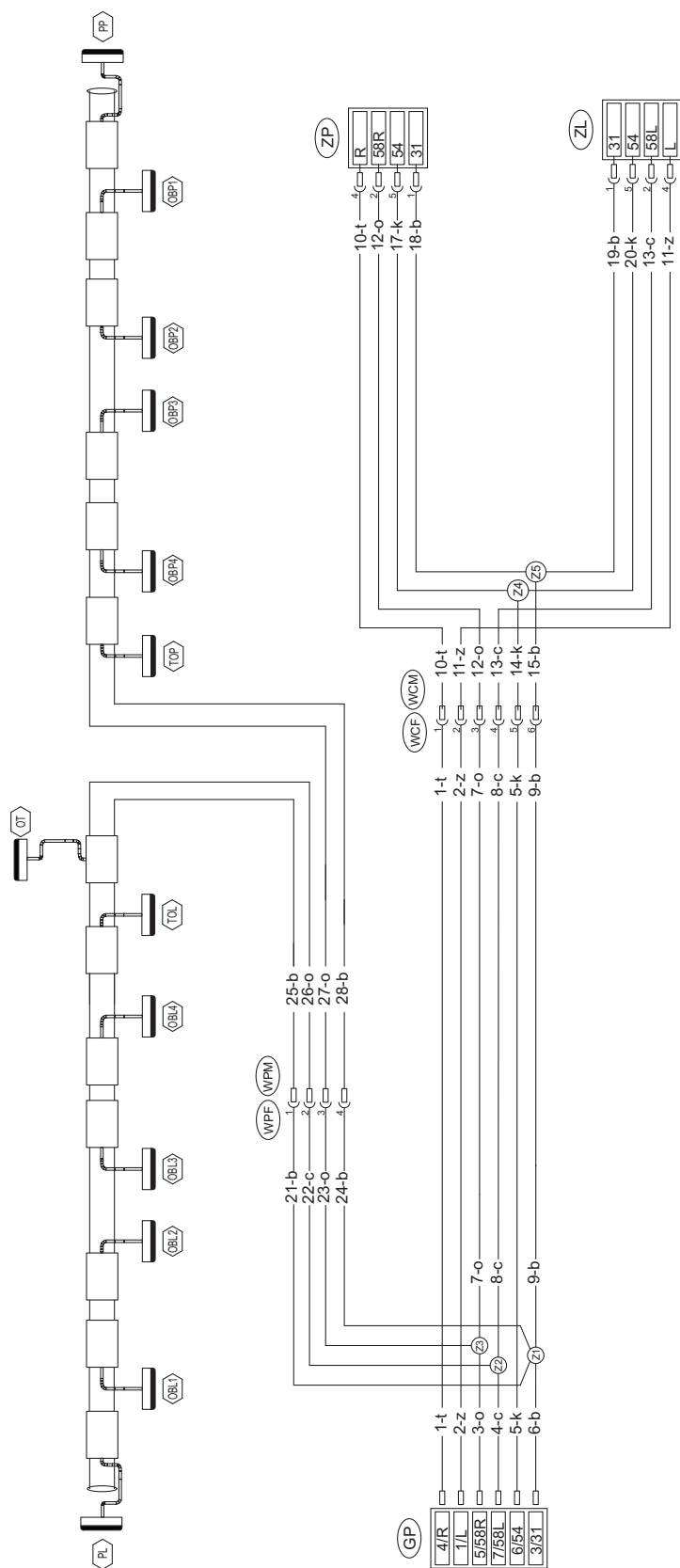
(1) pravá/levá přední poziční lampa; (2) boční oranžové obrysové světlo; (3) zadní pravé obrysové světlo; (4) levé zadní obrysové světlo; (5) zadní skupinová pravá svítilna; (6) zadní skupinová levá svítilna; (7) odrazový trojúhelník; (8) lampa osvětlení poznávací značky; (9) sedmipólová zásuvka.

Tabulka 3.4 Označení elektrického chématu

Symbol	Funkce
GP	7kontaktní přední zásuvka
PP	Poziční světlo přední pravá
PL	Poziční světlo přední levé
ZP	Sdružené světlo zadní pravé
ZL	Sdružené světlo zadní levé
OT	Světlo osvětlení značky
TOP	Obrysové světlo zadní pravé
TOL	Obrysové světlo zadní levé
OBP	Obrysové světlo pravé
OBL	Obrysové světlo levé

Tabulka 3.5 Označení barev vodičů

Symbol	Barva
B	Bílá
C	Černá
K	Červená
N	Modrá
P	Oranžová
T	Zelená
C/T	Černo-zelená
R	Růžová
O	Hnědá
Z	Žlutá



589-G.13-1

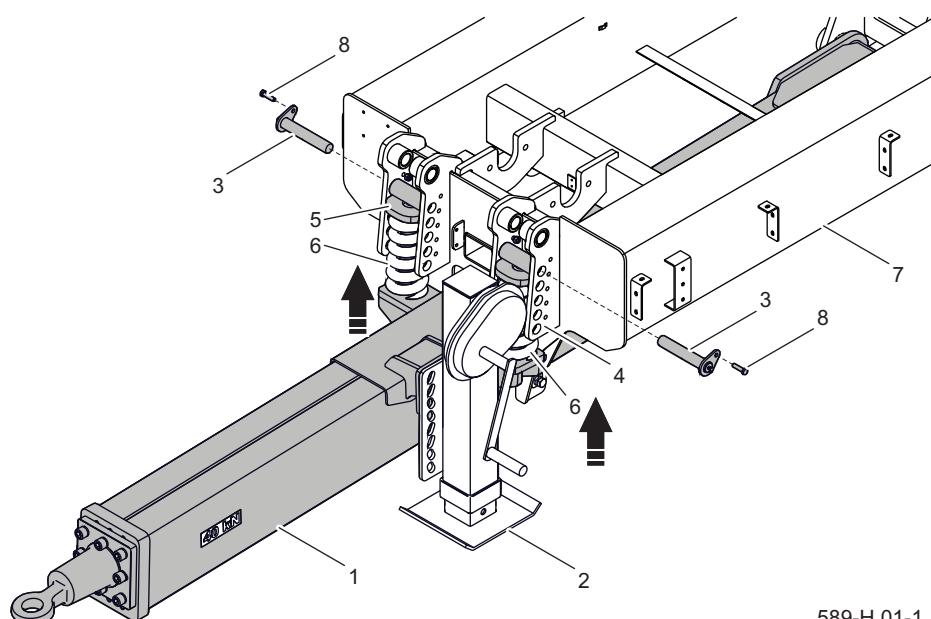
Obrázek 3.15 Schéma elektrické instalace
 Označení v souladu s Tabulkou 3.4 a Tabulkou 3.5

G.3.2.589.09.1.PL

KAPITOLA 4

PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ

4.1 SEŘÍZENÍ POLOHY OJE



589-H.01-1

Obrázek 4.1 Nastavení výšky odpružené oje pomocí pružin.

(1) oj, (2) podpěra, (3) čep pružiny, (4) vodítko pružiny (5) upevnění pružiny (6) pružina (7) spodní rám přívěsu, (8) šroub

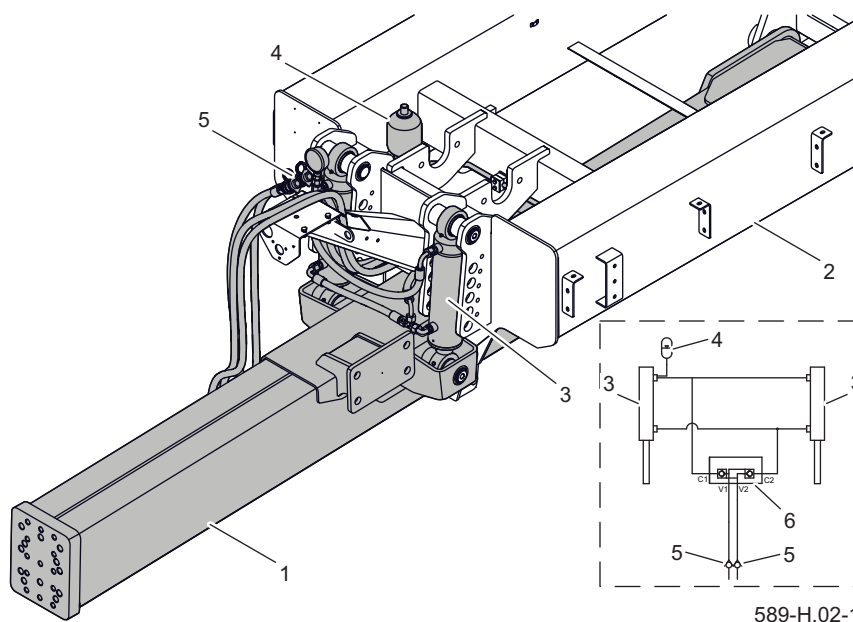
Poloha vozu by měla být zvolena individuálně v závislosti na velikosti pneumatiky v přívěsu, stejně jako v závislosti na výšce závěsu v traktoru, s nímž musí být přívěs spojen. Výška musí být nastavena tak, aby při připojování k traktoru přívěs byl s ním v rovině. Prázdný přívěs může být nakloněn z roviny lehce dopředu (cca 50 mm).

V případě potřeby nastavení oje postupujte podle následujících kroků (obr. 4.1):

- znehybnit přívěs parkovací brzdou.
- zajistit přívěs proti ujetí podložení pod kola klínů,
- podepřete přívěs na obou stranách oje pod předním nosíkem spodního rámu (7) (místa označená šipkou) pomocí konzol s příslušnou výškou

a odolností.

- oj (1) musí být podepřena pomocí teleskopické podpěry (2) lub hydraulické podpěry,
- demontujte spojování oje (1) se spodním rámem (7) vyšroubováním šroubem
- (8) a vytáhněte čepy (3) z pouzdra upevnění (5) pružin (6),
- nastavte polohu oje s ohledem na spodní rám pomocí kliky podpěry
- steleskopové (2) nebo v případě hydraulické podpěry pomocí páky rozdělovače v traktoru. Výšku oje nastavte tak, aby se otvory vodítek pružin (4) pokrývaly s otvory pouzder upevnění pružin (5). Konstrukce



Obrázek 4.2 Nastavení výšky hydraulicky odpružené oje (možnost).

- (1) oj, (2) spodní rám přívěsu, (3) hydraulický válec,
 (4) hydraulický akumulátor, (5) hydraulické rychlospojky, (6) hydraulický zámek

přívěsu umožňuje docílení 5 různých výšek polohy oje.

- po ustálení výšky oje namontujte čepy (3) a dotáhněte šrouby (8) momentem v souladu s tabulkou 5.7.

V případě potřeby může být přívěs vybaven hydraulicky tlumenou ojí (OBRÁZEK 4.2).

Po připojení přívěsu k traktoru připojte hydraulické rychlospojky

(5) hydraulické instalace tlumení oje (1) k jedné sekci hydraulického rozdělovače traktoru. V případě potřeby úpravy ustanovení oje pomocí páky rozdělovače v traktoru nastavte polohu hydraulických válců (3) tak, aby přívěs byl úplně rovný.

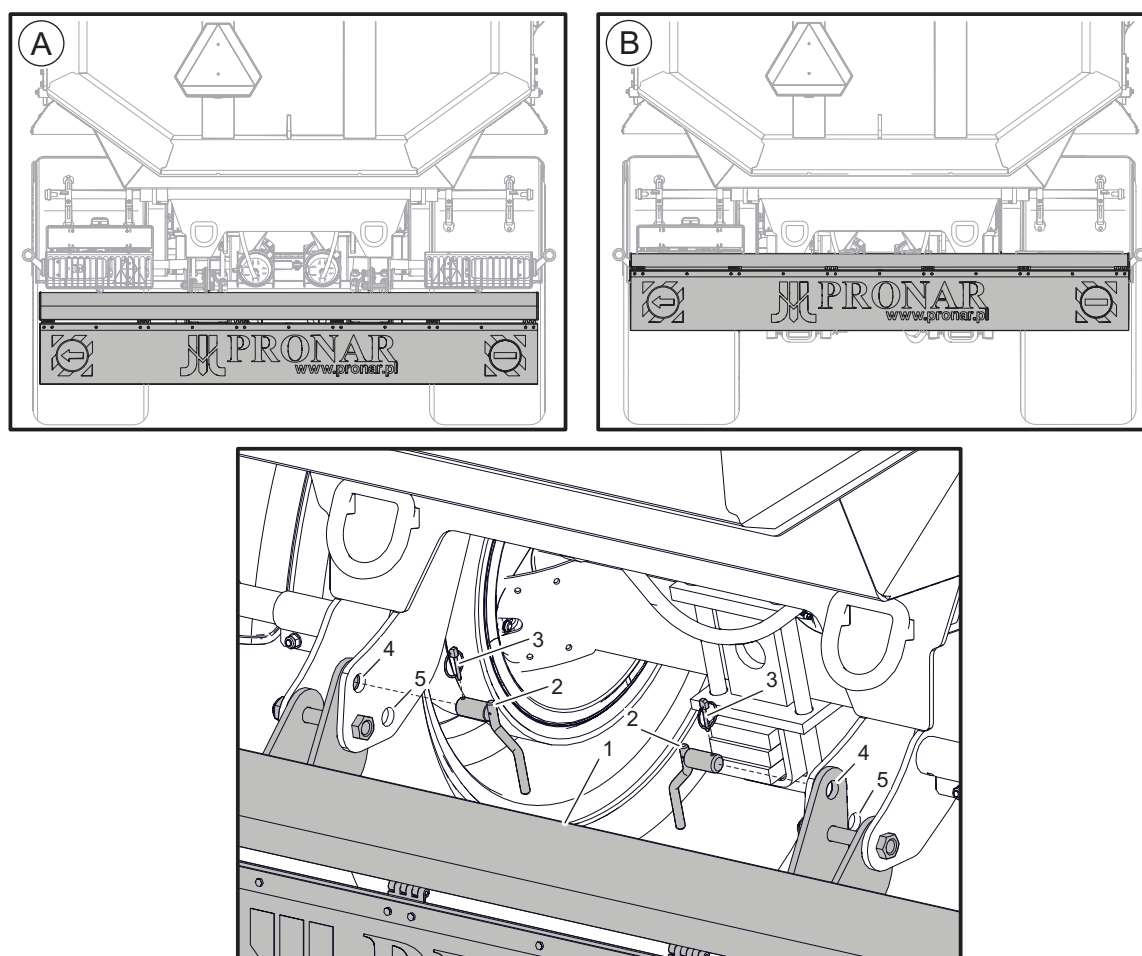


POZOR

Napnutí pružin oje je zvolené a nastavené výrobcem a nelze je měnit.

H.3.2.589.01.1.CS

4.2 PODPORA ZADNÍHO NÁRAZNÍKU



589-H.03-1

Obrázek 4.3 Nastavení polohy zadního nárazníku.

(A) zadní nárazník ve snížené poloze, (B) zadní nárazník ve zvýšené poloze, (1) zadní nárazník, (2) čep, (3) kolík, (4) umístění čepu ve spodní poloze nárazníku, (5) umístění čepu ve zvýšené poloze nárazníku.

Zadní nárazník slouží k ochraně zadních osvětlovacích prvků před poškozením. Během nakládacích a vykládacích prací a při odpojení přívěsu musí být nárazník zvednutý (B) (OBRÁZEK 4.3). Při jízdě po veřejných komunikacích musí být nárazník snížen, aby nedošlo k zacinění prvků zadního osvětlení.

Pro zvednutí nebo snížení nárazníku je nutné:

- odjistit nárazník (1) vyjmutím obou čepů (2).
- zvednout nebo spustit nárazník tak, aby se otvory (4) nebo (5) konzoly spodního rámu přívěsu pokrývaly s otvory konzoly nárazníku.
- zajistěte nárazník ve zvolené poloze pomocí čepů (2).
- zajistěte čepy (2) pomocí kolíků (3).

H.3.2.589.02.1.CS

4.3 SPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU



NEBEZPEČÍ

Během spojování nesmí být přihlížejícím osobám povoleno přebývat mezi přívěsem a traktorem. Řidič zemědělského traktoru je povinen při připojování stroje zachovat během práce zvláštní pozornost a ujistit se, zda se během spojování nezúčastněné osoby nenacházejí v nebezpečné zóně.

Při připojování hydraulických a vzduchových hadic k traktoru zvažujte, aby instalace traktoru a přívěsu nebyla pod tlakem.

Během připojování dbejte na dostatečnou viditelnost.

Po dokončení připojení zkontrolujte upevnění závěsu.

Za účelem propojení přívěsu s traktorem



POZOR

Přívěs může být připojen výhradně k technicky způsobilému zemědělskému traktoru, pokud jsou všechny terminály (elektrické, pneumatické, hydraulické) a závěs v traktoru v souladu s nároky výrobce přívěsu. Je nutné věnovat pozornost souladu olejů v hydraulickém systému traktoru a v hydraulických systémech přívěsu.

proved'te níže uvedené činnosti se zachováním jejich posloupnost.

- Proved'te vizuální hodnocení technického stavu přívěsu.
- Znehybnit přívěs parkovací brzdou.

Otočte brzdový mechanismus na doraz ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že jsou pod jedním kolem přívěsu umístěny blokuující klíny.

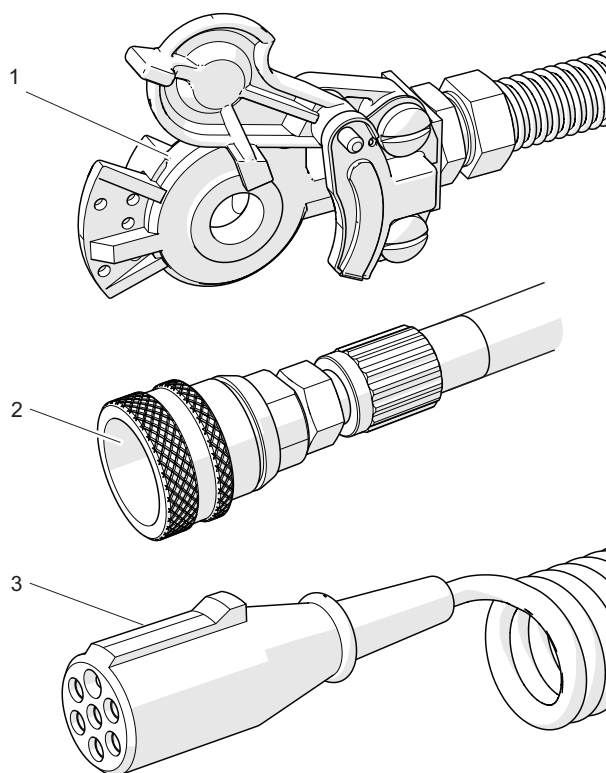
- Postavte zemědělský traktor naproti

táhla oje přívěsu.

- Nastavte výšku oje pomocí podpěry, aby bylo možné připojit přívěs.
- U teleskopické podpěry nastavte výšku nastavitelného oje otočením rukojeti v požadovaném směru (kapitola 4.5).
- V případě lomené hydraulické podpěry (OBRÁZEK 3.12) je třeba traktorem zacouvat a připojit k němu hydraulickou hadici podpěry. Pokud je to nutné, uvolněte ventil (3) podpěry a spuštěním rozdělovače v traktoru nastavte táhlo oje na požadovanou výšku. Když je výška oje nastavena, je nutné nastavit páku rozdělovače v traktoru do „neutrální“ polohy.
- Couvněte traktorem, připojte přívěs do příslušného závěsu traktoru, zkontrolujte zabezpečení spřáhla, které chrání stroj proti náhodnému rozpojení. Pokud se v zemědělském traktoru používá automatická spojka, ujistěte se, že byla operace agregace dokončena a tah byl zajištěn.
- Složte podpěru a patřičně ji zabezpečte. U teleskopické podpěry by měla být zvednuta a upevněna pojistným čepem (5) (obr.4.6). V případě jednoduché nebo lomené hydraulické

podpěry je nutné po sestavení uzavřít ventil podpěry (3) (OBRÁZEK 3.12) a nastavit páku rozdělovače v traktoru do „přirozené“ pozice. Když jsou přívěsy spojeny, lomená hydraulická podpěra musí být složena do přepravní polohy a zajištěna pomocí čepu blokády (4).

- Vypněte motor traktoru a vyjměte klíč ze zapalování. Uzavřete kabinu traktoru a chraňte ji před přístupem cizích osob, zajistěte traktor parkovací brzdou.
- Po připojení k traktoru musí být traktor vyrovnán. Prázdný přívěs může být nakloněn z roviny lehce dopředu (cca 50 mm). Pokud není přívěs vyrovnán, nastavte polohu oje přívěsu (KAPITOLA 4.1) nebo závěsného zařízení traktoru.
- Připojit hadice brzdové pneumatické instalace (vztahuje se na dvouhadicovou pneumatickou instalaci).
- Připojte hadice pneumatické instalace (týká se jednohadicové vzduchové instalace)
- Připojte kabel hydraulické brzdové instalace (vztahuje se na hydraulickou brzdovou instalaci) Přípojná zásuvka hadice je jiná než ve zbývajících zařízeních (ženské).
- Připojte kabely hydraulické instalace



589-H.04-1

Obrázek 4.4 Brzdové a elektrické spoje

(1) pneumatická zástrčka brzdová, (2) hydraulická brzdová zásuvka, (3) elektrický kabel



POZOR

Během spojování pneumatických kabelů dvouhadicové instalace v první řadě připojte pneumatický kabel označený žlutou barvou a následně kabel označený červeně.



POKYN

Hydraulické a pneumatické hadice jsou označeny pomocí barevných jisticích víček, které určují příslušný kabel zařízení.

sklápění. Kabely hydraulického válce sklápění je nutné připojit ke dvěma sekcím hydraulického válce traktoru za účelem zvýšení rychlosti klesání korby. Takové spojení však nezvyšuje rychlost zvedání korby.

- Provedte každodenní prohlídku přívěsu.
- Pokud je přívěs v dobrém stavu, může být použit k práci.
- Bezprostředně před začátkem jízdy vyjměte zespod kola klíny a uvolněte parkovací brzdu stroje.

Kliku mechanismu brzdy točte do odporu proti směru hodinových ručiček.

**POKYN**

Nepřipojujte dva kabely hydraulické instalace sklápění do jedné sekce hydraulického válce sklápěče traktoru. V opačném případě v pokusu o zvednutí celé nápravy bude olej nasměrován na „výlevku”.

**POZOR**

Po ukončení připojování zabezpečte hadice hydraulického a brzdového systému spolu s kabely elektrického systému tak, aby se během jízdy nezamotaly do pohyblivých částí zemědělského traktoru a nebyly vystaveny zlomení nebo naříznutí během odbočování.

**NEBEZPEČÍ**

Používání provozu neschopného přívěsu je zakázáno.

**POZOR**

V případě delšího stání přívěsu se může ukázat, že tlak vzduchu ve vzduchové brzdové instalaci není dostatečný k uvolnění brzdových čelistí. V takovém případě po spuštění traktoru a kompresoru počkejte do naplnění vzdušníku pneumatické instalace.

H.3.2.589.03.1.CS

4.4 ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU

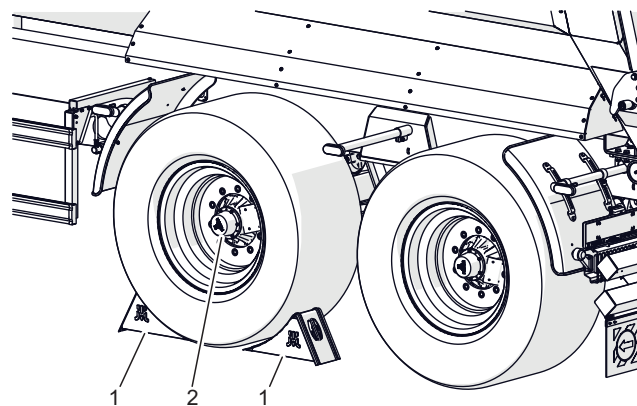


NEBEZPEČÍ

Je zakázáno odpojovat přívěs se zvednutou korbou.

Při odpojování přívěsu od traktoru zachovejte zvláštní opatrnost. Zajistěte si dobrou viditelnost. Pokud to není nutné, nezdržujte se mezi strojem a traktorem.

Před odpojením hadic a táhla uzamkněte kabinu traktoru a tím ji zajistěte proti dostupu nepovolaných osob. Motor traktoru vypněte.



589-F.01-1

Obrázek 4.5 Správné položení klínů

(1) blokující klíny, (2) kolo nápravy

Za účelem odpojení přívěsu od traktoru proveďte níže uvedené činnosti se zachováním jejich posloupnosti.

- Postavte přívěs na rovném a tvrdém podloží.
- Znehybnit traktor parkovací brzdou, vypnout motor traktoru
- Uzavřete kabinu traktoru a zajistěte ji proti přístupu nepovolaných osob.
- Pod kolo přívěsu položte klíny, které chrání auto před ujetím (obr.4.5).
- Sklopte teleskopickou podpěru přívěsu v souladu s Kapitolou 4.5 a zajistěte ji pomocí jisticího čepu (5) (OBRÁZEK 4.6).
- V případě hydraulické lomené podpěry (OBRÁZEK 3.12) je nutné ji rozložit do základní polohy a zablokujte jej pomocí čepu blokády (4). Poté otevřete ventil (3) podpěry a spusťte rozdělovač v traktoru ve

směru odpovídajícím prodloužení pístnice válce podpěry. Pokud je podpěra spuštěna, měla by se páka rozdělovače v traktoru do „neutrální“ pozice*. Uzavřete ventil (3), který je umístěný u podpěry tím, že ji zablokujete v stálé pozici.

- Vypněte motor traktoru. Uzavřete kabinu traktoru a zajistěte ji proti přístupu nepovolaných osob.
- Odpojte od traktoru hadice hydraulické instalace zadní sklopné bočnice, podpěry a sklápění. Zabezpečte koncovky hadic pomocí krytů a zavěste na věšáku.
- Odpojte elektrický kabel.
- Odpojte hadice pneumatické instalace i instalujte ve správném místě přívěsu
- Odpojte kabel hydraulické brzdové instalace a odvěste z věšáku (vztahuje

se na verzi přívěsu s brzdovou hydraulickou instalací).

- Odjistěte závěs a odpojte táhlo přívěsu od závěsu traktoru a odjet traktorem.

**POZOR**

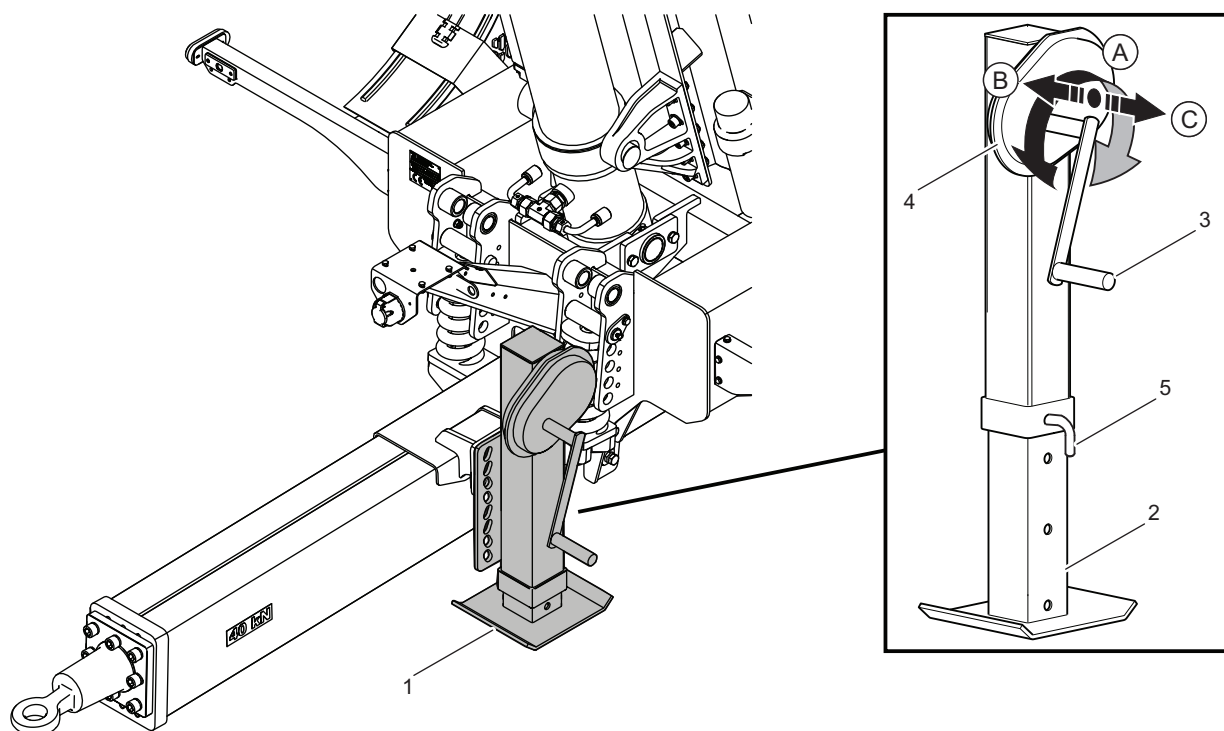
V případě dvouhadicového pneumatického zařízení v první řadě odpojte kabel označený červenou barvou a následně kabel označený žlutou barvou. Zakazuje se odpojit přívěs, pokud je naložen.

**POZOR**

V případě spojovací koule je v první řadě nutné odjistit závěs traktoru a následně zvednout oj pomocí podpěry a s traktorem odjet.

H.3.2.589.04.1.CS

4.5 OBSLUHA TELESKOPICKÉ PODPĚRY



589-H.05-1

Obrázek 4.6 Nastavení výšky oje

(1) teleskopická podpěra, (2) patka podpěry, (3) klika, (4) převod, (5) zajišťovací čep, (A) neutrální pozice, (B) poloha - I stupeň (rychlost pod zatížením), (C) poloha - II stupeň (vysoká rychlost)

Nastavení správné výšky táhla oje závěsu traktoru se dá získat pomocí teleskopické podpěry s mechanickou převodovkou - náčrtek (4.6).

Poloha (C) slouží k rychlému spuštění a zvedání patky podpěry za účelem vyrovnání světlé výšky mezi patkou podpěry a zemí. Poloha (B) slouží k spuštění a zvedání oje nenaloženého přívěsu. V poloze (B) patka podpěry (2) se vysouvá pomaleji a není nutné vynakládat velkou sílu k pozvednutí táhla stroje.

Nadnášení podpěry

- Vyjměte zajišťovací čep (5).
- Přesuňte kliku (3) podpěry z neutrální polohy (A) do polohy (B).
- Obracením kliky v příslušném směru vzneste patku podpěry (2) do maximální výšky.
- Nasadte zajišťovací čep.
- Přestavte kliku do neutrální polohy (A).

Spouštění podpěry

- Vyjměte zajišťovací čep.
- Přestavte kliku (3) do polohy (B) nebo (C).
- Otočením klikou podobným v e

vhodném směru spusťte podpěru
na zim, přiměřeně nastavte výšku

táhla ve vztahu k závěsu (pokud
přívěs má být spojen s traktorem).

H.3.2.589.05.1.CS

4.6 NÁKLAD A JEHO ZAJIŠTĚNÍ

Přívěs je určen k přepravě a vykládce těžkých materiálů, jako je štěrk, kameny, suť, drť, používaných během stavebních prací, při zemních pracích a demolicích. Doprava může být prováděna jak uvnitř farmy, tak na veřejných komunikacích.

Před vyložením musí být přívěs nastaven k



POZOR

Přetížení přívěsu, nezručné naložení a zabezpečení nákladu je nejčastější příčinou nehod během dopravy.

V průběhu práce udržujte bezpečnou vzdálenost od nadzemního elektrického vedení.

V průběhu nakládky nebo vykládky musejí přihlížející osoby zachovat opatrnost a bezpečnou vzdálenost od nebezpečných zón.

jízdě na vyrovnaném podloží a spojen s traktorem. Před zahájením nakládky je nutné se ujistit, zda je zadní poklop správně uzavřen a zajištěn.

Je třeba také zkontrolovat technický stav hydraulických a pneumatických systémů, zejména věnovat pozornost těsnosti brzdových válců. Nakládání a řízení přívěsu s poškozenou instalací zadního poklopu, brzdovým systémem nebo hydraulickým systémem sklápění je zakázáno. Při nakládání a vykládání udržujte bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se kolemjdoucí přiblížili do místa výkonu práce.

Náklad musí být rovnoměrně rozložen na délku

a šířku korby, aby se zajistilo správné rozložení tlaku na nápravu a správná stabilita přívěsu. Náklad nemůže přecházet za obrys nákladní plošiny. Nesmí se však přesáhnout přípustná výška, určená dopravními předpisy a přípustné maximální jmenovité zatížení přívěsu.

Vzhledem k různé hustotě materiálů může způsobit využití celkové plochy korby překročení přípustné únosnosti přívěsu. Orientační správná hmotnost vybraných materiálů je představena v tabulce (4.1). Je tedy obzvláště nutné dbát o to, aby nedošlo k přetížení přívěsu. Nakládání by měla provádět osoba, která má odpovídající oprávnění k obsluze zařízení (pokud jsou požadována).

Bez ohledu na typ přepravovaného nákladu má uživatel povinnost zajistit jej takovým způ-



POZOR

Zakazuje se překračovat přípustnou zátěž přívěsu. Nakládka na nákladové platformě musí být rozložena rovnoměrně a vhodně zajištěn. Při jízdě po veřejných komunikacích musí být hydraulický zadní poklop uzavřen.

Náklad musí být rozmístěn takovým způsobem, aby neohrožoval stabilitu přívěsu a neztěžoval řízení celku.

sobem, aby se náklad nemohl volně pohybovat a způsobovat znečištění komunikace. Pokud to není možné, zakazuje se převážet náklad tohoto druhu. Množství využívaných zabezpečení závisí na způsobu nakládání, druhu

TABULKA 4.1 Orientační objemné zatížení vybraného nákladu

Typ materiálu	Objemný náklad kg/m ³
Stavební materiály:	
cement	1 200 – 1 300
suchý písek	1 350 – 1 650
mokrý písek	1 700 – 2 050
plné cihly	1 500 – 2 100
duté cihly	1 000 – 1 200
kámen	1 500 – 2 200
měkké dřevo	300 - 450
tvrdé řezivo	500 - 600
impregnované řezivo	600 - 800
ocelové konstrukce	700 – 7 000
vápno nehašené mleté	700 - 800
štěrk	650 - 750
štěrk	1 600 – 1 800
suť	1 050 – 1 200
Okopaniny:	
syrové brambory	700 - 820
mačkané pařené brambory	850 - 950
sušené brambory	130 - 150
cukrová řepa - kořeny	560 - 720
krmná řepa - kořeny	500 - 700
Minerální hnojiva:	
síran amonný	800 - 850
drcená sůl	1 100 – 1 200
superfosfát	850 – 1 440
Thomasova moučka	2 000 – 2 300
síran draselný	1 200 – 1 300
mleté vápno na hnojení	1 250 - 1 300
Krmné koncentráty a směsi:	
uskladněné osiny	200 - 225
extrahované šroty	880 – 1 000
mletá sušina	170 - 185
krmné směsi	450 - 650
minerální směsi	1 100 – 1 300
ovesné krupičné otruby	380 - 410
mokrý řepná dužina	830 - 1 000
vymačkávaná řepná dužina	750 - 800
suchá řepná dužina	350 - 400
otruby	320 - 600
kostní moučka	700 – 1 000
krmná sůl	1 100 – 1 200
melasa	1 350 – 1 450
siláž (silážní jámy)	650 – 1 050
senáž (věžová sila)	550 - 750

Typ materiálu	Objemný náklad kg/m ³
Nasiona:	
bob	750 - 850
hořčice	600 - 700
hrách	650 - 750
čočka	750 - 860
fazole	780 - 870
ječmen	600 - 750
jetel	700 - 800
tráva	360 - 500
kukuřice	700 - 850
pšenice	720 - 830
řepka	600 - 750
len	640 - 750
vlčí	700 - 800
oves	400 - 530
vojtěška	760 - 800
žito	640 - 760
Jiné:	
suchá půda	1 300 – 1 400
vlhká půda	1 900 – 2 100
čerstvá rašelina	700 - 850
zemina	250 - 350

Zdroj” *Technologia prac maszynowych w rolnictwie” PWN, Varšava 1985*

a velikosti nákladu. Pokud se bude doprava konat po šikmé ploše a/nebo během silných poryvů větru, je nutné omezit výšku nákladu v závislosti na situaci.

Před výjezdem na veřejnou silnici vyčistěte vodorovné prvky přívěsu, jako jsou oje, hrany bočnic od náhodně rozsypaného materiálu (agregátu). Před zahájením pohybu zkontrolujte

správnou ochranu zadního poklopu.

Vzhledem k různorodosti materiálů, nářadí, způsobů připevnění a zabezpečení nákladu není možné popsat všechny způsoby nakládání. Během výkonu práce je vhodné řídit se rozumem a vlastními zkušenostmi. Uživatel přívěsu je zavázán k seznámení se s pravidly silničního provozu a k jejich dodržování.

H.3.2.589.06.1.CS

4.7 PŘEPRAVA NÁKLADU

Během jízdy s přívěsem po veřejných komunikacích dodržujte předpisy o silničním provozu, řiďte se rozvahou a postupujte rozumně. Dále jsou uvedeny nejpodstatnější pokyny k řízení traktoru s připojeným přívěsem.

- Před výjezdem se ujistěte, zda se v blízkosti přívěsu a traktoru nezdržují nezúčastněné osoby, zejména děti. Postarejte se o vhodnou viditelnost.
- Ujistěte se, zda je přívěs správně připojen k traktoru a závěs traktoru je správně zajištěn.
- Nastavte vhodný režim regulátoru brzdné síly (obr. 3.7)
- Svislé zatížení přenášené táhlem přívěsu ovlivňuje ovladatelnost zemědělského traktoru.
- Přívěs nesmí být přetížen, náklad musí být rovnoměrně rozložen tak, aby nepřekračoval přípustný tlak na podvozek přívěsu. Překročení povolené nosnosti přívěsu je zakázáno a může být příčinou poškození přívěsu. Může také během jízdy po komunikacích vytvářet pro řidiče traktoru, přívěs nebo jiné účastníky provozu ohrožení.
- Nepřekračujte povolenou konstrukční rychlost a rychlost vyplývající z omezení zákona o silničním provozu.



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno převážet lidi a zvířata. Přetížení přívěsu, nezručné naložení a zabezpečení nákladu je nejčastější příčinou nehod během dopravy. V průběhu práce udržujte bezpečnou vzdálenost od nadzemního elektrického vedení.

Rychlost jízdy přizpůsobte podmínkám na silnici, stavu zatížení přívěsu, druhu převáženého nákladu a jiným podmínkám, které mohou mít vliv na chování přívěsu během jízdy.

- Přívěs odpojený od traktoru musí být zabezpečen jeho znehybněním parkovací brzdou a podložení klínů pod kola. Zanechání přívěsu nezajištěného je zakázáno. V případě poruchy přívěsu zastavte na krajnici aniž byste vytvořili ohrožení pro jiné účastníky provozu a označte místo stání v souladu s pravidly silničního provozu.
- Při jízdě po veřejných silnicích musí být přívěs označen štítkem, který odlišuje pomalu se pohybující vozidla, umístěný na zadní stěně nákladového prostoru, pokud je přívěs posledním vozidlem v sestavě.
- Řidič traktoru je povinen vybavit přívěs atestovaným nebo homologovaným výstražným odrazovým trojúhelníkem.
- Během jízdy dodržujte pravidla silničního

- provozu, změnu směru jízdy signalizujte pomocí ukazatelů směru, osvětlovací s signalizační zařízení udržujte v čistotě a pečujte o jeho technický stav. Poškozené nebo ztracení součástí osvětlení a signalizace okamžitě opravte nebo nahradte novými.
- Vyhýbejte se vyjetým kolejím, dírám, příkopům nebo jízdě u svahů silnice. Jízda přes takového překážky může být příčinou prudkého naklonění přívěsu a traktoru. Je to zvláště důležité, protože těžiště přívěsu s nákladem (zejména s objemným nákladem) má nepříznivý vliv na bezpečnost jízdy. Jízda v blízkosti okrajů příkopů nebo kanálů je nebezpečná s ohledem na riziko sesuvu zeminy pod koly přívěsu nebo traktoru.
 - Rychlost jízdy snižte s předstihem před dojezdem k zatáčkám, během jízdy po nerovnostech nebo sklonech terénu.
 - Během jízdy se vyhněte ostrým zatáčkám, zejména na svazích terénu.
- Při jízdě po veřejných komunikacích musí být hydraulický zadní poklop zajištěn a uzavřen.
 - Pamatujte na to, že brzdná dráha soupravy se významně zvětšuje spolu s nárůstem hmotnosti přepravovaného

**POZOR**

Jízda s velkoobjemovým nákladem přes koleje, brázdy, úbočí apod. je to velké nebezpečí převrácení přívěsů. Buďte obzvláště opatrní

nákladu a zvýšením rychlosti.

- Kontrolujte chování přívěsu během jízdy po nerovném terénu a přizpůsobte rychlost terénním a silničním podmínkám.
- Dlouhotrvající pohyb po nakloněné rovině představuje hrozbu ztráty efektivity brzdění.
- Přívěs je přizpůsoben pro jízdu po úklonech nejvýše do 8°. Pohyb přívěsu po povrchu s větším náklonem může způsobit ztrátu jeho stability a tím jeho převrácení.

H.3.2.589.07.1.CS

4.8 VYKLÁDKA



NEBEZPEČÍ

Během vykládky se musí dodržovat, aby nikdo nebyl v blízkosti přenášeného nákladu.
V průběhu práce udržujte bezpečnou vzdálenost od nadzemního elektrického vedení

Přívěs je vybaven hydraulickou instalací sklápění a odpovídající konstrukcí rámu s korbou, která umožňuje sklápění. Překlopení nákladního prostoru je ovládáno pomocí rozdělovače vnější hydraulické instalace traktoru.

Přívěs musí být připraven na jízdu vpřed a spojen s traktorem. Nakládky by se měla odehrávat pouze tehdy, kdy je přívěs postaven na plochém stabilním povrchu.

Během práce je nutné si zajistit dobrou viditelnost i dodržet zvláštní opatrnost. Přívěs a traktor znehybněte parkovací brzdou. Přímo před vykládkou demontujte všechny prostředky zajišťující náklad. Vyložte přívěs podle všeobecně přijatých předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví. Vykládání přívěsu se provádí v následujícím pořadí:

- traktor a přívěs je nutné postavit
- k jízdě přímo na plochém a tvrdém povrchu,
- znehybněte traktor parkovací brzdou,

- otevřete hydraulický zadní poklop pomocí válců přestavením páky rozdělovače hydrauliky v traktoru,
- pomocí páky rozdělovače v kabině operátora převraťte korbu pomocí teleskopického válce,
- no vykládce spusťte korbu a očistěte hrany podlahy,
- uzavřete hydraulický zadní poklop ovládním z traktoru vhodným hydraulickým obvodem,
- před pohybem se ujistěte, že hydraulický zadní poklop nebo zadní výchylný poklop byl správně zablokován

Při vykládání pomocí výchylného poklopu by měl být zdvih korby prováděn pomalu a plynule. Rychle zvedání korby způsobuje velký tlak na její zadní část, který vyniká z pohybu nákladu a může hrozit stabilitě přístroje.



POZOR

Je zakázáno trhat přívěsem dopředu v případě, že objemný nebo těžce se sesypávající náklad nebyl vyložen.

Je zakázáno pohybu a jízdy se zvednutou korbou. Zakazuje se také překlápění korby během silných nárazů větru.

Překlápění korby může být prováděno pouze na tvrdém a rovném povrchu.

Překlopení nákladového prostoru může být provedeno pouze tehdy, kdy je přívěs připojen k traktoru

4.9 ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ PNEUMATIK

- Při pracích s pneumatikami musí být přívěs zajištěn proti ujetí tím, že budou pod kola položeny klíny. Demontáž kola je možno provést jen v případě, že stroj není naložen.
- Opravárenské práce při kolech nebo pneumatikách musejí být provedeny osobami za tímto účelem proškolené a oprávněné. Tyto práce je nutno provádět pomocí vhodně zvoleného nářadí.
- Pravidelně kontrolujte správné dotažení matic jízdních kol.
- Tlak v pneumatikách by měl být regulován i během intenzivního provozu. Je nutno zohlednit skutečnost, že zvýšení teploty pneumatik může navýšit tlak až o 1 bar. Při takovém nárůstu teploty a tlaku je nutno snížit zatížení nebo rychlost.
- Nikdy nesnižujte tlak odpouštěním vzduchu v případě jeho zvýšení v důsledku působení teploty.
- Ventily pneumatik zabezpečte pomocí vhodných čepiček, aby se zabránilo pronikání nečistot.
- Nepřekračujte přípustnou rychlost přívěsu.
- Během celodenního pracovního cyklu si udělejte alespoň jednu hodinovou pauzu v poledne.
- Dodržujte přerušování cyklu chlazení pneumatik.
- Vyhýbejte se poškozenému povrchu cesty, prudkým a měnícím se pohybům a vysoké rychlosti při zatáčení.

H.3.2.589.09.1.CS

4.10 ČIŠTĚNÍ PŘÍVĚSU

Přívěs by měl být čištěn dle potřeby a před dlouhodobým stáním (např. před zimním obdobím). Použití tlakové myčky zavazuje uživatele seznámit se s principem fungování a doporučeními týkajícími se bezpečného provozu tohoto zařízení.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Před přistoupením k mytí přívěsu otevřete zadní poklop. Důkladně očistěte korbu od zbytků nečistot (vymeťte nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem), zvláště v blízkosti přiléhání zadního poklopu a nastavků.
- K mytí přívěsu používejte výhradně čistou tekoucí vodu nebo vodu s přídavkem čistícího saponátu s neutrálním pH.
- Využití vysokotlakých myček zvyšuje účinnost mytí, je však nutno zachovat zvláštní opatrnost během práce. Během mytí se tryska čistícího agregátu nesmí přiblížit na vzdálenost menší než 50 cm od čištěného povrchu.
- Teplota vody by neměla přesáhnout 55 ° C.
- Nesměřujte proud vody přímo na elementy instalace a výbavu přívěsu tj. ovládací ventil, regulátor brzdné síly, brzdové válce, hydraulické válce, pneumatické, elektrické a hydraulické zástrčky, světla, elektrické konektory, informační a výstražné štítky, údajový štítek, konektory kabelů, pera pružin, mazné body přívěsu atd. Velký tlak proudu vody může způsobit mechanické poškození těchto součástí.
- Pro čištění a údržbu ploch zhotovených z umělé hmoty se doporučuje používat čistou vodu nebo speciální přípravky určené pro tento účel.
- Nepoužívejte organická rozpouštědla, přípravky neznámého původu ani jiné látky, které mohou způsobit poškození lakovaného nebo gumového povrchu zhotoveného z umělé hmoty. Doporučuje se provést zkoušku na neviditelné ploše v případě pochybnosti.
- Naolejované nebo mastné povrchy mazivem očistěte pomocí solventní nafty nebo prostředků určených k odmašťování a poté opláchněte čistou vodou s přídavkem pracího prostředku. Dodržujte doporučení výrobce čistících přípravků.
- Saponáty určené k mytí skladujte v originálních nádobách, případně v náhradních nádobách, ale velmi přesně označených. Přípravky nelze

skladovat v kontejnerech určených k uskladnění potravin a nápojů.

- Dodržujte čistotu elastických vodičů a těsnění. Hmoty, z nichž jsou vyrobeny tyto elementy, mohou být náchylné na organické látky a některé



NEBEZPEČÍ

Seznamte se s návodem k použití mycích saponátů a konzervačních přípravků.

Během mytí s použitím saponátů používejte vhodný ochranný oděv a brýle ochraňující proti stříkancům.

na čisticí prostředky. V důsledku dlouhodobého působení různých látek se urychluje proces stárnutí a zvyšuje se riziko poškození. Výrobky

z pryže se doporučují po důkladném opláchnutí udržovat pomocí speciálních přípravků.

- Po mytí počkejte na vyschnutí a následně namažte všechny kontrolní body v souladu s doporučeními. Přebytečný tuk nebo olej setřete suchým hadrem.
- Dodržujte pravidla ochrany životního prostředí, myjte přívěs na vyhrazených místech.
- Mytí a sušení přívěsu musí být prováděno při teplotách nad 0 ° C.
- Po umytí a usušení přívěsu je nutné namazat všechny kontrolní body bez ohledu na období posledního zákroku.

H.3.2.589.10.1.CS

4.11 SKLADOVÁNÍ

Doporučuje se, aby přívěs byl skladován v uzavřené nebo zastřešené místnosti. Pokud stroj nebude používán po delší dobu, zabezpečte ho proti povětrnostním vlivům (před působením slunce a deště), které vyvolávají korozi a urychlují stárnutí pneumatik. Zajištění proveďte podle níže uvedených pokynů.

- Stroj musí být vyložený, postavený na vlastních kolech na pevné ploše a zajištěný pomocí klínů.
- Přívěs musí být důkladně očištěný od rostlinných zbytků, protože tento materiál absorbuje vlhkost, která podporuje tvorbu koroze.
- Přívěs velmi pečlivě umyjte a vysušte.
- Zkorodovaná místa očistěte od rzi, odmaštěte a zabezpečte pomocí základní barvy, a následně natřete povrchovou barvou v souladu s

koloristikou.

- V případě delší odstavky bezpodmínečně promažte všechny součásti bez ohledu na dobu posledního zákroku.
- Ráfky a pneumatiky musejí být pečlivě umyté a osušené.
- Zakryjte pneumatiky, pokud mohou být vystaveny slunečnímu záření.
- Během delšího skladování a nepoužívání přívěsu se doporučuje jednou za 2 – 3 týdny přestavit stroj takový způsobem, aby místo kontaktu pneumatiky s podložím bylo v jiné poloze. Pneumatiky se nezdeformují a zachovají správnou geometrii. Jednou za čas kontrolujte tlak v pneumatikách a pokud je to nutné, dofoukejte kola na správnou hodnotu.

H.3.2.589.11.1.CS

KAPITOLA 5

HARMONOGRAM TECHNICKÝCH

PROHLÍDEK

5.1 ZÁKLADNÍ INFORMACE

Tato kapitola popisuje všechny činnosti související s prováděním pravidelných kontrol, které jste jako uživatel povinen provádět podle stanoveného harmonogramu. Neustálé sledování technického stavu a provádění údržby je nezbytné pro udržení stroje v dobrém provozním stavu. Činnosti technické obsluhy, které uživatel může provést ve vlastním rozsahu, jsou popsány v kapitole Technická obsluha. Oprava stroje v bodu průběhu záručního období může být prováděna pouze autorizovanými prodejními a servisními body (APSiO). V případě samovolných oprav,



POZOR

Je zakázáno používat poškozený přívěs. Připojení je přípustné pouze tehdy, pokud brzdový systém, osvětlení, oj a jízdní systém jsou funkční. Opravy během trvání záruční doby mohou být prováděny pouze autorizovanými servisními místy.

změny továrního nastavení nebo činností, které nebyly zohledněny operátorem přívěsu (nebyly popsány v tomto návodu), uživatel ztratí záruku.

Záruční prohlídka přívěsu je prováděna výhradně oprávněným servisem.

I.3.1.526.01.1.CS

5.2 PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY PŘÍVĚSŮ

Tabulka 5.1 Kategorie prohlídek

Kategorie	Popis	Provádí	Četnost
A	Denní přehled	Operátor	Každý den před prvním spuštěním nebo každých 10 hodin nepřetržité práce ve směnném provozu.
B	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna po 1000 ujetých kilometrech nebo každý měsíc provozu přívěsu v závislosti co nastane dříve. Vždy před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku.
C	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna každé 3 měsíce. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku a prohlídku o 1 měsíci používání přívěsu.
D	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna periodicky co 6 měsíců. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku a prohlídku o 1 měsíci používání a prohlídka každé 3 měsíce.
E	Údržbový	Operátor	Prohlídka prováděna periodicky co 12 měsíců. Pokaždé před provedením této prohlídky je nutné provést každodenní prohlídku, prohlídku každý měsíc používání přívěsu a prohlídka každé 3 měsíce
F	Údržbový	Servis ⁽¹⁾	Prohlídka prováděna vždy po 4 letech používání přívěsu

(1) - spozáruční servis

Tabulka 5.2 Harmonogram technických

Popis činností	A	B	C	D	E	F	Strana
Kontrola tlaku vzduchu	•						5.7
Odvodnění vzdušníku	•						5.8
Kontrola zdířek a zástrček	•						5.9
Kontrola zástěrek	•						5.10
Kontrola přívěsu před zahájením jízdy	•						5.11
Měření tlaku vzduchu, kontrola pneumatik a disků		•					5.7
Čištění vzduchových filtrů			•				5.12
Kontrola opotřebení brzdových obložení				•			5.13
Kontrola vůle ložisek pojezdových náprav				•			5.14
Kontrola mechanických brzd				•			5.16
Čištění odvodňovacího ventilu				•			5.17
Kontrola napětí lanka ruční brzdy					•		5.18
Kontrola hydraulického systému					•		5.20
Kontrola pneumatického systému					•		5.21
Podpora zavěšení	Viz kapitola: "OBSLUHA ZAVĚŠENÍ"						5.22
Mazání	Viz tabulka: Harmonogram mazání přívěsu						5.24
Kontrola šroubových spojů	Viz tabulka: Harmonogram utážení příslušných šroubových spojů						5.28
Výměna hydraulických hadic						•	

Tabulka 5.3 Parametry nastavení a regulace

Popis	Hodnota	Poznámky
Brzdny systém		
Zdvih pístonice v pneumatických systémech	25 - 45 mm	
Zdvih pístonice v hydraulických systémech	25 - 45 mm	
Zdvih pístonice v hydraulicko-pneumatických systémech	25 - 45 mm	
Minimální tloušťka brzdového obložení	5 mm	
Úhel mezi osou expandéru a vidlicí	90°	Při sešlápnuté brzdě
Parkovací brzda		
Přípustná vůle lanka parkovací brzdy	20 mm	

I.3.1.526.02.1.CS

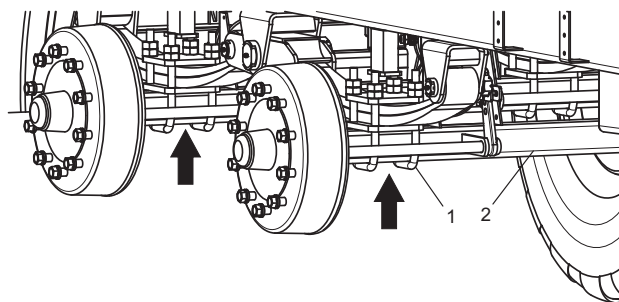
5.3 PŘÍPRAVA PŘÍVĚSU



NEBEZPEČÍ

Kabinu traktoru zajistěte proti přístupu nepovolaných osob.

Při práci se zvedacem seznámete se s obsahem návodu pro použití tohoto přístroje a řiďte se pokyny výrobce. Zdvihák musí stát stabilně opřen o základnu a prvky přívěsu. Před zahájením údržbovo-nápravných činností se zvednutým přívěsem se ujistěte, že je přívěs správně zajištěn a neujede během práce.



103-I.01-1

Obrázek 5.1 Doporučené body postavení zdvihače
(1) třmenové šrouby zavěšení, (2) náprava

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte přívěs k traktoru.
- Traktor a přívěs jsou instalovány na pevném a vodorovném povrchu pro přímý pohyb.
- Zatáhněte parkovací brzdu tahače.
- Vypněte motor traktoru a vytáhněte klíčky ze zapalování. Uzavřete kabinu traktoru a zajistěte tím traktor před přístupem nepovolaných osob.
- Pod kola přívěsu podložte blokovací klíny. Ujistěte se, zda se přívěs neotočí u prohlídky.
- V případě, že během jízdy je nutné zvednout kolo, upevňovací klíny by měly být umístěny pod kolo z opačné strany pod pevnou nápravou. Zvedák podlož v místech označených šipkou. Zvedák se musí opírat o tvrdou a stabilní plochu.
- Zvedák musí být vhodný pro vlastní hmotnost přívěsu.
- Ve výjimečných případech budete muset uvolnit parkovací brzdu přívěsu, např. Při měření vůle ložisek a poloosy. Buďte při tom velmi opatrní.

I.3.2.589.03.1.CS

5.4 MĚŘENÍ TLAKU VZDUCHU, KONTROLA PNEUMATIK A RÁFKŮ

U měření tlaku musí být přívěs bezpodmínečně vyložen. Kontrola by měla být provedena před začátkem jízdy, kdy se pneumatiky nezahřívají nebo po dlouhém zastavení přívěsu.

i POKYN

V případě intenzivního používání přívěsu doporučujeme častější kontroly tlaku.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte manometr k ventilu a ověřte tlak vzduchu. V případě potřeby napumpujte kolo na požadovaný tlak.
- Zkontrolujte technický stav pneu-

i POKYN

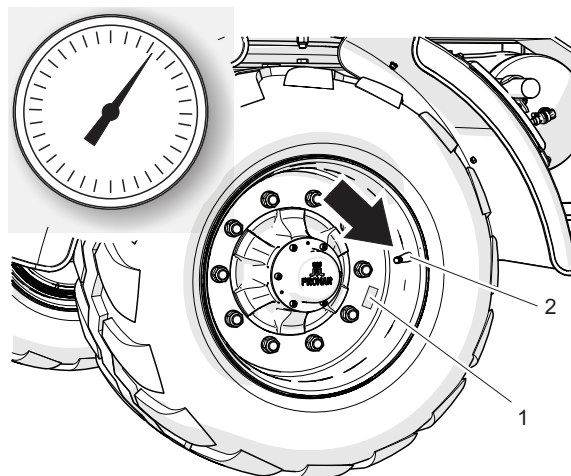
Hodnota tlaku vzduchu pneumatiky je uvedena na informační nálepce nalepené na ráfku. (OBRÁZEK 5.2).

matik (povrch běhounu, boční povrch pneumatiky).

- Zkontrolujte pneumatiku se zaměřením na úbytky, průřezy, deformace, vypouklin svědčících o mechanizmu poškození pneumatiky. V případě poškození mechanických poškození se

! NEBEZPEČÍ

Poškozené pneumatiky nebo ráfky mohou být příčinou vážné nehody.



Obrázek 5.2 Kolo přívěsu

(1) informační nálepka (2) ventil



POZOR

Nesprávný tlak v pneumatikách může způsobit její trvalé pneumatiky v důsledku vrstvení materiálu a je také příčinou rychlejšího opotřebení pneumatiky.

obraťte na nejbližší pneuservis a ujistěte se, zda poškození pneumatiky vyžaduje její výměnu.

- Zkontrolujte správnost usazení pneumatiky na ráfku.
- Zkontrolujte stáří pneumatiky.

Při kontrole tlaku obraťte pozornost na technický stav ráfků. Disky je nutné kontrolovat s ohledem na deformace, prasknutí materiálu, prasknutí spojů, korozi, zvláště pak v okolí svárů a v místech kontaktu s pneumatikou.

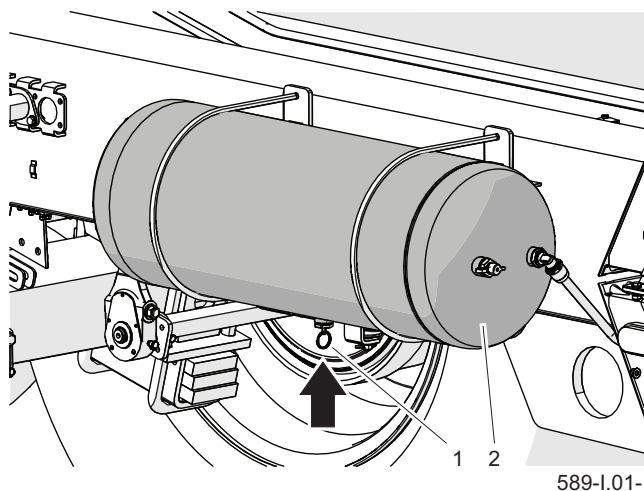
5.5 ODVODNĚNÍ VZDUŠNÍKU

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Zmáčkní trn odvodňovacího (1) umístěného ve spodní části nádrže (2).

Nacházející se v nádrži stlačený vzduch způsobí odstranění vody ven.

- Po uvolnění trnu se ventil musí samočinně uzavřít a přerušit únik vzduchu z nádrže.
- Pokud se dřík ventilu nechce vrátit do své pozice, počkejte, až se nádrž vyprázdní. Následně vyšroubujte



Obrázek 5.3 Vzdušník

(1) odvodňovací ventil (2) vzdušník

a vyčistěte nebo vyměňte ventil za nový.

I.3.2.589.05.1.CS

5.6 KONTROLA ZDÍŘEK A ZÁSTRČEK

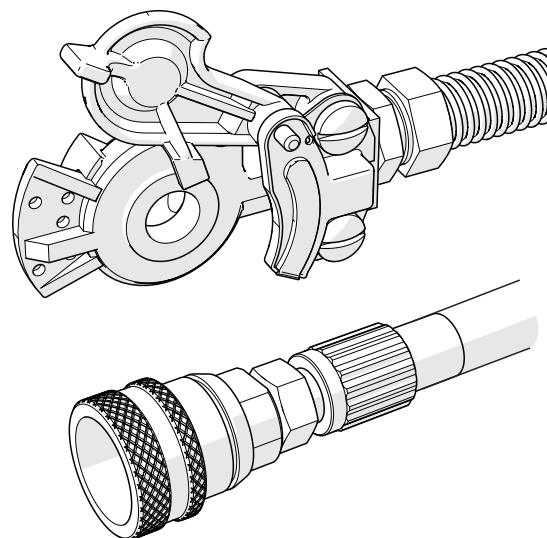


NEBEZPEČÍ

Nesprávné a znečištěné konektory přívěsu mohou být příčinou nesprávného fungování brzdového systému.

Poškozený korpus konektoru nebo zásuvky hydraulického nebo pneumatického kabelu je způsobilý k výměně. V případě poškození víčka nebo těsnění vyměňte tyto prvky za nové, funkční. Kontakt těsnění vzduchových přípojek s oleji, mazivem, benzinem apod. se může přičinit k jejich poškození a urychlit proces stárnutí.

Pokud je přívěs odpojen od traktoru, musí být konektory zajištěny kryty nebo umístěny do zásuvek k tomu určených. Před zimním obdobím se doporučuje opravit těsnění pomocí přípravků určených



526-I.04-1

Obrázek 5.4 Konektory přívěsu

k tomuto účelu (např. silikonová maziva na díly zhotovené z pryže).

Pokaždé před připojením stroje zkontrolujte technický stav a stupeň čistoty přípojek a také zdírek v zemědělském traktoru. V případě nutnosti očistěte nebo opravte zdířky traktoru.

I.3.2.589.06.1.CS

5.7 KONTROLA ZÁSTĚREK



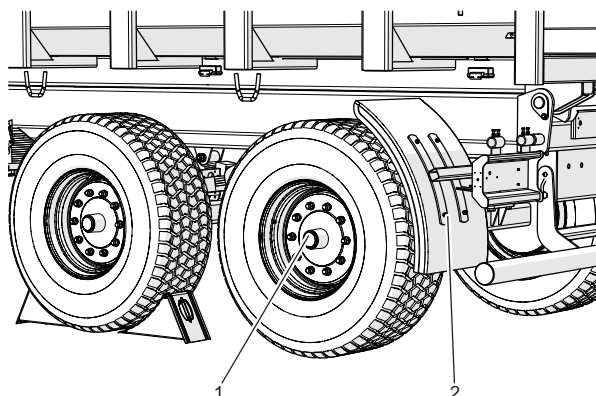
NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používat přívěs s poškozenými nebo neúplnými clonami.

Clony zabezpečují uživatele přívěsu před poškozením zdraví nebo jsou ztráty života nebo jsou součástí ochrany podsystému stroje. S ohledem na to jejich technický stav před zahájením práce musí být pro-
věřen. Poškozené nebo ztracené součásti je nutné opravit nebo nahradit novými.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Ověřte úplnost ochranné kryty.
- Zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty správně instalovány, zhodnoťte stav



103-I.01-1

Obrázek 5.5 Clony přívěsu

(1) kryty pojezdových náprav (2) plastový blatník

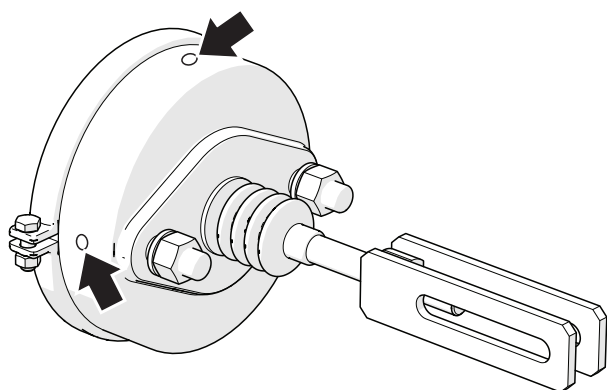
blatníků.

- Zkontrolujte zda jsou kompletní kryty.
- V případě potřeby došroubujte šroubové spoje připevnění clon.

I.3.2.589.07.1.CS

5.8 KONTROLA PŘÍVĚSU PŘED ZAHÁJENÍM JÍZDY

- Před připojením přívěsu ke kabelu se ujistěte, že hydraulické a pneumatické potrubí není poškozeno.
- Zkontrolujte úplnost, technický stav a správnost osvětlení přívěsu (KAPITOLA 6.5).
- Prověřte čistotu všech elektrických lamp a odrazových světél.
- Prověřte, zda uchycení trojúhelníkové značky je správné a zda není poškozena značka.
- Ujistěte se, zda ve výbavě tahače je reflexní výstražný trojúhelník.
- Zkontrolujte, zda nejsou ventilační otvory válce ucpané (OBRÁZEK 5.6) a zda nejsou ucpané a zda se uvnitř



Obrázek 5.6 Posilovač brzdového účinku

nenachází voda nebo led. Zkontrolujte správnou funkci válce.

V případě potřeby očistěte posilovač. V zimním období může dojít k nutnosti rozmrazení válce a odstranění vody shromážděné otvory ve ventilaci. V případě zjištění závad, vyměňte posilovač. Při montáži posilovače dodržte jeho originální polohu vůči podpěře.

- Při pohybu z místa zkontrolujte práci hlavní brzdy. Nezapomeňte, že pro správné fungování pneumatického systému je nutná určitá úroveň tlaku vzduchu ve vzdušníku přívěsu.
- Správnost fungování ostatních systému průběžně kontrolujte za provozu přívěsu.



NEBEZPEČÍ

Jízda s nesprávným osvětlením nebo nefunkčním brzdovým systémem je zakázána. V případě poškození přívěsu je nutné přestat používat, dokud nebude opraven

I.3.2.589.08.1.CS

5.9 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÝCH FILTRŮ



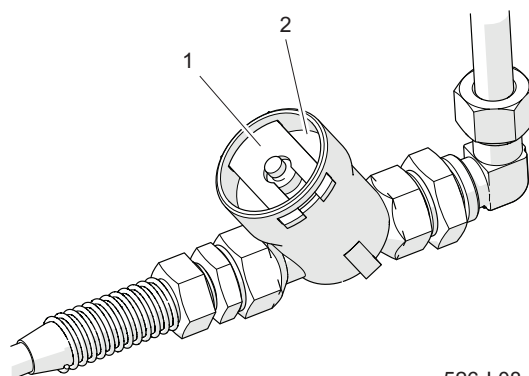
NEBEZPEČÍ

Před zahájením demontáže filtru snižte tlak v napájecí hadici. Při demontáži šoupátka filtru přidržte víko druhou rukou. Víko filtru obraťte od sebe.

Vložky vzduchového filtru jsou instalovány na spojovacích linkách pneumatického systému. Používají opakovaně a nepodléhají výměně, jen když budou poškozeny mechanickým způsobem.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Snižte tlak v napájecí hadici.
Redukci tlaku v rozvodu je možné provést stisknutím hříbového uzávěru pneumatického vedení na doraz.
- Vysuňte zabezpečovací zástrčku filtru (1).



526-I.08-1

Obrázek 5.7 Vzduchový filtr

(1) šoupátko filtru (2) kryt

- Přidržte kryt filtru (2).
- Kryt filtru (2) přidržte druhou rukou. Po vyjmutí zástrčky víko bude vytlačeno pružinou nacházející se v pozdře filtru.
- Vložka a korpus filtru důkladně opláchněte vodou a vyfoukněte vzduch. Montáž se provádí v opačném pořadí.

I.3.2.589.09.1.CS

5.10 KONTROLA OPOTŘEBENÍ BRZDOVÝCH OBLOŽENÍ

Během provozu přívěsu se třecí obložení bubnových brzd opotřebovává. V tomto případě by měly být kompletní brzdové čelisti nahrazeny novými. Nadměrné opotřebení brzd je stav, kdy tloušťka brzdových destiček přilepených nebo nýtovaných k ocelové čelistní konstrukci převyšuje minimální hodnotu.



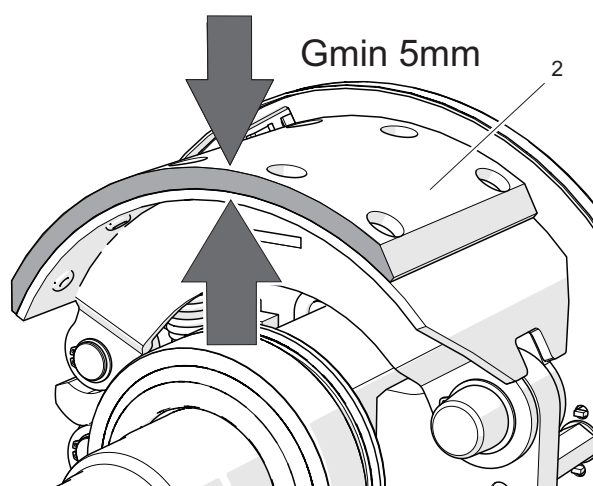
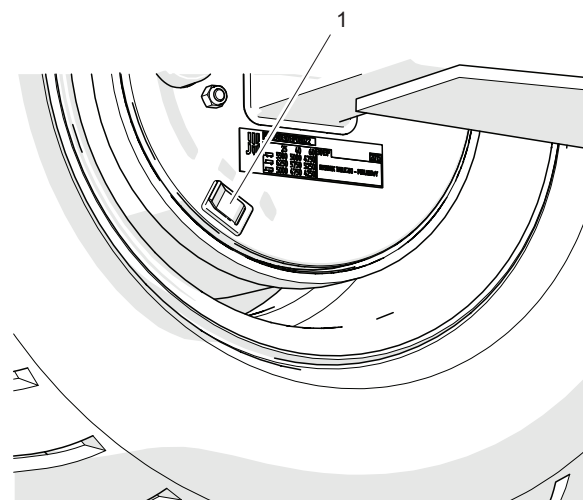
POKYN

Kontrola opotřebení brzdových obložení:

- podle harmonogramu prohlídek,
- v případě přehřívání brzd,
- v případě, kdy se výrazně zvýší zdvih pístnice brzdového válce,
- v případě, že zaznamenáte neobvyklé zvuky přicházející z okolí bubnu pojezdové nápravy.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Vyhledej inspekční otvor (v závislosti na variantě provedení nápravy inspekční otvor se může nacházet v jiném místě než je zobrazeno na obrázku, ale vždy bude umístěn na štítu clony brzdy).
- Sundejte horní a spodní záslepku a následně zkontrolujte tloušťku obložení.
- Brzdové čelisti musíte vyměnit,



526-I.09-1

Obrázek 5.8 Kontrola tloušťky obkladu brzdy
(1) záslepka (2) brzdový obklad

pokud tloušťka brzdového obložení bude menší než 5 mm.

- Zkontrolujte ostatní obklady z hlediska opotřebení.

I.3.2.589.10.1.CS

5.11 KONTROLA VŮLE LOŽISEK POJEZDOVÝCH NÁPRAV

NEBEZPEČÍ

Před zahájením práce se seznamte s obsahem návodu zvedáku a dodržujte doporučení výrobce. Zvedák musí stát stabilně opřený o podloží a perovou desku.

Ujistěte se, zda přívěs neujede během kontroly vůle ložisek pojezdových náprav.

Kontrolu vůle ložisek lze provést jen a výhradně, když je přívěs připojen k traktoru a korba je prázdná a nezvednutá.



526-I.10-1

Obrázek 5.9 Kontrola vůle

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Spojte přívěs s traktorem, traktor znehybněte parkovací brzdou.
- Nastavte traktor a přívěs na pevném a vodorovném povrchu pro přímý pohyb.
- Kolo přívěsu, které je protilehlé zvedanému kolu, musí být podloženo blokuujícími klíny. Ujistěte se, zda přívěs neujede během kontroly.
- Zvedněte kolo (na opačné straně než podložené klíny). Zvedák by měl být umístěn pod pružnou deskou, která upevňuje hnací nápravu na pružinu (obr. 5.1). Zvedák musí být vhodný pro vlastní hmotnost přívěsu.
- Točte pomalu kolem ve dvou směrech. Zkontrolujte, zda je provoz kapaliny a kolo se otáčí bez nadměrných odporu a záseků (OBRÁZEK 5.9).
- Roztočte kolo tak, aby se otáčelo

velmi rychle, ověřte, zda z ložiska nevychází nepřírozené zvuky.

- Při pohybu kolem zkuste cítit vůli.
- Zopakujte činnosti pro každé kolo zvlášť. Pamatujte, že zvedák musí být umístěn na opačné straně než podložené klíny.
- Pokud je uvolnění hmatatelné, je nutné provést nastavení ložisek (OBRÁZEK 6.3). Nepřírozené zvuky pocházející z ložiska mohou být příznaky jeho nadměrného opotřebení, kontaminace nebo poškození nevychladne. V takovém případě ložisko společně s těsníci kroužky je nutné vyměnit na nové nebo očistit a opětovně namazat. U kontroly ložisek je nutné se ujistit, zda případná vycítěna vůle pochází z ložisek nebo z systému zavěšení

(např. vůle na šroubech pružiny).

- Zkontrolujte technický stav krytu náboje v případě nutnosti vyměňte na nové.

**POKYN**

Poškozené víko náboje nebo chybějící víko způsobí pronikání nečistot a vlhkosti do náboje, což v důsledku způsobí mnohem rychlejší opotřebí ložisek a těsnění náboje.

Životnost ložisek je závislá na provozních podmínkách ovíječky, zatížení, rychlosti jízdy a podmínek mazání.

I.3.2.589.11.1.CS

5.12 KONTROLA MECHANICKÝCH BRZD

i POKYN

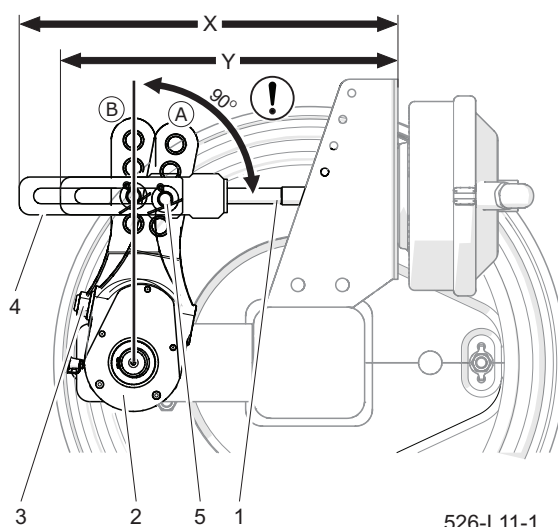
Kontrola technického stavu brzd:

- podle harmonogramu prohlídek,
- Před obdobím intenzivního provozování.
- Po provedení opravy brzdové soustavy.
- V případě nerovnoměrného brzdění kol přívěsu.

Ve správně nastavené brzdě by se měl zdvih pístnice (X-Y) (Obrázek 5.10) vlézt v oblasti uvedené v tabulce 5.3 a závisí na druhu použitého válce. Při úplném zabrzdění kola optimální úhel mezi pákou expandéru a pístnicí by měl mít cca 90°. U takové polohy je síla brzdění optimální. Kontrola brzd spočívá v měření tohoto úhlu a skoku pístnice v každém kole.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Změřte vzdálenost X při uvolněném pedálu brzdy traktoru.
- Změřte vzdálenost Y při stisknutém pedálem brzdy v traktoru.
- Vypočítejte rozdíl vzdálenosti X-Y



Obrázek 5.10 Kontrola vůle

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| (1) pístnice válce | (2) rameno expandéru |
| (3) regulační šroub | (4) vidlice válce |
| (5) pozice čepu | |
| (A) pozice ramene v poloze odbrzdění | |
| (B) pozice ramene v poloze zabrzdění | |

(zdvih pístnice).

- Prověřte úhel mezi osou pístnice posilovače a pákou expandéru.
- Pokud úhel ramene expandéru (2) a skok pístnice překračuje rozsah uvedený v tabulce (5.3), proveďte regulaci brzdy.

I.3.2.589.12.1.CS

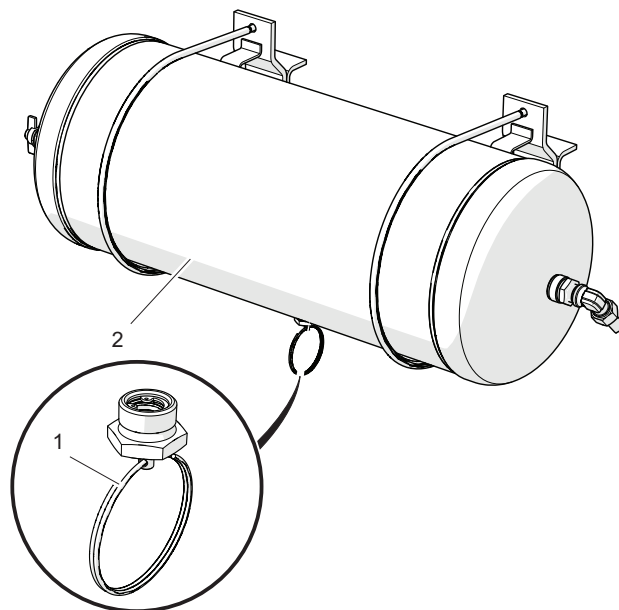
5.13 ČIŠTĚNÍ ODVODŇOVACÍHO VENTILU

**NEBEZPEČÍ**

Před demontáží odvodňovacího ventilu odvzdušnit vzdušník.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Zcela snižte tlak ve vzdušníku (2).
Snížení tlaku ve vzdušníku je možno provést vykloněním trnu odvodňovacího ventilu.
- Odšroubujte ventil (1).
- Pročistit ventil, provětrat stlačeným vzduchem.
- Vyměnit těsnění.
- Zašroubujte ventil, naplňte nádrž



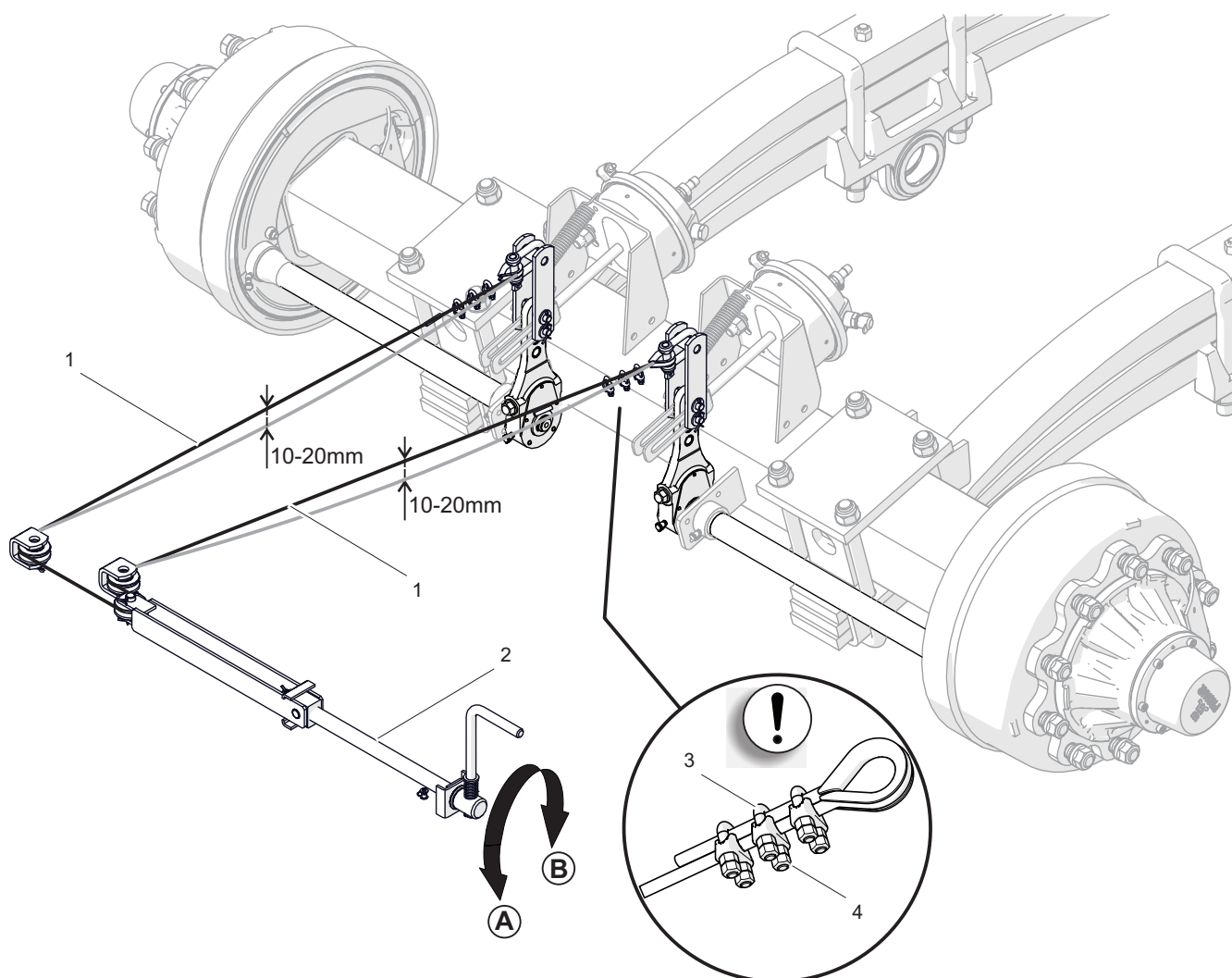
526-I.12-1

Obrázek 5.11 Vzduchová nádrž

(1) odvodňovací ventil (2) nádrž
vzduchem, zkontrolujte těsnost
nádrže.

I.3.2.589.13.1.CS

5.14 KONTROLA NAPĚTÍ PARKOVACÍ BRZDY



589-I.02-1

Obrázek 5.12 Kontrola napětí lanka

(1) lanko (2) mechanismus brzdy (3) třmenová svorka (4) matice svorky

**NEBEZPEČÍ**

Je zakázáno používání přívěsu s nefunkční brzdovou soustavou.

KONTROLA NAPĚTÍ

Parkovací brzdu zkontrolujte po kontrole mechanické brzdy nápravy.

- Připojte přívěs k traktoru. Přívěs

a traktor postavte na rovném podloží.

- Pod jedno kolo přívěsu podložte klíny
- Obráťte korbu mechanismus brzdy (2) ve směru (B) zatáhněte parkovací brzdu (OBRÁZEK 5.12).
- Zkontrolujte napětí lanka (1).
- U celkového odšroubování šroubu mechanismu, lanko by mělo viset cca 10 až 20 mm.

NASTAVENÍ NAPĚTÍ LANKA

- Vyšroubujte maximálně šroub mechanismu brzdy (2) obraceje korbou ve směru (A).
- Uvolněte matice (4) obloukovité svorky (3) na lanku ruční brzdy (1).
- Natáhněte lanko (1) a dotáhněte matice (4) svorek.
- Zatáhněte parkovací brzdu a opět ji

uvolněte. Zkontrolujte (přibližně) vůli lanka. U celkového uvolnění pracovní a parkovací brzdy by mělo lanko viset cca 10 – 20 mm. Páky expandéru nápravy by se měly nacházet v odpočinkové poloze.

V případě nutnosti výměny lanka brzdy postupujte v souladu s KAPITOLOU 6.2

Výměna lanka parkovací brzdy.

I.3.2.589.14.1.CS

5.15 KONTROLA HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používání přívěsu s nefunkční hydraulickou instalací.

KONTROLA TĚSNOSTI HYDRAULICKÉHO ZARÍZENÍ

- Připojte přívěs k traktoru. Připojte všechny hadice hydraulické instalace podle doporučení návodu k obsluze.
- Očistěte spojení kabelů, hydraulických válců a konektory.
- Postupně spusťte všechny hydraulické systémy vysunutím a zasunutím pístnic posilovačů. Všechny činnosti zopakujte 3 – 4 krát.
- Hydraulické válce zanechte v maximálně vysunuté poloze. Zkontrolujte všechny hydraulické systémy z hlediska těsnosti.
- Po ukončení kontroly složte všechny válce do klidové polohy.

V případě zjištění olejových skvrn na korpusu hydraulického posilovače prověřte povahu netěsnosti. Při úplném vysunutí válce zkontrolujte místa těsnění. Jsou přípustné malé netěsnosti s příznaky „pocení“, avšak v případě povšimnutí úniku „kapkovitého“ typu

je nutné přestat provozovat přívěs do doby odstranění závady. Pokud se nefunkčnost objevila v brzdých válcích, zakazuje se jezdit s přívěsem, který má poškozeným systémem, dokud nebudou závady odstraněny.

Pokud se na konektorech kabelů objeví vlhkost, utáhněte konektory určeným momentem a zkuste to znovu. Pokud se problém stále vyskytuje vyměňte netěsnou součástku. Hydraulické gumové hadice vyměňujte co 4 roky bez ohledu na jejich technický stav. Tato akce by měla být svěřena specializované dílně.

KONTROLA TECHNICKÉHO STAVU HYDRAULICKÝCH KONEKTORŮ

Hydraulické spojky ke spojování s traktorem musejí být technicky funkční a udržované v čistotě. Pokaždé před připojením se ujistěte, zda zdířky v traktoru jsou udržované v náležitém stavu. Hydraulické soustavy traktoru a přívěsu jsou citlivé na přítomnost pevných nečistot, které mohou být příčinou poškození přesných součástí instalace (zaseknutí hydraulických ventilů, poškrábání povrchu válců atp.)

I.3.2.589.15.1.CS

5.16 KONTROLA PNEUMATICKÉHO SYSTÉMU



NEBEZPEČÍ

Je zakázáno používání přívěsu s nefunkční brzdovou soustavou.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte přívěs k traktoru.
- Traktor a přívěs znehybněte parkovací brzdou. Navíc pod zadní kolo přívěsu podložte klíny.
- Spusťte traktor pro doplnění vzduchu v nádrži brzdové instalace přívěsu.
- Vypněte motor traktoru.
- Zkontrolujte součástí soustavy při uvolněném brzdovém pedálu v traktoru.
- Zvláštní pozornost obraťte na místa spojů hadic a brzdové válce.
- Opakujte kontrolu systému se stisknutým pedálem brzdy v traktoru.

Pokud dojde k netěsnosti, stlačený vzduch

se bude dostávat ven v místech poškození s charakteristickým syčením. Netěsnosti systému lze objevit povléknutím ověřených elementů mycí kapalinou nebo pěnivým přípravkem, který nebude působit agresivně na prvky instalace. Poškozené prvky vyměňte za nové nebo předejte do opravy. Pokud netěsnost se objevila v okolí spojů, dotáhněte spoje. V případě, že vzduch i nadále uchází vyměňte součástí spojů nebo těsnění za nové.

Při kontrole těsnosti navíc obraťte pozornost na technický stav a stupeň čistoty součástí soustavy. Kontakt vzduchových hadic, těsnění apod. s olejem, mazivem, benzinem apod. se může přičinit k jejich poškození nebo urychlit proces stárnutí. Ohnuté, trvale deformované, naříznuté nebo odřené kabely jsou vhodné k výměně.

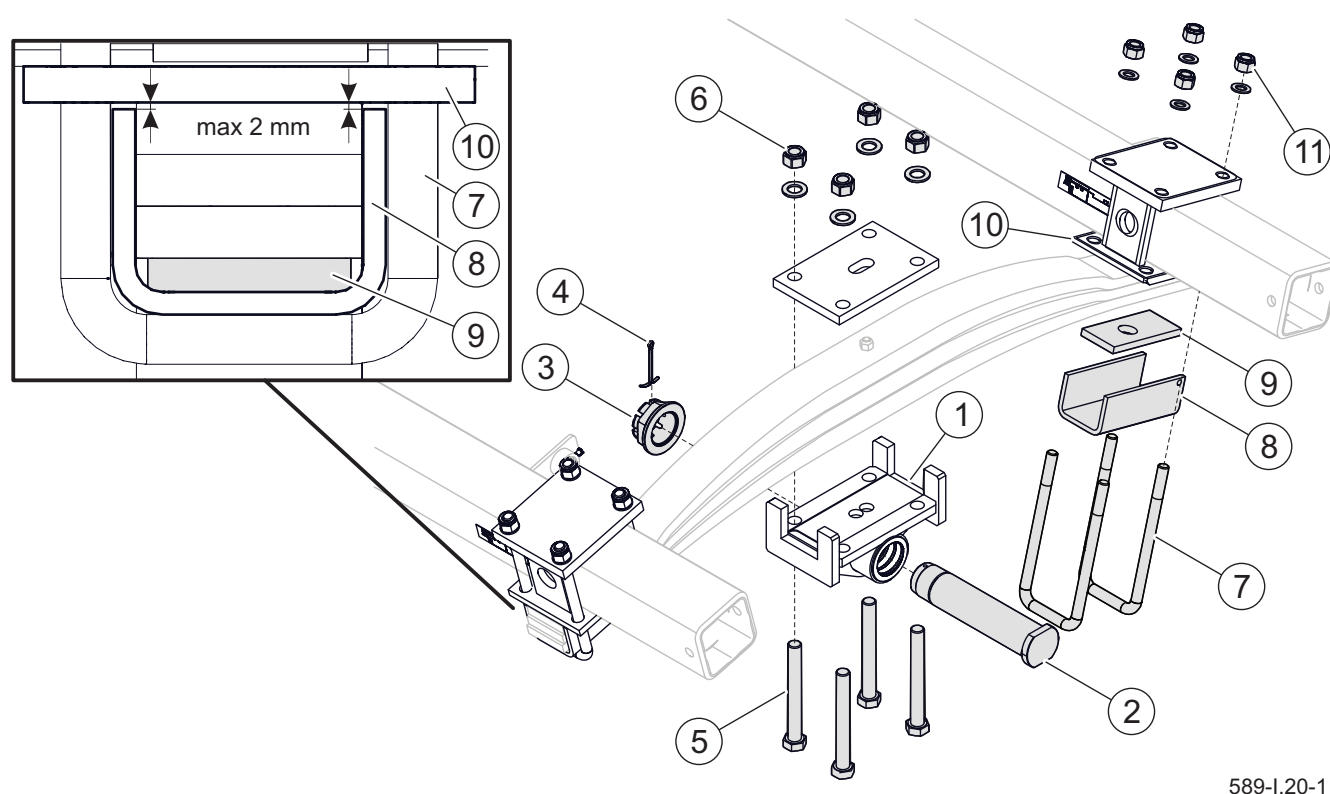


NEBEZPEČÍ

Oprava, výměna nebo regenerace součástí vzduchové soustavy může být provedena pouze ve specializované dílně.

I.3.2.589.16.1.CS

5.17 PODPORA ZAVĚŠENÍ



589-I.20-1

Obrázek 5.13 Obsluha mechanického zavěšení

(1) konzola pružiny (2) čep (3) matice čepu (4) pojistná závlačka (5) šrouby konzole pera (6) Matice (7), třmenový šroub „U“ (8) svorka pružiny (9) pryžová podložka (10) pružinová deska (11) matice třmenového šroubu

**POZOR**

Šroubová spojení v zavěšení přívěsu je nutné dotáhnout při zatížení

KONTROLA DOTAŽENÍ TŘME- NOVÝCH ŠROUBŮ NÁPRAVY JÍZDNÍCH

Kontrolu utahování matic (11) (OBRÁZEK 5.13) třmenových šroubů (7) náprav je nutné provést při využití dynamometrického klíče s nastavitelným momentem 550 Nm. Kontrolu je nutné provádět pravidelně: první po ujetí 50 km se zatížením po 500 hodinách provozu, další po 5000 km

nebo po 1500 hodinách práce, následně jednou v roce.

KONTROLA DOTAŽENÍ MATIC KONZOLY PRUŽINY

Kontrola utahování matic (6) šroubů (5) konzole pružiny (1) musí být provedena pomocí momentového klíče s nastaveným točivým momentem 725 Nm. Kontrola musí být provedena pravidelně: nejprve po 50 km se zátěží nebo po 500 hodinách provozu, po 5000 km nebo po 1500 hodinách provozu, pak jednou za rok.

KONTROLA MATIC ČEPU VAHADLA

Kontrolu matic (3) čepu (2) vahadla provádějte pravidelně jednou za rok. Kontrola spočívá v ověření stavu pojistné závlačky (4).

KONTROLA ZÁSUVKY ČEPU VAHADLA A POUZDRO KONZOLY PRUŽINY

Kontrolu zásuvky čepu (2) vahadla provádějte každých 5000 km nebo čtvrtletně. Kontrola spočívá ve vizuálním vyhodnocení opotřebení jsticích zásuvek ve svařených pouzdrech v podpěrách (1) pružiny. Opotřebení zásuvek svědčí o nesprávném mazání čepu (2). V takovém

případě je nutné demontovat čep vahadla a vahadlo, posoudit opotřebení kolíku a posuvných pouzder, v případě potřeby je vyměnit za nové.

KONTROLA GUMOVÝCH PODLOŽEK PRUŽINY

Kontrolu gumových podložek (9) proveďte jednou za rok. Kontrola spočívá ve vizuálním hodnocení přiléhání objímky pružiny (8) do pružinové desky (10). Pokud je mezi objímkou pružiny a pružinovou deskou mezera větší než 2 mm, je nutné vyměnit gumovou podložku (9).

**POKYN**

V případě nepříznivých podmínek použití nebo intenzivního provozování je nutné všechny obslužné činnosti provádět častěji

I.3.2.589.19.1.CS

5.18 MAZÁNÍ



POZOR

Během používání přívěsu je uživatel povinen dodržovat návod mazání v souladu s harmonogramem mazání.

Mazání přívěsu provádějte pomocí ruční nebo nožní maznice naplněné doporučeným mazacím prostředkem. Před zahájením práce pokud možno odstraňte staré mazivo a jiné nečistoty. Po dokončení práce utřete přebytečné mazivo.

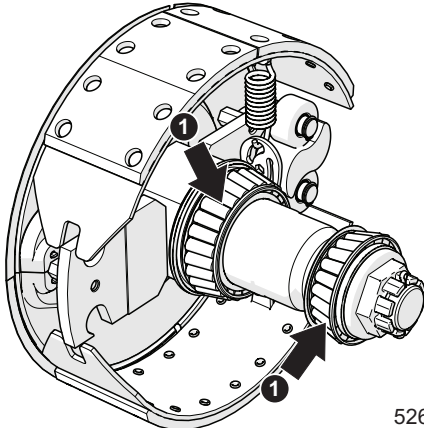
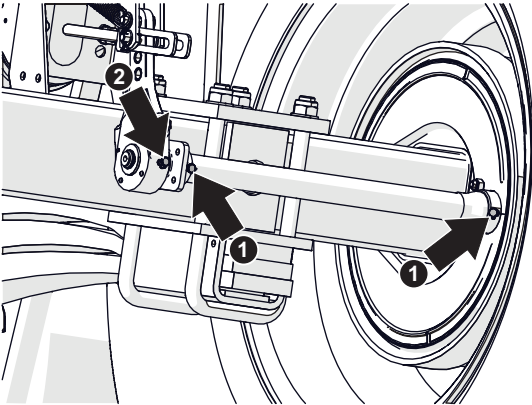
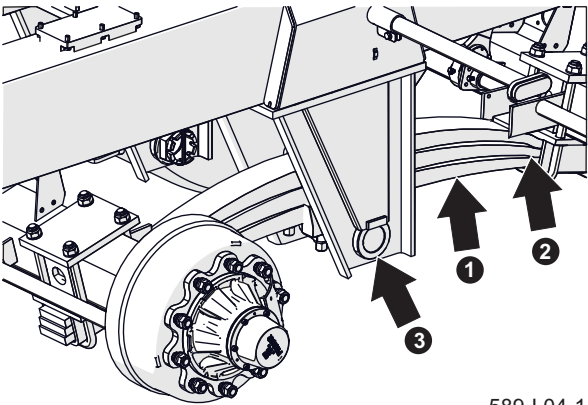
Součástky, které mají být mazány při použití strojového oleje otřete suchým hadrem. Aplikujte olej na povrch štětcem nebo olejem. Nadbytečný olej by mělo být odstraněno.

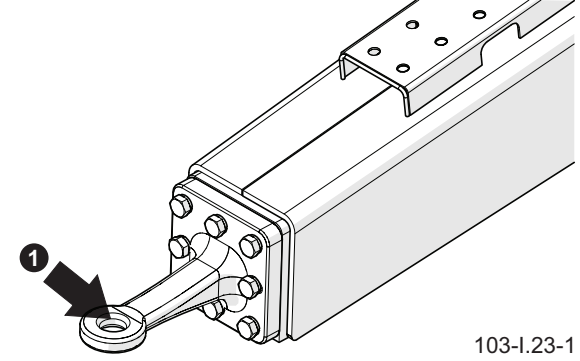
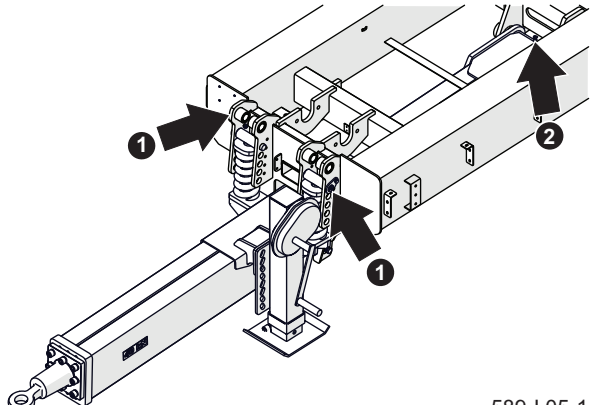
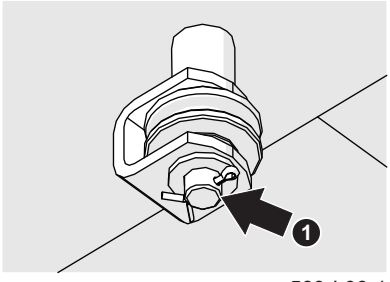
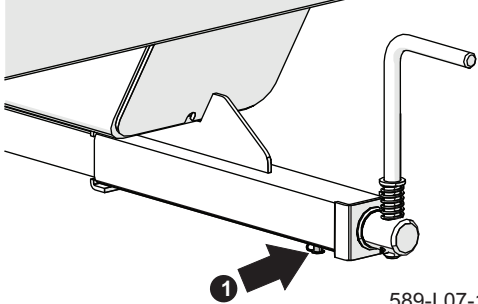
Výměnu maziva v ložiscích nábojů pojezdových náprav svěřte specializovaným servisním místům vybaveným příslušným nářadím. Demontujte celý náboj, vyjměte ložiska a jednotlivé těsnicí kroužky. Po pečlivém umytí a provedení prohlídky namontujte namazané díly. V případě potřeby vyměňte ložiska a těsnění za nová. Před zahájením mazání per je očistěte

od nečistot, umyjte vodou a ponechte uschnout. K mytí se nesmějí používat tlakové myčky, které mohou způsobit proniknutí vlhkosti mezi jednotlivé listy pera. K mazání plochy mezi pery použijte běžné přípravky v aerosolu, které mají mazací a antikorozi vlastnosti. Vnější plochu se doporučuje mazat velmi tenkou vrstvou lithiového nebo vápenatého maziva. K tomuto se dá využít také silikonový přípravek v aerosolu (určený rovněž k mazání vodicích lišt, zámků atd. Kluzný povrch pera a čep pera mažte v souladu s doporučeními uvedenými v tabulce (5.4). Prázdné obaly na mazivo nebo olej zlikvidujte podle doporučení výrobce maziva.

I.3.2.589.17.1.CS

Tabulka 5.4 Harmonogram mazání přívěsu

Název	MNOŽSTVÍ MAZACÍCH BODŮ	DRUH MAZIVA	ČETNOST	
Ložiska náboje (1) (2 kusy v každém náboji)	4	A	24M	 <p>526-I.19-1</p>
Pouzdra válce klíče (1)	8	A	3M	 <p>589-I.03-1</p>
Rameno klíče (2)	4	A	3M	
Pera pružin (1)	4	C	3M	 <p>589-I.04-1</p>
Kluzný povrch per (2)	4	B	1M	
Čep pera (3)	2	B	1M	

Název	MNOŽSTVÍ MAZACÍCH BODŮ	DRUH MAZIVA	ČETNOST	
Čep oje (1)	1	A	14D	
Čep upevnění pružiny (1)	2	B	3M	
Čep oje (2)	1	B	3M	
Os kolečka, které vede lan-ko brzdy(1)	3	A	6M	
Mechanismus ruční brzdy (1)	1	A	6M	

Název	MNOŽSTVÍ MAZACÍCH BODŮ	DRUH MAZIVA	ČETNOST	
Osa sklápění korby (1)	2	B	3M	
Čepy blokády háků zadního poklopu (2)	2	B	3M	
Čepy otáčení háků zadního poklopu (3)	2	B	3M	
Čepy závěsů zadního poklopu (4)	2	B	3M	
Ložiska válce zadního poklopu (5)	4	B	3M	
Pouzdra upevnění válce (1)	2	B	6M	

Tabulka 5.5 Označení symbolů v Tabulce 5.4

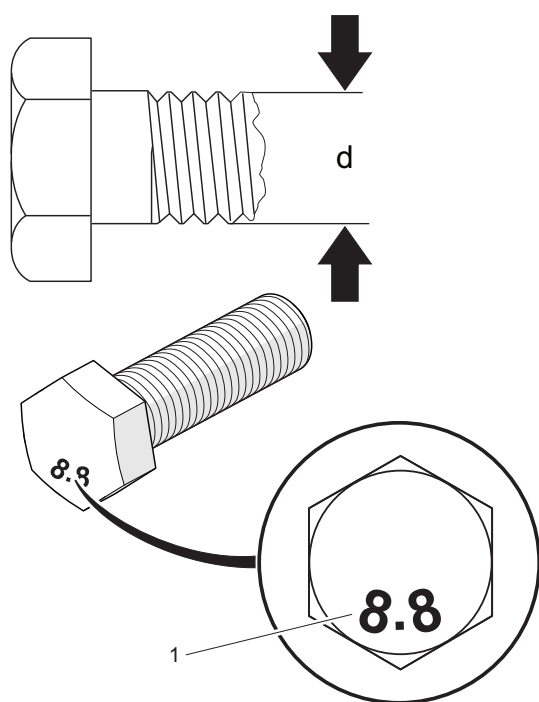
Symbol	
Druh maziva	
A	pevné strojní mazivo všeobecného určení (lithiové, vápenaté),
B	pevné mazivo na silně zatěžované díly s přísadou MOS2 nebo grafitu
C	antikoroziční přípravek v aerosolu
Četnost	
D	pracovní den (8 hodiny provozu přívěsu)
M	měsíc

5.19 KONTROLA ŠROUBOVÝCH SPOJŮ

MOMENTY DOTAHOVÁNÍ ŠROUBOVÝCH SPOJŮ

Při opravách by měly být použity vhodné momenty utahování šroubových spojů, pokud nejsou uvedeny další parametry utažení. Doporučené momenty dotažování nejčastěji používaných šroubových spojů uvádí tabulka 5.6. Uvedené hodnoty se týkají ocelových šroubů nemazaných. Hydraulické rozvody je nutné dotáhnout momentem s hodnotou 50-70m.

Kontrolu dotažení je nutné provést při využití dynamometrického klíče v souladu s pokyny uvedenými v kapitole



589-I.10-1

Obrázek 5.14 Šroub s metrickým závitem.

(1) třída pevnosti, (d) průměr závitu

Tabulka 5.6 Momenty dotažení

Závit	Momenty dotažení		
	5.8 ^(*)	8.8 ^(*)	10.9 ^(*)
M8	18	25	36
M10	37	49	72
M12	64	85	125
M14	100	135	200
M16	160	210	310
M20	300	425	610
M24	530	730	1 050
M27	820	1 150	1 650
M30	1 050	1 450	2 100

(*) – třída pevnosti dle normy DIN ISO 898

Dotažení jízdních kol a Tabulce 5.7 Harmonogram kontroly šroubových spojení Při každodenní prohlídce přívěsu věnujte pozornost uvolněným spojům a v případě potřeby dotáhněte spoje. Ztracené součástky nahradte novými.

DOTAŽENÍ KOL

Šrouby kol dotahujte postupně po úhlopříčce (v několika etapách, až k dosažení požadovaného momentu dotažení), za použití dynamometrického klíče. Doporučené pořadí dotažení matic a moment dotažení je představen na OBRÁZKU 5.15.

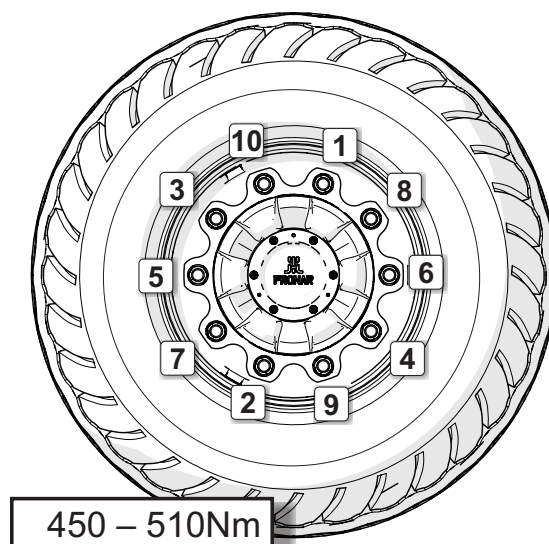
Maticе kol jízdních nemohou být dotaženy

nárazovými klíči, s ohledem na nebezpečí přetažení momentu dotažení, čímž může dojít k utržení závitu spojení nebo utržení matice kola.

Kola dotahujte dle následujícího schématu:

- po prvním použití přívěsu (jednorázová kontrola),
- každé 2-3 hodiny jízdy v průběhu prvního měsíce používání
- po každých 30 hodinách jízdy.

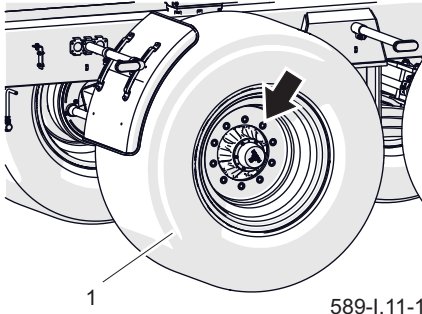
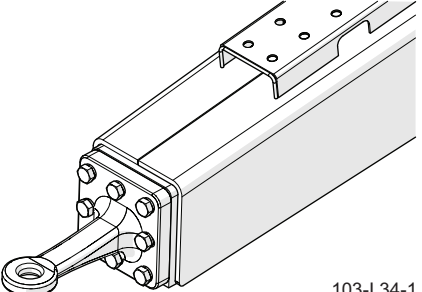
Pokud bylo kolo demontováno, zopakujte výše uvedené činnosti.

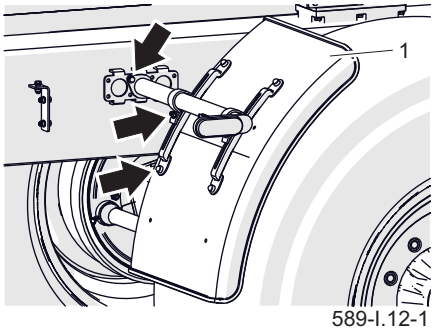
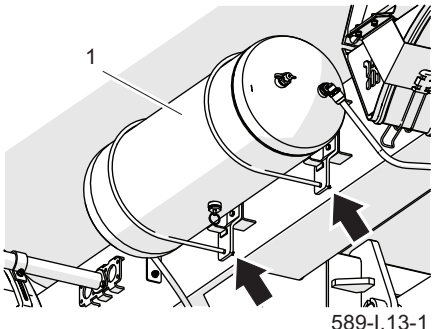
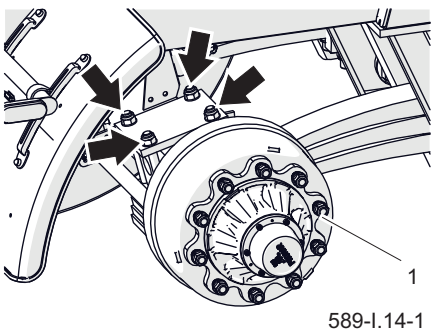
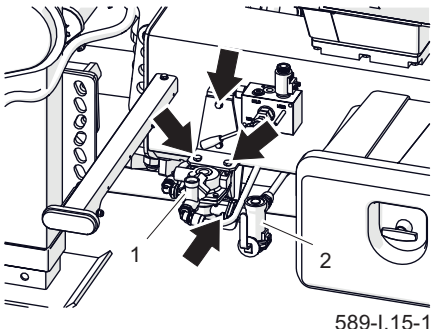
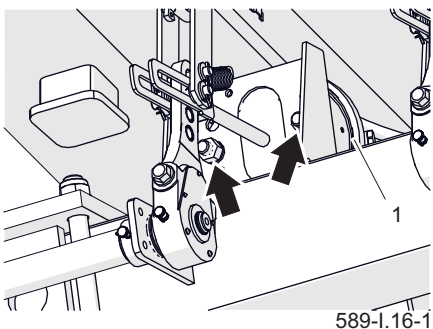


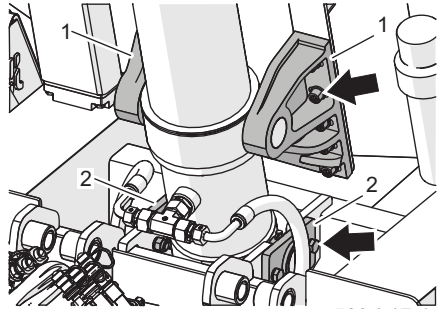
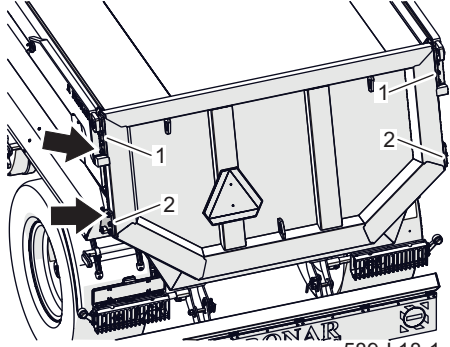
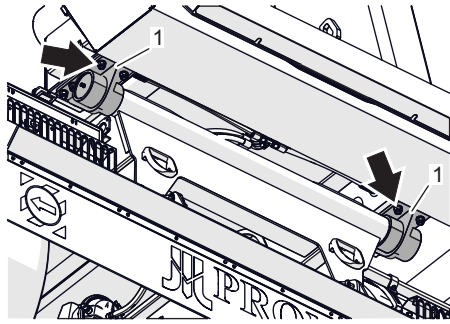
526-I.29-1

Obrázek 5.15 Pořadí utahování matic

Tabulka 5.7 Harmonogram kontroly šrobových spojení

System / název dílů	Četnost	
Matice jízdních kol (1)	dle kapitoly Do- tažení jízdní kol na straně 5.28	 589-I.11-1
Spojení závěsu s ojí	3M	 103-I.34-1

Systém / název dílů	Četnost	
Blatníky (1)	6M	
Nádrž	6M	
Jízdní náprava (1), (upevnění jízdní nápravy třmenovými šrouby)	Viz kapitola: „OBSLUHA ZAVĚŠENÍ“	
Regulační ventil (1), regu- látor brzdné síly (2)	6M	
Posilovač brzdového účinku (1)	3M	

Systém / název dílů	Četnost	
Upevnění konzol (1) a pozder (2) válce sklápění	3M	 <p>589-I.17-1</p>
Upevnění závěsů (1) a háků (2) zadního poklopu	3M	 <p>589-I.18-1</p>
Upevnění závěsů (1) nákladové platformy	3M	 <p>589-I.19-1</p>

Frekvence: M - měsíc

I.3.2.589.18.1.CS

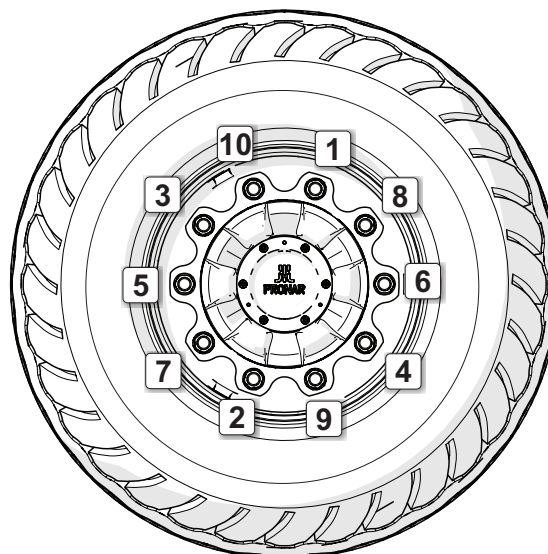
KAPITOLA 6

TECHNICKÁ OBSLUHA

6.1 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ KOLA

DEMONTÁŽ KOLA

- Znehybnit přívěs parkovací brzdou.
- Kolo přívěsu, které je protilehlé demontovanému kolu, musí být podloženo blokujícími klíny.
- Ujistěte se, že přívěs je bezpečně zajištěn a při demontáži kola se nehýbe.
- Povolit matice kola podle pořadí uvedeného na OBRÁZKU 6.1.
- Podložte zvedák a zvedněte přívěs do takové výšky, aby se měněné kolo neopíralo o zem. Použitý zvedák musí mít odpovídající nosnost, musí být technicky způsobilý. Zvedák musí být postaven na rovném, tvrdém podloží, které znemožní jeho ponoření nebo sklouznutí během práce. V případě potřeby použijte vhodně zvolené podklady, které zmírní jednotkový tlak patky zvedáku na podloží za účelem zamezení jeho ponoření do zeminy.
- Demontujte kolo.



526-I.14-1

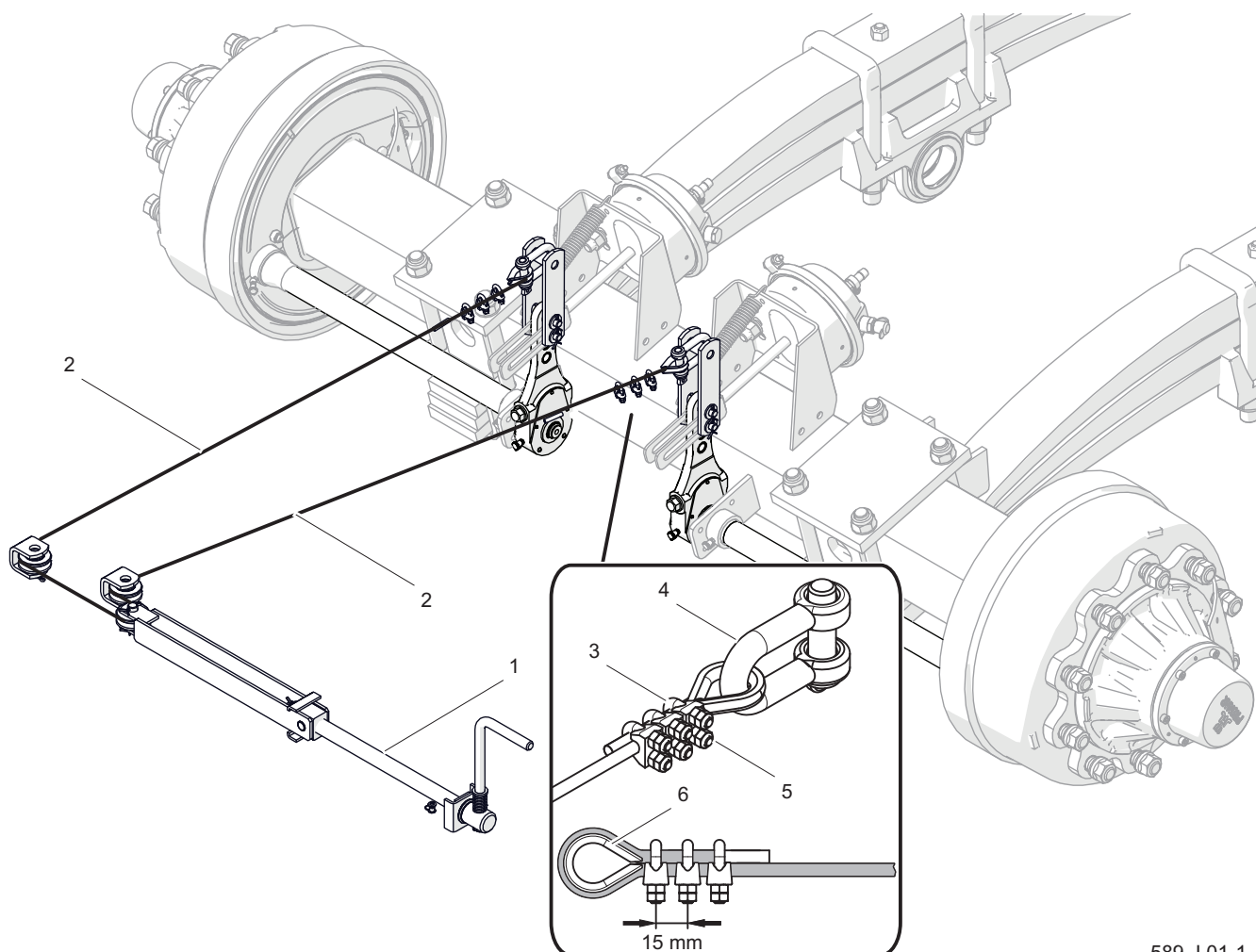
Obrázek 6.1 Pořadí povolování a dotahování matic

MONTÁŽ KOLA

- Očistěte šrouby pojezdové nápravy a matice od nečistot.
Nemažte závit matice a šroubu.
- Zkontrolujte technický stav šroubů a matic, v případě nutnosti vyměňte.
- Nasaďte kolo na náboj, dotáhněte matice takovým způsobem, aby disk přesně přiléhal k náboji.
- Spustte přívěs, dotáhněte matice doporučeným momentem a v uvedeném pořadí (KAPITOLA 5.18).

J.3.2.589.01.1.CS

6.2 VÝMĚNA PARKOVACÍ BRZDY



589-J.01-1

Obrázek 6.2 Výměna parkovací brzdy

(1) mechanismus brzdy, (2) brzdné lanko, (3) svorka, (4) třmen, (5) matice svorky, (6) očnice

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte přívěs k traktoru. Přívěs a traktor postavte na rovném podloží.
- Pod jedno kolo přívěsu podložte klíny.
- Vyšroubujte maximálně šroub klikové brzdy (1) (OBRÁZEK 6.2).
- Uvolněte matice (5) třmenových svorek (3).
- Demontujte třmen (6), svorky a lanko (2).
- Očistěte součásti parkovací brzdy.
- Namažte klikový mechanismu (1) parkovací brzdy a čepy vodicích koleček lanka.
- Na jednom konci kabelu (2) nasadte svorku a třmenové svorky. Věnujte pozornost správnosti uložení svorek.
- Namontujte jeden konec lanka, nasadte čep třmenu a zajistěte jej novými závlačkami.
- Přetáhněte druhý konec lanka vodicími kolečky i podobným způsobem instalujte druhý konec lanka.
- Nastavte napětí lanka (KAPITOLA 5.14).

**POZOR**

Čelisti musí být umístěny na straně lanka přenášejícího zatížení (OBRAZEK 6.2). Koncovky jisticího lanka pomocí smršťovací trubičky.

Vzdálenost mezi svorkami má mít 15 mm, a první svorka musí být umístěna co nejbližší bubínku.

- Dotáhněte matice.
- Natáhněte lanko korbovým mechanismem a opět uvolněte. V případě potřeby opravte napětí brzdového lanka.

J.3.2.589.02.1.CS

6.3 SEŘÍZENÍ VŮLE LOŽISEK POJEZDOVÝCH NÁPRAV



POZOR

Nastavení vůle ložisek lze provést jen a výhradně, když je přívěs připojen k traktoru a korba je prázdná.

ROZSAH ČINNOSTÍ

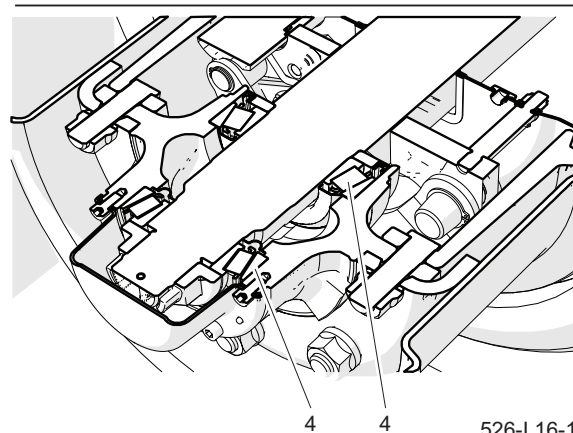
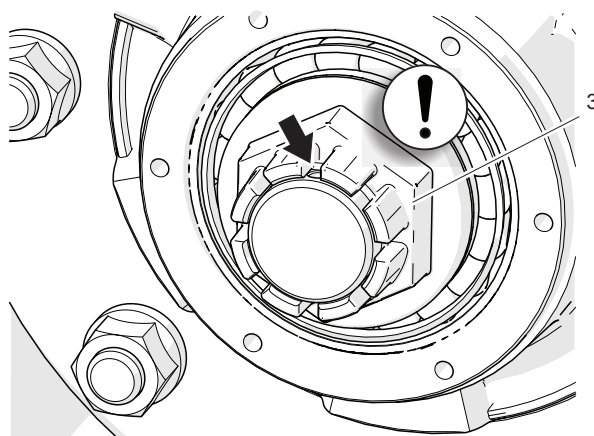
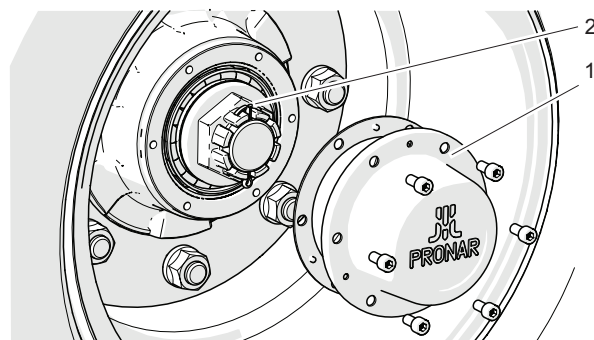
- Připravte traktor a přívěs k regulačním činnostem, jak je popsáno v kapitole 5.21.
- Demontujte kryt náboje (1).
- Vytáhněte závlečku (2) jistící korunkovou maticí (3).
- Dotáhněte korunkovou matici za účelem odstranění vůle.

Kolo se musí otáčet s nepatrným odporem.

- Odšroubujte matici (3) (ne méně než 1/3 otáčky) k pokrytí nejbližšího důlku s otvorem v čepu nápravy (otvor je na obrázku označen šipkou). Kolo se musí otáčet bez nadměrného odporu.

Nedotahujte příliš matici. Příliš silné dotažení se nedoporučuje s ohledem na horší práci ložisek.

- Zabezpečte korunkovou matici závlečkou a namontujte víko náboje (1).



Obrázek 6.3 Pravidlo nastavení vůle ložisek

(1) kryt náboje

(2) závlečka

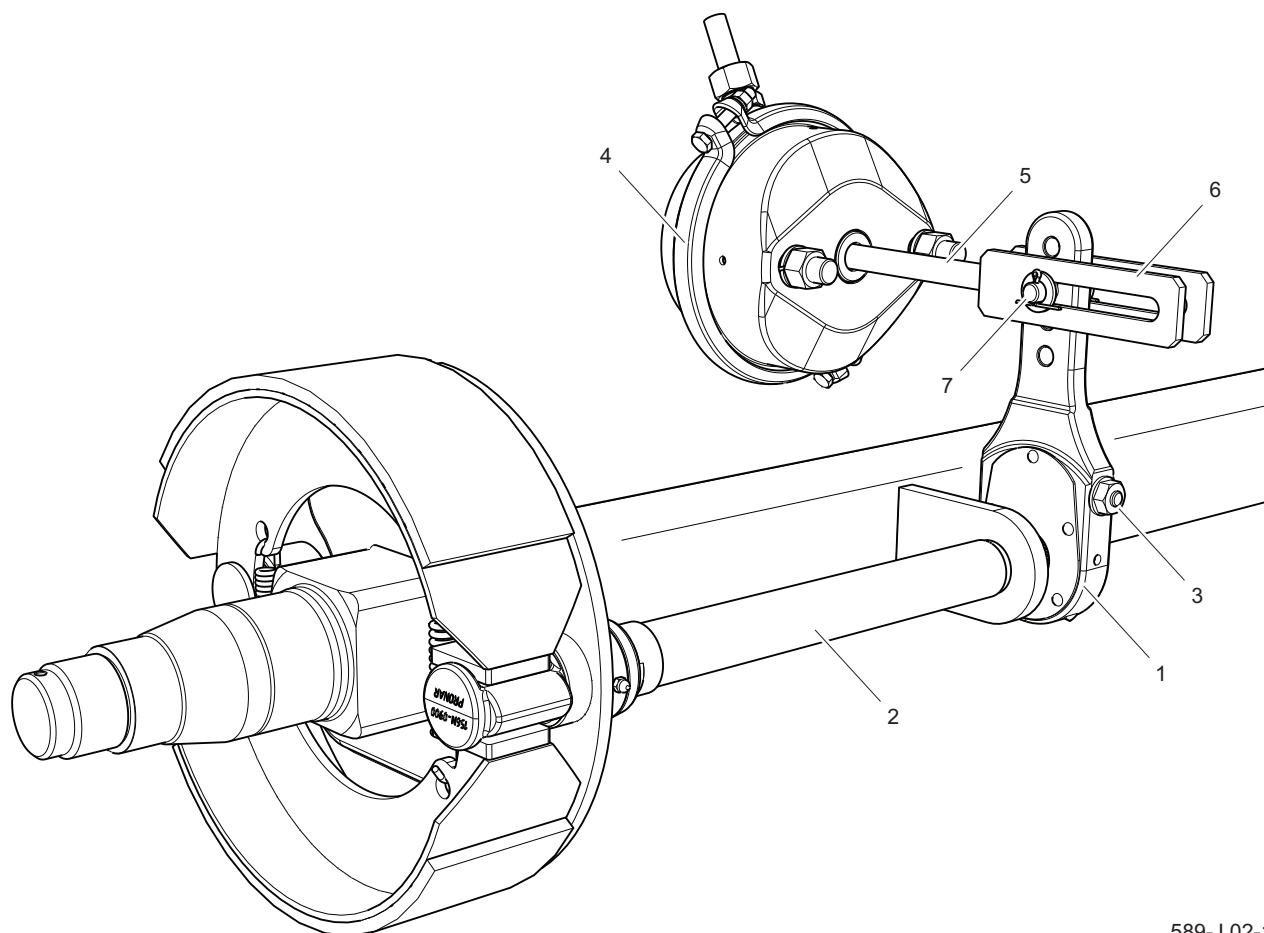
(3) matice

(4) kuželíková ložiska

- Jemně oklepat náboj gumovým nebo dřevěným kladívkem.

J.3.2.589.03.1.CS

6.4 REGULACE BRZDY



Obrázek 6.4 Konstrukce pneumatické brzdy pojezdové nápravy

(1) rameno klíče, (2) hřídel klíče, (3) regulační šroub, (4) vzduchový válec, (5) pístnice válce, (6) vidlice válce, (7) čep válce

Výrazné opotřebení brzdových destiček vede ke zvýšení zdvihu brzdového válce a zhoršení brzdových vlastností.

Při brzdění musí být zdvih pístnice v na-

i POKYN

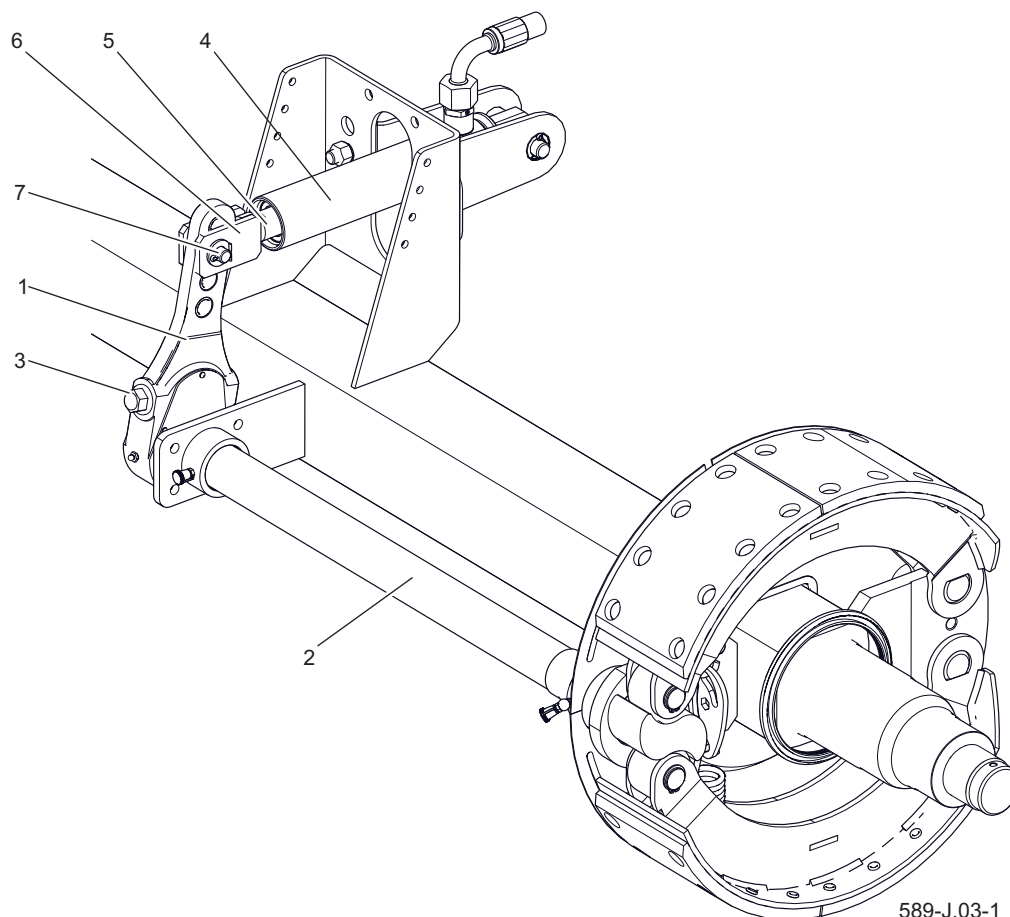
Správný zdvih pístnice by měl být v rozmezí 25 - 45 mm.

staveném rozsahu provozu a úhel mezi pístnicí ((1) a ramenem rozmetadla (3) musí činit přibližně 90° (OBRÁZEK 6.6, OBRÁZEK 6.7). Kola přívěsu musejí brzdit

současně.

Brzdná síla se také snižuje při nesprávném úhlu působení pístnice válce (5) (OBRÁZEK 6.4, OBRÁZEK 6.5) ohledně klíče (1). Pro dosažení optimálního mechanického úhlu působení vidlice pístnice (6) musí být nainstalovány na rameni klíče (1), aby při plném brzdění úhel působení činil cca 90°.

Kontrola spočívá v měření délky pohybu každé pístnice během brzdění. V případě, kdy zdvih pístnice překročí maximální



Obrázek 6.5 Konstrukce hydraulické brzdy pojezdové nápravy

(1) rameno klíče, (2) hřídel klíče, (3) regulační šroub, (4) hydraulický válec, (5) pístnice válce, (6) vidlice válce, (7) čep válce



POZOR

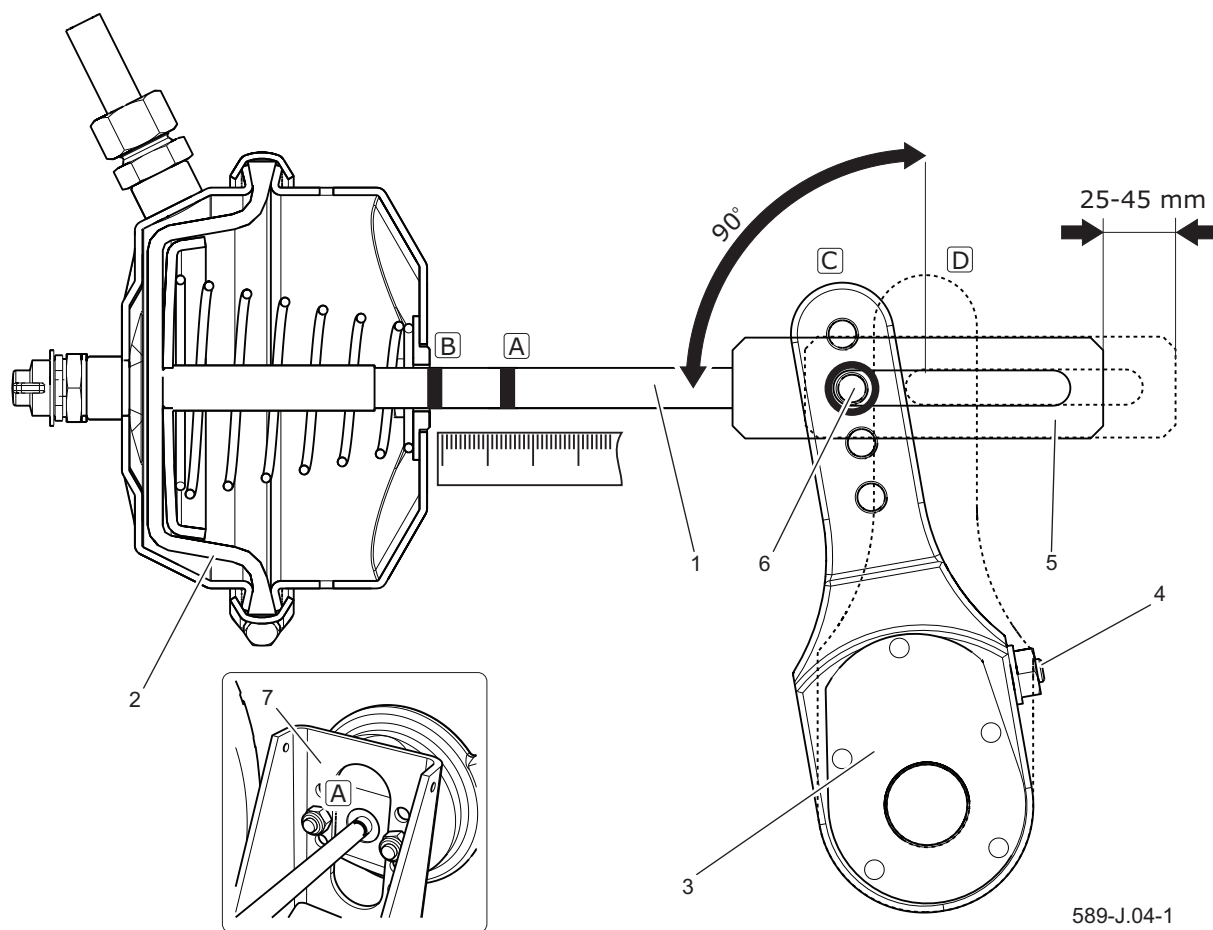
Nesprávně seřízené brzdy mohou způsobit tření čelistí o buben a v důsledku rychlé opotřebení brzdového obložení a/nebo přehřívání brzd.



POZOR

Poloha připevnění brzdového válce v otvorech konzole a čep válce v rameni klíče jsou ustáleny výrobcem a není možné je změnit. Vždy při demontáži čepu nebo válce je doporučeno označit místo původního připevnění.

hodnotu (45mm), je nutné provést regulaci systému. Při demontáži vidlic válce (6) je nutné zapamatovat nebo označit originální nastavení čepu vidlic válce (7). Poloha připevnění závisí na druhu brzdné soustavy a rozměru použitých pneumatik přívěsu. Je totiž zvolena výrobcem a nedá se měnit.

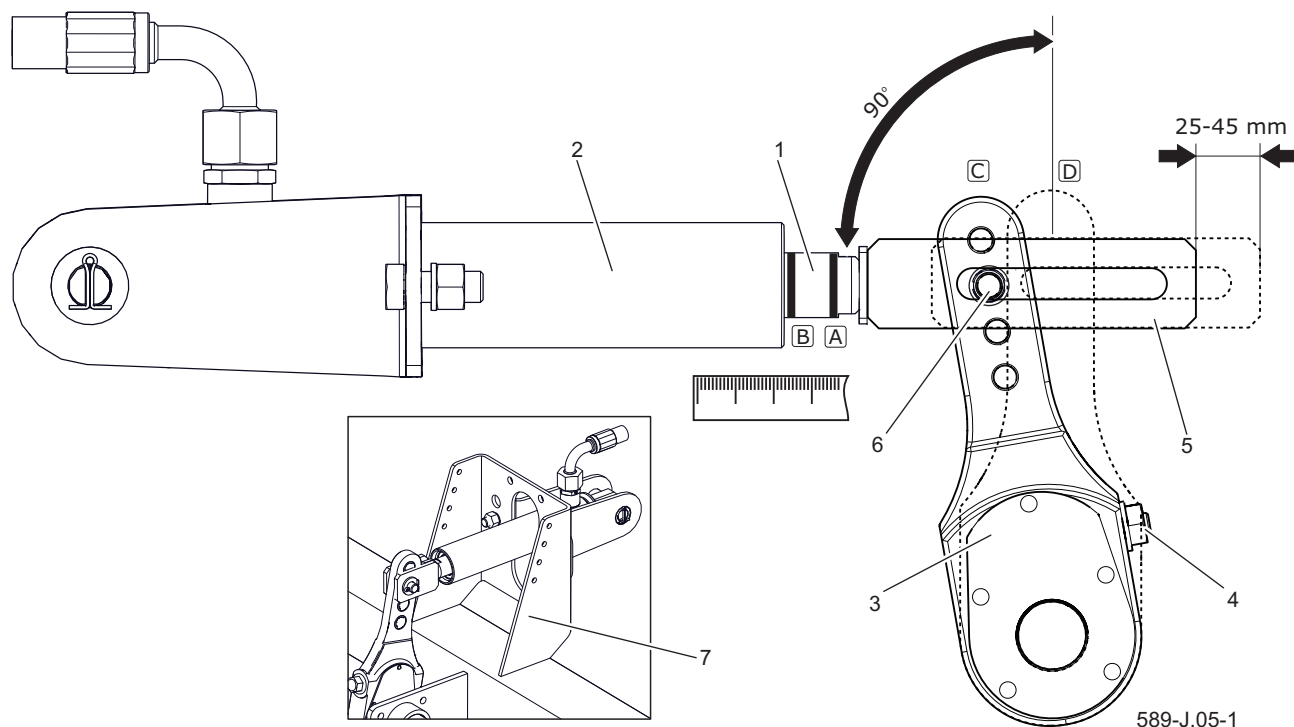


Obrázek 6.6 Zásada seřízení pneumatické brzdy

(1) pístnice válce, (2) membrána válce, (3) rameno klíče, (4) seřizovací šroub (5) vidlice válce, (6) šroub vidlice, (7) konzole válce, (A) - štítek na pístnici v poloze odbrzdění, (B) značka na pístnici v poloze plného brzdění, (C) poloha ramene v pozici brzdění, (D) uložení ramene v poloze zabrzdění

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte přívěs k traktoru.
- Vypněte motor traktoru a vytáhněte klíčky ze zapalování.
- Znehybněte traktor parkovací brzdou.
- Ujistěte se, že přívěs není zabrzděn.
- Zajistěte přívěs proti ujetí pomocí klínů pod kola.
- Na pístnici (1) (OBRÁZEK 6.6, OBRÁZEK 6.7) válce označte čarou (A) pozici maximálního vrácení pístnice při vypnuté brzdě přívěsu.
- Stiskněte brzdový pedál traktoru, označte čarou (B) polohu maximálního vysunutí pístnice.
- Změřte vzdálenost mezi čarami (A) a (B). Pokud se zdvih pístnice nevrátí do správného pracovního rozpětí (25 – 45 mm), je nutné provést seřízení ramene klíče.
- Odmontujte čep vidlice válce (6).
- Zapamatujte si nebo označte výchozí polohu čepu (6) v otvoru klíče (3).
- Zkontrolujte, zda se pístnice válce pohybuje volně a v plném jmenovitém



Obrázek 6.7 Zásada seřízení hydraulické brzdy

(1) pístnice válce, (2) stavba válce, (3) rameno klíče, (4) seřizovací šroub (5) vidlice válce, (6) šroub vidlice, (7) konzole válce, (A) - štítek na pístnici v poloze odbrzdění, (B) značka na pístnici v poloze plného brzdění, (C) poloha ramene v pozici brzdění, (D) uložení ramene v poloze zabrzdnění

rozsahu.

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory válce ucpané nečistotami a zda se uvnitř nenachází voda či led (pneumatický válec). Zkontrolujte správnou funkci válce.
- Očistěte válec, v případě nutnosti rozmrazte a odstraňte vodu zprůchodněnými větracími otvory. (pneumatický válec). V případě zjištění poškození vyměňte válec za nový. Během montáže válce zachovejte

jeho původní polohu vůči konzole (7).

- Otáčejte regulačním šroubem (4) tak, aby označený otvor ramene expandéru byl ve stejném místě jako otvor vidlice válce

Během nastavení se pružina (2) musí opírat o zdaní stěnu válce (OBRÁZEK 6.6) (vzduchový válec).

- Namontujte čep vidlice pístnice, podložky a zajistěte čep závlačkami.
- Otáčejte regulačním šroubem (4) doprava až uslyšíte jedno nebo dva kliknutí v regulačním mechanismu ramene klíče.
- Zopakujte údržbu na druhém válci



POZOR

Není vhodné rozebírat membránový válec. Membrána je vlepená a může ztratit těsnost.

stejně nápravy.

- Aktivujte brzdu.
- Utřete předchozí označení a znovu změřte zdvih pístnice.
- Pokud se zdvih nenachází ve správném provozním rozsahu, opěťujte nastavení.

KONTROLA PŮSOBENÍ

- Po dokončení nastavení proveďte za zkušební jízdu.
- Několikrát zabrzděte. Zastavte přívěs a zkontrolujte teplotu brzdových bubnů.
- Pokud je nějaký buben příliš horký, je třeba upravit nastavení brzdy a znovu provést testovací jízdu.

J.3.2.589.04.1.CS

6.5 OBSLUHA ELEKTRICKÉ INSTALACE I VAROVNÝCH PRVKŮ



POZOR

Jízda s nefunkčním systémem osvětlení je zakázána. Poškozené žárovky musí být před zahájením provozu okamžitě vyměněny za nové. Ztracená a zničená odrazová světla je nutné nahradit novými.

Před výjezdem se ujistěte, zda jsou všechna světla a odrazová světla čistá.

Práce související s opravou, výměnou nebo rekonstrukcí prvků elektrické instalace musí být svěřeny do specializovaných dílen, které mají technologii a kvalifikaci pro provedení tohoto druhu práce.

Povinnost uživatele zahrnuje pouze technickou kontrolu elektrických zařízení a reflektorů.

ROZSAH ČINNOSTÍ

- Připojte přívěs k traktoru vhodným připojovacím kabelem.
- Zkontrolujte, zda je připojovací kabel funkční. Zkontrolujte přípojné zásuvky traktoru a přívěsu.
- Zkontrolujte úplnost, technický stav a správnost osvětlení přívěsu.
- Ověřte neporušenost všech odrazových světél.
- Při pomalém pohybu zkontrolujte, zda je držák trojúhelníkové tabulky vozidel správně namontován.
- Před výjezdem na veřejnou komunikaci se ujistěte, zda se ve výbavě traktoru nachází výstražný odrazový trojúhelník.



POKYN

Zdrojem světla v lampách jsou LED diody a v případě poškození jsou měněny jako kompletní lampa bez možnosti výměny nebo opravy.

J.3.2.589.05.1.CS

6.6 PROVOZNÍ MATERIÁLY

HYDRAULICKÝ OLEJ

Bezpodmínečně dodržujte zásadu, aby olej v hydraulické soustavě přívěsu a v hydraulické instalaci traktoru byl stejného druhu. V případě použití různých druhů oleje se ujistěte, zda oba hydraulické prostředky lze míchat dohromady. Použití různých druhů oleje může být příčinou poškození přívěsu nebo zemědělského traktoru. V novém stroji jsou rozvody naplněny hydraulickým olejem L HL32 Lotos. V případě nutnosti výměny hydraulického oleje na jiný se velmi pečlivě seznamte s pokyny výrobce oleje. Pokud doporučuje propláchnutí instalace vhodným přípravkem, zařídte se podle těchto doporučení. Současně je třeba věnovat pozornost tomu, aby prostředky používané k tomuto účelu nepůsobily agresivně na materiály hydraulického systému. Během běžného provozu přívěsu není

výměna hydraulického oleje nutná, avšak v případě nutnosti tuto činnost svěřte specializovaným servisním místům.

Použitý olej s ohledem na svoje složení není zařazen jako nebezpečná látka, avšak dlouhodobé působení na kůži nebo oči může vyvolat podráždění. V případě kontaktu oleje s kůží místo kontaktu promyjte vodou s mýdlem. Nepoužívejte organická rozpouštědla (benzin, petrolej). Znečištěný oděv svlékněte, aby se zamezilo proniknutí oleje na kůži. Pokud se olej dostane do očí, promyjte je velkým množstvím vody a v případě vzniku podráždění kontaktujte lékaře. Olej olej v normálních podmínkách nepůsobí škodlivě na dýchací cesty. Ohrožení může nastat jen tehdy, když je olej silně rozprašený (olejová mlha) nebo v případě požáru, během něhož se mohou uvolnit toxické sloučeniny. Olej se hasí pomocí

Tabulka 6.1 Charakteristika oleje L-HL 32

Poř. č	Název	JM.	
1	Viskozitní zařazení dle ISO 3448VG	-	32
2	Kinematická viskozita při 400C	mm ² /s	28.8 – 35.2
3	Kvalitativní zařazení dle ISO 6743/99	-	HL
4	Kvalitativní zařazení dle DIN 51502	-	HL
5	Teplota vzplanutí	C	230

kyslíčnicku uhličitého, pěnou nebo hasicí parou. K uhašení požáru nelze použít vodu.

MAZACÍ PROSTŘEDKY

Na součásti vysoce zatěžované se doporučuje použití lithiových maziv s přísadou disulfidu molybdenu (MOS₂) nebo grafitu. V případě zatížených subsystémů se doporučuje používání strojních maziv obecného určení, které obsahují anti-korozní přísady a jsou do značné míry odolné vůči vodě. Podobnými vlastnostmi

se musejí vyznačovat přípravky v aerosolu (silikonová maziva, antikorozivní mazací prostředky).

Před zahájením používání maziv se seznámte s obsahem informačního letáku týkajícího se zvoleného výrobku. Zejména vážné jsou zásady bezpečnosti a způsob nakládání s daným mazacím prostředkem a způsob zneškodnění odpadů (použité nádoby, znečištěné hadry apod.). Informační leták (list výrobku) musí být uložen spolu s mazivem.

J.3.2.589.06.1.CS

6.7 ZÁVADY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

Tabulka 6.2 Závady a způsoby jejich odstraňování

ZÁVADA	PŘÍČINA	ZPŮSOB ODSTRANĚNÍ
Problém s pohybem	Nejsou připojeny vodiče brzdového systému	Připojit brzdové hadice (týká se pneumatických instalací)
	Zapnutá parkovací brzda	Uvolnit parkovací brzdu.
	Poškozené připojovací hadice pneumatické instalace	Vyměnit.
	Netěsnost spojů	Dotáhnout, vyměnit podložky nebo těsnicí prvky, vyměnit hadice.
	Poškozený ovládací ventil nebo regulátor brzdové síly	Zkontrolovat ventil, opravit nebo vyměnit.
Hluk v náboji pojezdové nápravy	Nadměrná vůle na ložiscích	Ověřte uvolnění a v případě potřeby upravte
	Poškozená ložiska	Vyměnit ložiska
	Poškozené součásti náboje	Vyměnit
Nízká účinnost brzdového systému	Příliš nízký tlak v instalaci	Zkontrolovat tlak na manometru v traktoru, počkat až kompresor naplní nádrž na požadovaný tlak. Poškozený vzduchový kompresor traktoru. Opravit nebo vyměnit. Poškozený ventil brzdění v traktoru. Opravit nebo vyměnit. Netěsnost instalace. Ověřte instalaci se zaměřením na těsnost.
Nadměrné zahřívání náboje pojezdové nápravy	Nesprávně regulovaná hlavní nebo parkovací brzda	Regulujte polohu ramen klíčů
	Opotřebené brzdové obložení	Vyměnit brzdové čelisti
Nesprávná práce hydraulické instalace	Nesprávná viskozita hydraulického oleje	Zkontrolovat kvalitu oleje, ujistit se, že oleje v obou strojích jsou stejného druhu. V případě potřeby vyměňte olej v traktoru a/nebo v přívěsu.

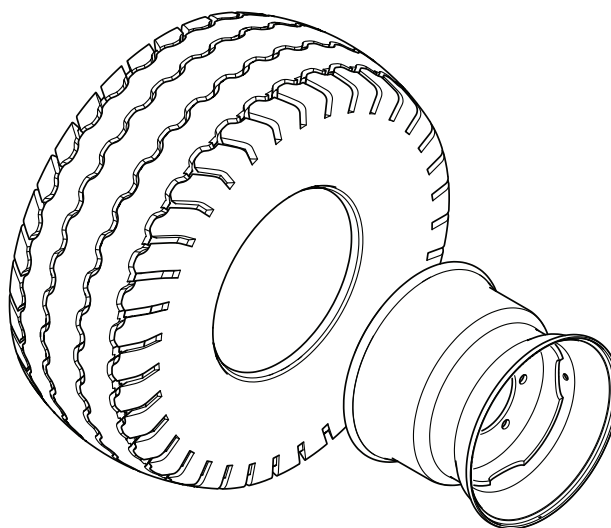
Nesprávná práce hydraulické instalace	Příliš nízký výkon hydraulického čerpadla traktoru, vadné hydraulické čerpadlo traktoru.	Zkontrolujte hydraulické čerpadlo v traktoru.
	Poškozený nebo znečištěný válec	Zkontrolovat pístnici válce (ohnutí, koroze), zkontrolovat válec z pohledu těsnosti (utěsnění pístnice), v případě nutnosti opravit nebo vyměnit válec.
	Příliš velké zatížení pohonných jednotek	Zkontrolujte a v případě potřeby snižte zatížení válce.
	Poškozené hydraulické hadice	Zkontrolujte a ujistěte se, zda hydraulické hadice jsou těsné, nezalomené a správně dotažené. V případě nutnosti vyměnit nebo dotáhnout.
Nadměrné obousměrné opotřebení levého a pravého ramene pneumatiky.	Příliš nízký tlak vzduchu. Příliš velká rychlost vozidla v zatáčkách s naloženým přívěsem. Příliš rychlé ubývání vzduchu z důvodu poškozeného disku, ventilu, proražení atd.	Zkontrolujte tlak vzduchu. Pravidelně kontrolujte, zda jsou jízdní kola správně nahuštěna. Příliš velké zatížení přívěsu. Nepřekračujte celkovou povolenou hmotnost stroje. Snižte rychlost jízdy během zatáček na tvrdém povrchu. Zkontrolujte disk a ventil. Vyměňte poškozené elementy.
Nadměrné užití střední části.	Příliš vysoký tlak vzduchu.	Zkontrolujte tlak vzduchu. Pravidelně kontrolujte, zda jsou jízdní kola správně nahuštěna.
Nadměrné jednostranné opotřebení pneumatiky levého nebo pravého ramene pneumatiky.	Nesprávná sbíhavost. Nesprávně nastavené jízdní osy.	Poškozené péro pružiny na jedné straně odpružení. Vyměňte pera.
Předření protektoru.	Vadný systém zavěšení, rozbitá pružina. Vadný brzdový systém, blokování brzd, špatně nastavený brzdový systém. Příliš časté a prudké brzdění.	Zkontrolujte vůle v systému odpružení, kontrola pružin. Vyměňte poškozené nebo opotřebované elementy. Zkontrolujte nezávadnost brzdového systému. Nastavte páku brzdového klíče.

Boční prasknutí.	Dlouhotrvající jízda s nedostatečně nahuštěnou pneumatikou. Příliš velké zatížení přívěsu.	Pravidelně monitorujte tlak vzduchu. Kontrolujte hmotnost nákladu během nakládání.
Odřeniny na bočním vnějším okraji pneumatiky.	Příliš časté najíždění na ostré, vysoké překážky (např. obrubníky).	Zkontrolujte techniku jízdy.
Poškození ráfků (tvrdnutí a praskání ráfků), drobení pneumatiky.	Nevhodná technika brzdění. Příliš časté a prudké brzdění. Vadný brzdový systém.	Kontrola brzd. Zkontrolujte techniku brzdění. Poškození vzniká následkem nadměrného zahřívání náboje a tím i disku jízdního kola.

J.3.1.526.07.1.CS

KAPITOLA 7

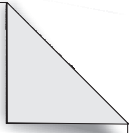
SLOŽENÍ PNEUMATIK



U-K.01-1

Tabulka 7.1 Pneumatiky přívěsu

Poř. č.	Rozměry pneumatik	Rozměry diskového kola	Tlak v pneumatikách
1	550/60- 22,5 171A8	16.00x22.5H2; ET=-30	340 kPa
2	445/65 R22,5 168K TL 445/65 R22,5 169J TL 445/65 R22,5 169K TL 445/65 R22,5 169F TL	14.00x22.5; ET=-30	550 kPa
3	600/55R26,5 176A8 (165D) 600/55R26,5 175A8 (165D)	20.00x26.5H2; ET=0	320 kPa
4	560/60 R22,5 161D 560/60 R22,5 164D	16.00x22.5H2; ET=-30	400 kPa
5	600/50R22,5 170A8	20.00x22.5; ET=0	400 kPa
6	600/55R22,5 175A8 (162E) 600/55R22,5 172A8 (162D)	20.00x22.5; ET=-20	400 kPa
7	620/50R22,5 172A8 (161D)	20.00x22.5H2; ET=-40	400 kPa
8	650/50R22,5 163E (175A8)	20.00x22.5; ET=-40	400 kPa



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin, providing a template for text entry.

